



## CERAMIC BARBECUE

(GB) (CY)

### CERAMIC BARBECUE

Instructions for use

(SI)

### KERAMIČNI ŽAR

Navodilo za uporabo

(SK)

### KERAMICKÝ GRIL

Návod na používanie

(RS)

### KERAMIČKI ROŠTILJ

Uputstvo za korišćenje

(AL) (MK)

### SKARË QERAMIKE

Udhëzime përdorimi

(BG)

### КЕРАМИЧЕН ГРИЛ

Ръководството за използване

(HU)

### KERÁMIA GRILL

Használati útmutató

(CZ)

### KERAMICKÝ GRIL

Návod k použití

(HR)

### KERAMIČKI ROŠTILJ

Upute za uporabu

(MK)

### КЕРАМИЧКА СКАРА

Прирачник за употреба

(RO)

### GRĂȚAR CERAMIC

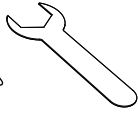
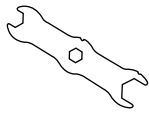
Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

### ΨΗΣΤΑΡΙΑ ΚΕΡΑΜΙΚΗ

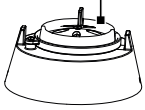
Οδηγίες χρήσης

IAN 537883\_2507

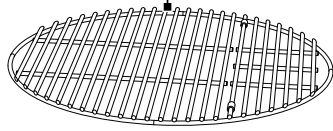


**A**

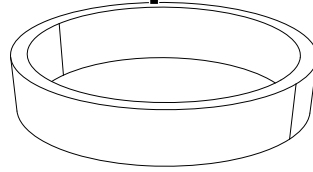
1x 1



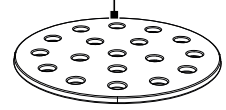
1x 2



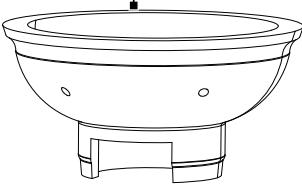
1x 3



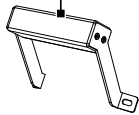
1x 4



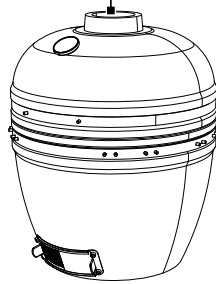
1x 5



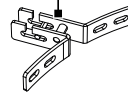
1x 6



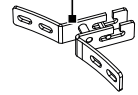
1x 7



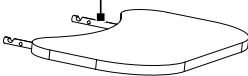
2x 8



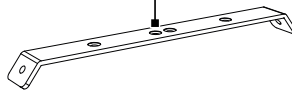
2x 9



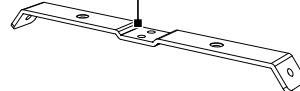
2x 10



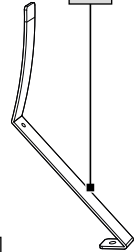
1x 11



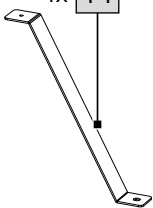
1x 12



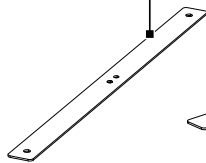
4x 13



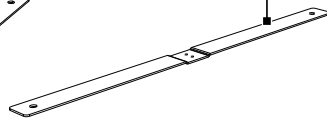
4x 14



1x 15



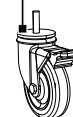
1x 16



2x 17



2x 18



8x 19



12x 20



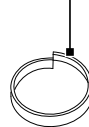
12x 21



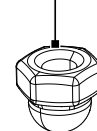
4x 22



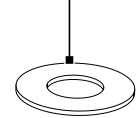
4x 23



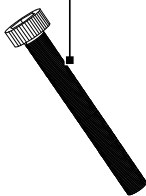
4x 24



4x 25



2x 26



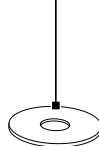
2x 27



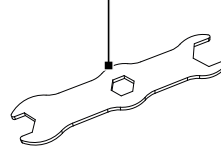
18x 28



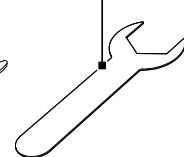
20x 29



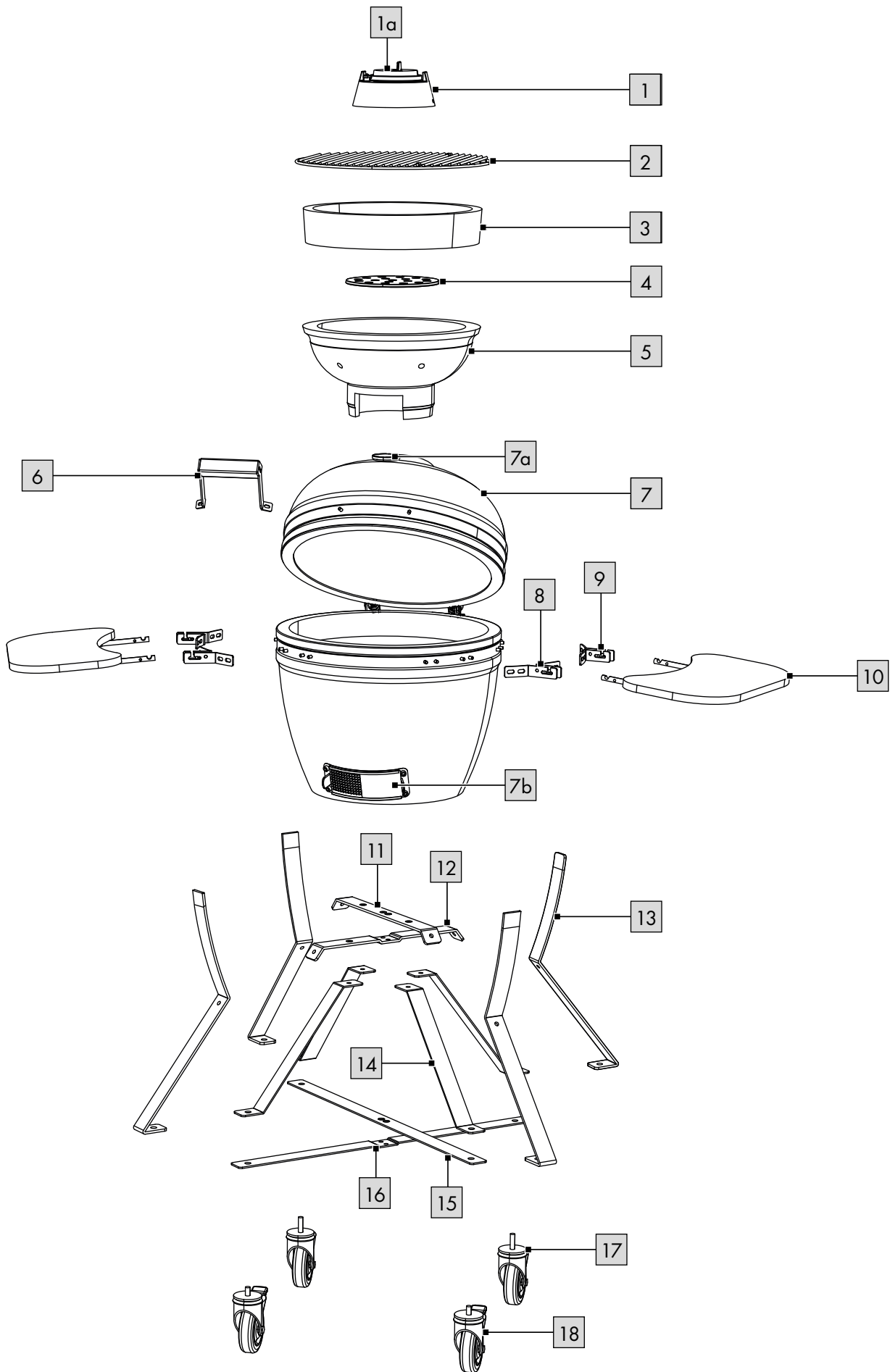
1x 30

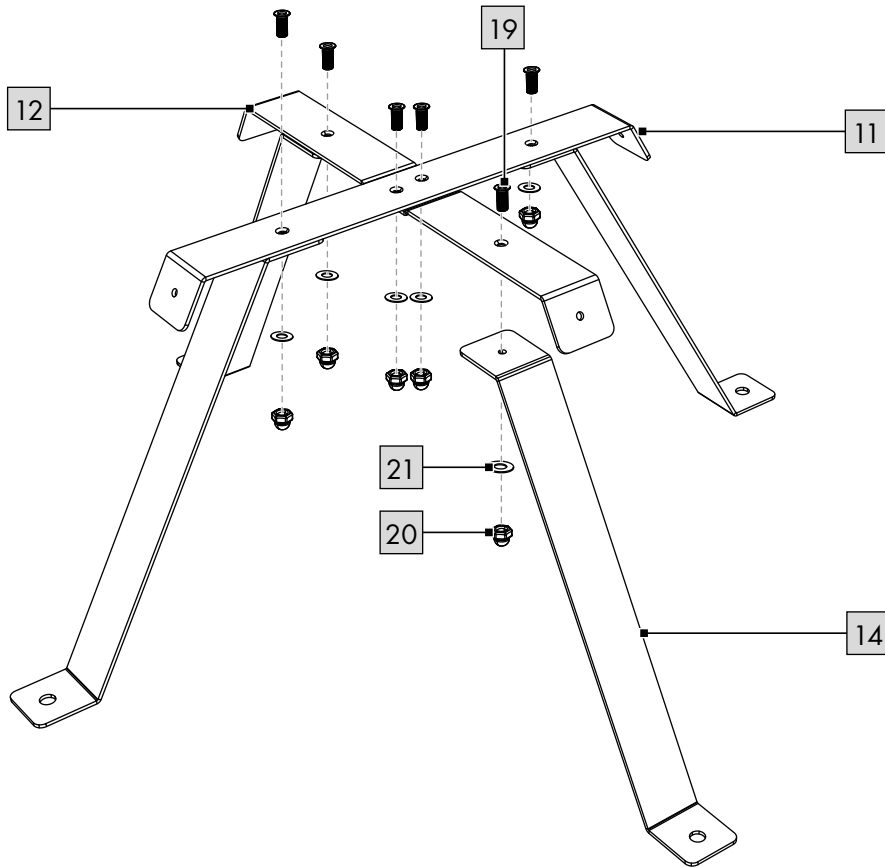


1x 31

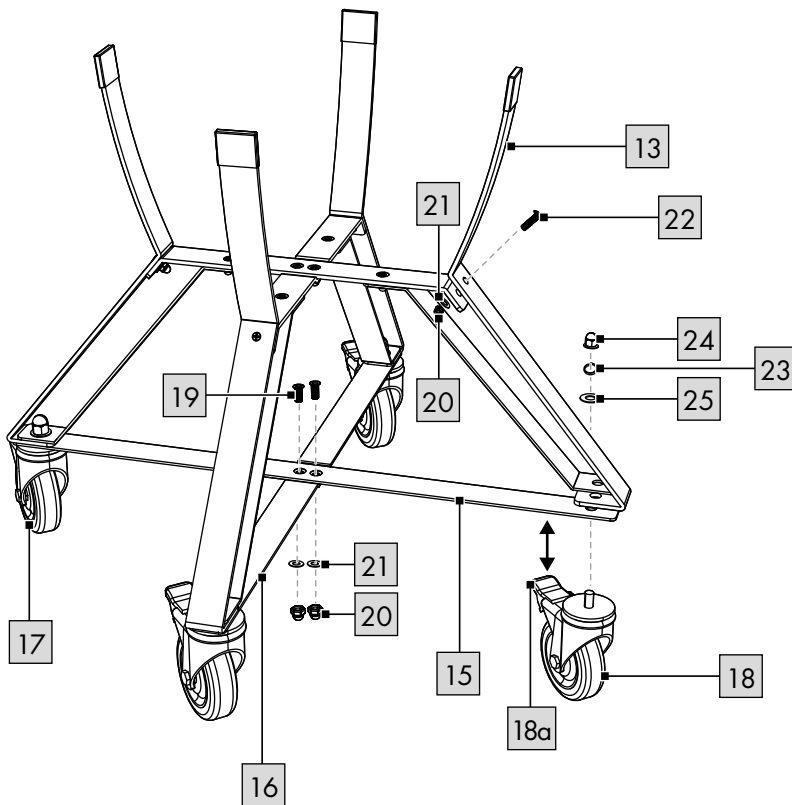


**B**

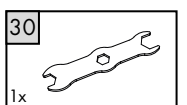
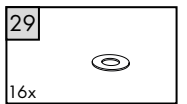
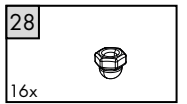
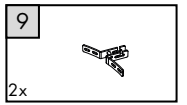
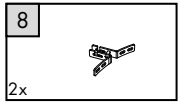
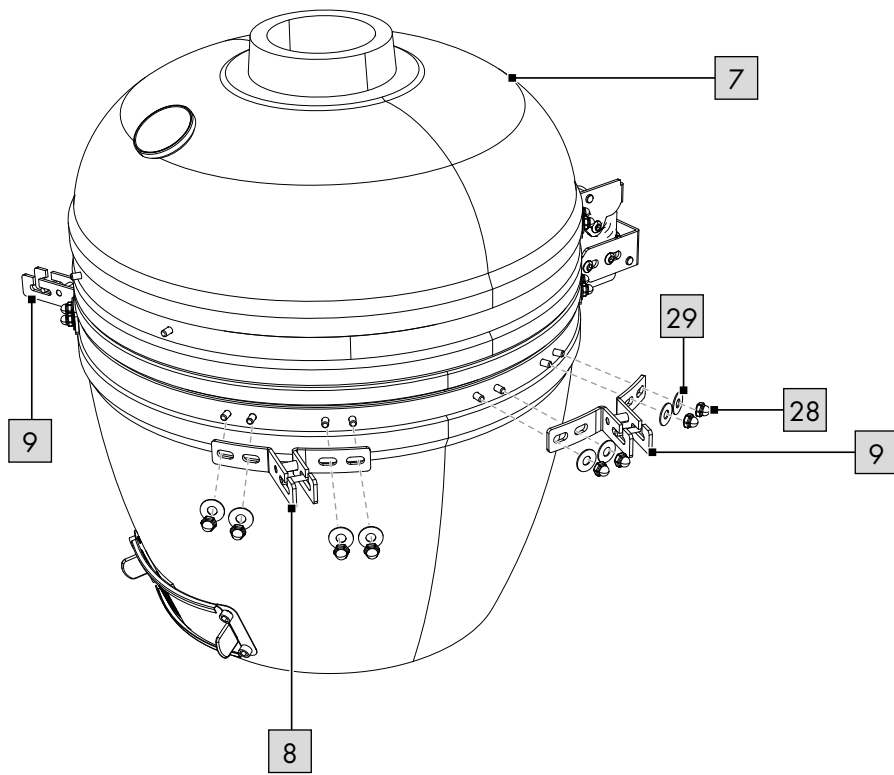
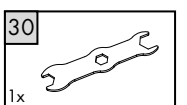
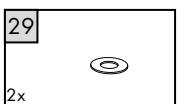
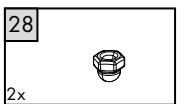
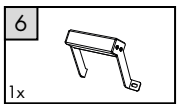
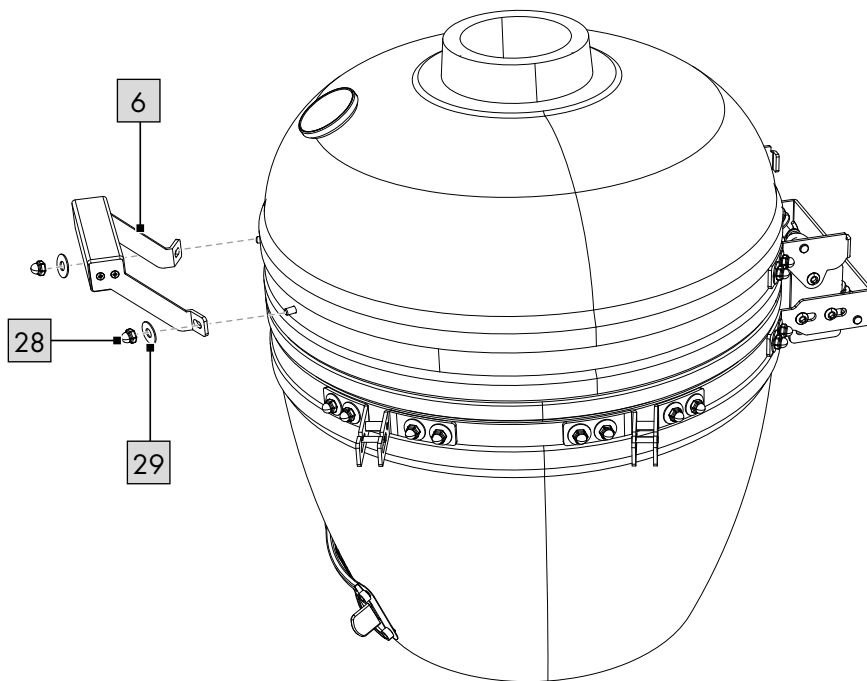


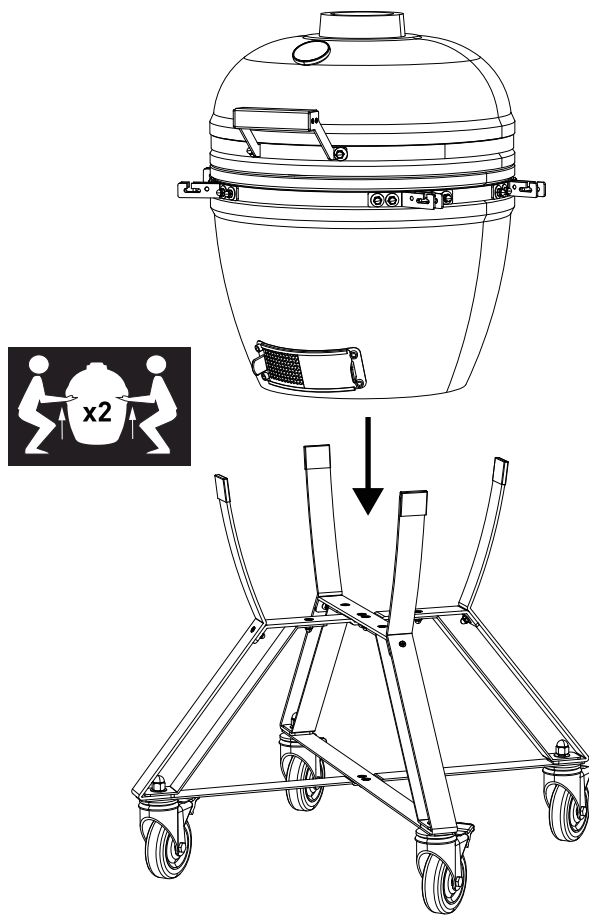
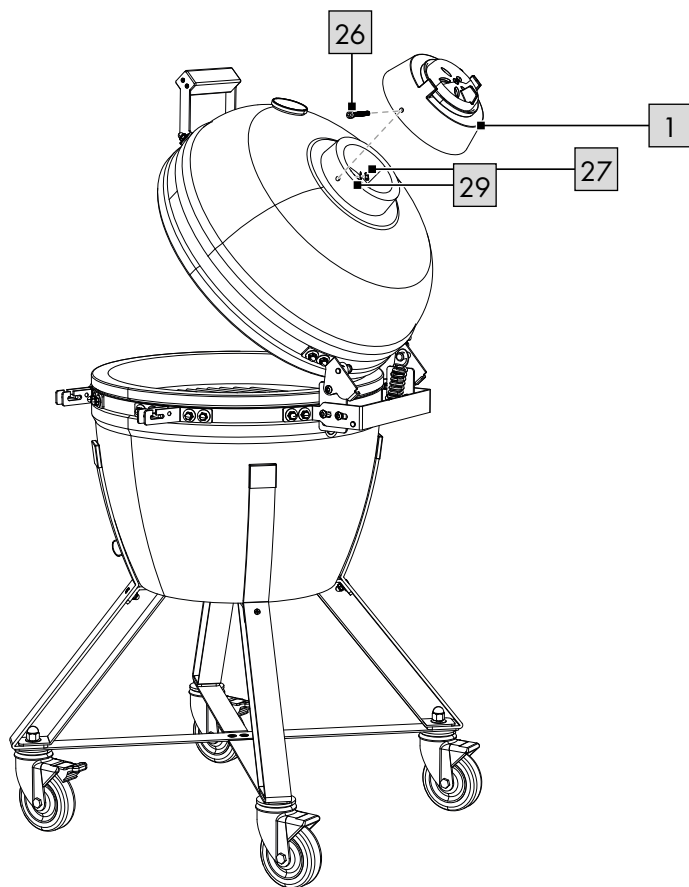
**C**






- |    |  |
|----|--|
| 11 |  |
| 1x |  |
| 12 |  |
| 1x |  |
| 14 |  |
| 4x |  |
| 19 |  |
| 6x |  |
| 20 |  |
| 6x |  |
| 21 |  |
| 6x |  |
| 30 |  |
| 1x |  |

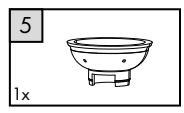
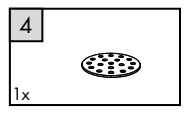
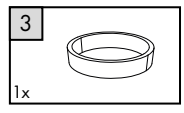
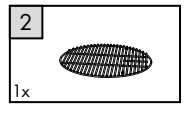
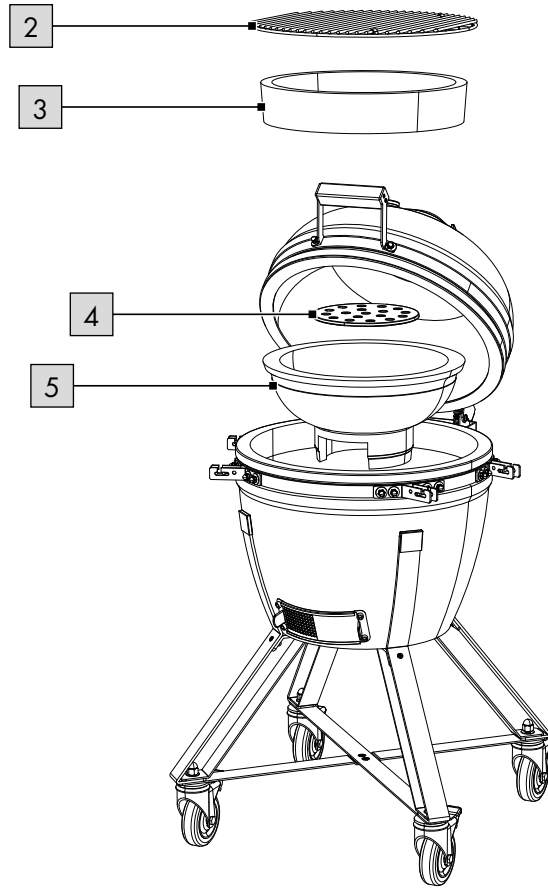
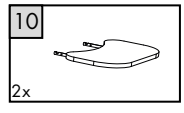
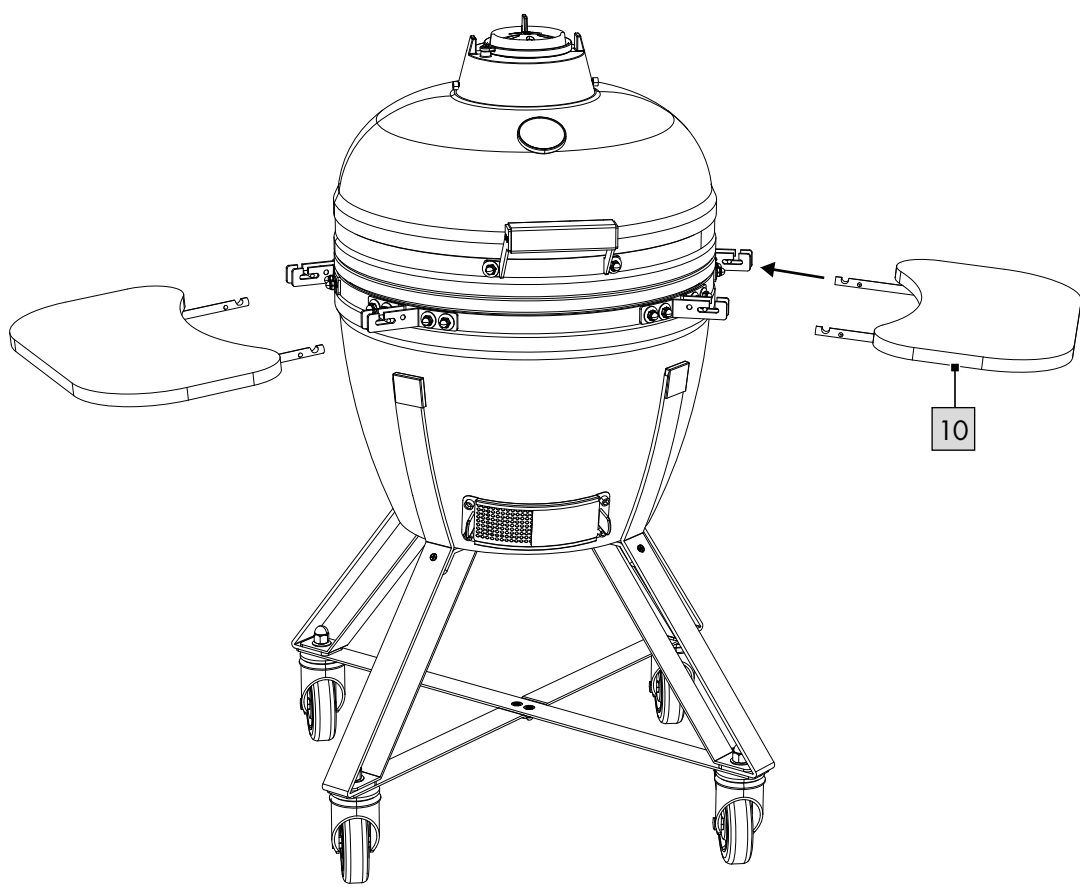
**D**

- |    |  |
|----|--|
| 13 |  |
| 4x |  |
| 15 |  |
| 1x |  |
| 16 |  |
| 1x |  |
| 17 |  |
| 2x |  |
| 18 |  |
| 2x |  |
| 19 |  |
| 2x |  |
| 20 |  |
| 6x |  |
| 21 |  |
| 6x |  |
| 22 |  |
| 4x |  |
| 23 |  |
| 4x |  |
| 24 |  |
| 4x |  |
| 25 |  |
| 4x |  |
| 30 |  |
| 1x |  |
| 31 |  |
| 1x |  |

**E****F**

**G****H**

- |    |   |
|----|---|
| 1  |  |
| 1x |   |
| 26 |  |
| 2x |   |
| 27 |  |
| 2x |   |
| 29 |  |
| 2x |   |
| 30 |  |
| 1x |   |

**I****J**

10

K



<b>GB CY</b>		<b>HU</b>		<b>SI</b>	
Scope of delivery (figs. A, B)....	13	A csomag tartalma		Obseg dobave (sl. A, B).....	29
Technical data.....	13	(A, B ábra) .....	21	Tehnični podatki .....	29
Intended use.....	13	Műszaki adatok.....	21	Namenska uporaba .....	29
Symbols and signal words		Rendeltetésszerű használat.....	21	Uporabljeni simboli in signalne	
used.....	13	Alkalmazott szimbólumok és		besede .....	29
Safety instructions.....	13	jelzőszavak .....	21	Varnostni napotki.....	29
Danger to life! .....	13	Biztonsági utasítások .....	21	Smrtna nevarnost!.....	29
Risk of injury to children! .....	13	Életveszély!.....	21	Nevarnost telesnih poškodb	
Risk of injury!.....	13	Gyermekeknél sérülésveszély		za otroke! .....	29
Fire hazard! .....	14	áll fenn!.....	21	Nevarnost telesnih	
Avoiding material damage!... 14		Sérülésveszély!.....	21	poškodb!.....	29
Assembly .....	14	Tűzveszély! .....	22	Nevarnost požara! .....	30
Setting/releasing the parking		Vagyon károk		Preprečevanje materialnih	
brake.....	14	megelőzése! .....	22	škod! .....	30
Use .....	14	Felszerelés .....	22	Montaża.....	30
Lighting the fuel.....	15	A rögzítőfék reteszélése/		Zaskočitev/sprostitev fiksirne	
Temperature regulation .....	15	kioldása .....	22	zavore.....	30
Grilling.....	15	Használat.....	22	Uporaba.....	30
Slow cooking.....	16	A tüzelőanyag		Prižig kuriva.....	31
Smoking.....	16	meggyújtása.....	23	Uravnavanje temperature ....	31
Desiccating.....	16	Hőmérséklet-szabályozás ....	23	Peka na žaru .....	31
Storage, cleaning .....	17	Grillezés .....	23	Počasna peka.....	32
Disposal.....	17	Lassú sütés .....	24	Dimljenje.....	32
Notes on the guarantee and		Füstölés .....	24	Sušenje.....	32
service handling.....	17	Aszalás .....	25	Shranjevanje, čiščenje .....	33
Overview of cooking times.....	19	Tárolás, tisztítás .....	25	Napotki za odlaganje v smeti ...	33
Faults and correction.....	20	Tudnivalók a		Napotki za garancijo in	
		hulladékkezelésről.....	25	izvajanje servisne storitve .....	33
		A garanciával és a szerviz		Pregled časov peke .....	34
		lebonyolításával kapcsolatos		Napake in odpravljanje.....	35
		útmutató .....	26		
		A sütési idők áttekintése .....	27		
		Hibák és elhárításuk.....	28		

<b>CZ</b>		<b>SK</b>		<b>HR</b>	
Rozsah dodávky (obr. A, B) ....	37	Obsah balenia (obr. A, B) .....	44	Opseg isporuke (sl. A, B).....	52
Technická data .....	37	Technické údaje .....	44	Tehnički podaci .....	52
Použití v souladu s určením.....	37	Používanie podľa určenia.....	44	Namjenska uporaba .....	52
Použité symboly a signální slova.....	37	Použité symboly a signálne slová.....	44	Korišteni simboli i signalne riječi .....	52
Bezpečnostní pokyny .....	37	Bezpečnostné pokyny .....	44	Sigurnosne napomene .....	52
Ohrožení života!.....	37	Nebezpečenstvo života! .....	44	Opasnost po život! .....	52
Nebezpečí úrazu dětí! .....	37	Nebezpečenstvo poranenia detí! .....	44	Opasnost od ozljeda za djecu! .....	52
Nebezpečí úrazu! .....	37	Nebezpečenstvo poranenia!.....	44	Opasnost od ozljeda! .....	52
Nebezpečí požáru!.....	38	Nebezpečenstvo požiaru! ..	45	Opasnost od požara! .....	53
Vyloučení věcných škod!.....	38	Zabránenie vecným škodám! .....	45	Izbjegavanje materijalnih šteta!.....	53
Montáž .....	38	Montáž .....	45	Montaža.....	53
Zajištění/uvolnění parkovací brzdy.....	38	Aretačnú brzdú zaaretovať/ uvoľniť.....	45	Zaključavanje/otpuštanje parkirne kočnice .....	53
Používání .....	38	Používanie .....	45	Uporaba.....	53
Zapálení paliva.....	39	Zapálenie paliva.....	46	Paljenje goriva .....	54
Regulace teploty .....	39	Regulácia teploty.....	46	Regulacija temperature .....	54
Grilování.....	39	Grilovanie.....	46	Roštiljanje.....	54
Pomalé grilování .....	40	Pomalé pečenie.....	47	Sporo kuhanje.....	55
Uzení.....	40	Údenie .....	47	Dimljenje .....	55
Sušení.....	40	Sušenie.....	47	Sušenje.....	55
Ukládání, čištění .....	41	Skladovanie, čistenie .....	48	Skladištenje, čišćenje .....	56
Pokyny k likvidaci .....	41	Pokyny k likvidácii.....	48	Uputa za zbrinjavanje .....	56
Pokyny k záruce a průběhu služby.....	41	Pokyny k záruce a priebehu servisu .....	48	Napomene vezane za garanciju i usluge servisa.....	56
Přehled dob přípravy .....	42	Prehľad dôb pečenia .....	50	Pregled vremena kuhanja .....	58
Chyby a opravy.....	43	Závady a odstránenie .....	51	Greške i popravak.....	59

<b>RS</b>	<b>MK</b>	<b>AL MK</b>
Obim isporuke (sl. A, B)..... 60	Содржина на пакувањето (Сл. А, В)..... 69	Përmbajtja e dorëzimit (fig. A, B) ..... 78
Tehnički podaci ..... 60	Технички податоци ..... 69	Të dhëna teknike ..... 78
Namenska upotreba ..... 60	Правилна употреба..... 69	Përdorimi i përcaktuar ..... 78
Korišćeni simboli i signalne reči ..... 60	Користени симболи и сигнални зборови..... 69	Simbolet dhe fjalët sinjalizuese të përdorura ..... 78
Bezbednosno uputstvo ..... 60	Безбедносни инструкции..... 69	Udhëzime sigurie..... 78
Opasnost po život! ..... 60	Опасно по живот!..... 69	Rrezik për jetën! ..... 78
Opasnost od povreda za decu! ..... 60	Опасност од повреда за гецата! ..... 69	Rrezik lëndimi për fëmijët!.... 78
Opasnost od povrede! ..... 60	Опасност од повреда! ..... 70	Rrezik lëndimi!..... 78
Opasnost od požara! ..... 61	Опасност од пожар! ..... 70	Rrezik zjarri! ..... 79
Izbegavanje materijalnih oštećenja! ..... 61	Спречување материјална штета! ..... 70	Shmangni dëmtimin e pronës! ..... 79
Montaža..... 61	Монтажа ..... 70	Montimi..... 79
Zaključavanje/otpuštanje parkirne kočnice ..... 61	Активирање/ослободување на сопирачката за фиксирање..... 71	Bllokimi/lirimi i frenave të parkimit ..... 79
Upotreba ..... 61	Употреба ..... 71	Përdorimi ..... 79
Paljenje goriva ..... 62	Палење на горивото ..... 71	Ndezja e lëndës djegëse..... 80
Regulacija temperature ..... 62	Регулирање на температурата ..... 71	Rregullimi i Temperaturës ..... 80
Grilovanje..... 62	Правење скара..... 72	Pjekje në skarë ..... 80
Spora priprema..... 63	Бавно готвење ..... 72	Gatim i Ngadaltë ..... 81
Dimljenje..... 63	Димење ..... 73	Tymosja ..... 81
Sušenje..... 63	Сушење..... 73	Tharja ..... 82
Čuvanje, čišćenje ..... 64	Складирање, чистење ..... 74	Ruajtja, pastrimi ..... 82
Napomene u vezi odlaganja u otpad ..... 64	Напомени за фрлање ..... 74	Udhëzime për asgjësimin..... 83
Napomene za garanciju i postupak za servisiranje ..... 64	Напомени за гаранција и сервисирање..... 74	Udhëzime për garancinë dhe procedurata shërbimit ..... 83
Pregled vremena pripreme ..... 66	Преглед на времињата за готвење ..... 76	Përmbledhje e kohëzgjatjes së gatimeve ..... 84
Kvarovi i njihovo otklanjanje ... 67	Грешки и нивно отстранување ..... 77	Gabimet dhe zgjidhja e problemeve ..... 85

<b>RO</b>	<b>BG</b>	<b>GR CY</b>
Cuprinsul livrării (fig. A, B)..... 86	Обем на доставката (фиг. А, В)..... 95	Παραδοτέος εξοπλισμός (Εικ. Α, Β)..... 105
Date tehnice ..... 86	Технически данни ..... 95	Τεχνικά χαρακτηριστικά ..... 105
Utilizarea conform destinației ..... 86	Употреба по предназначение ..... 95	Προβλεπόμενη χρήση ..... 105
Simboluri și cuvinte de avertizare utilizate ..... 86	Използвани символи и сигнални думи ..... 95	Χρησιμοποιούμενα σύμβολα και προειδοποιητικές λέξεις: .. 105
Instrucțiuni privind siguranța..... 86	Указания за безопасност ..... 95	Υποδείξεις ασφαλείας ..... 105
Pericol de moarte! ..... 86	Опасност за живота! ..... 95	Κίνδυνος-θάνατος! ..... 105
Pericol de rănire a copiilor! ..... 86	Опасност от нараняване за деца! ..... 95	Κίνδυνος τραυματισμού για τα παιδιά!..... 105
Pericol de rănire!..... 86	Опасност от нараняване! .. 95	Κίνδυνος τραυματισμού! .... 105
Pericol de incendiu! ..... 87	Опасност от пожар! ..... 96	Κίνδυνος πυρκαγιάς! ..... 106
Evitarea daunelor materiale! ..... 87	Избягване на материални щети! ..... 96	Αποφυγή υλικών ζημιών! .... 106
Montajul ..... 87	Сглобяване..... 96	Συναρμολόγηση ..... 106
Blocarea/eliberarea frânei de staționare ..... 88	Фиксиране/освобождение на спирачката ..... 96	Ασφάλιση/απελευθέρωση φρένου ..... 106
Utilizare ..... 88	Употреба ..... 97	Χρήση..... 107
Aprinderea materialului combustibil ..... 88	Запалване на горивото ..... 97	Αναμμα καύσιμης ύλης ..... 107
Reglarea temperaturii..... 88	Регулиране на температурата ..... 97	Ρύθμιση θερμοκρασίας..... 107
Prepararea tip grill ..... 89	Печене на грил ..... 98	Ψήσιμο στο γκριλ..... 108
Preparare lentă ..... 89	Бавно приготвяне..... 98	Αργό μαγείρεμα ..... 108
Afumare ..... 90	Опушване..... 98	Κάπνισμα ..... 109
Uscare ..... 90	Сушене..... 99	Αποξήρανση ..... 109
Depozitare și curățare ..... 91	Съхранение, почистване ..... 99	Αποθήκευση, καθαρισμός .... 109
Instrucțiuni privind eliminarea ..... 91	Указания за отстраняване като отпадък ..... 100	Υποδείξεις ως προς την απόρριψη ..... 110
Indicații referitoare la garanție și operațiuni de service ..... 91	Указания за гаранцията и процеса на сервизно обслужване ..... 100	Υποδείξεις σχετικά με την εγγύηση και τη διαδικασία σέρβις ..... 110
Prezentare generală a timpilor de preparare ..... 93	Преглед на времената за приготвяне ..... 103	Επισκόπηση των χρόνων μαγειρέματος ..... 112
Defecte și remedierea lor .. 94	Неизправности и отстраняване ..... 104	Σφάλματα και αποκατάσταση ..... 113

Congratulations!

You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.

 **Read the following instructions for use carefully.**

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these instructions for use carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

## Scope of delivery (figs. A, B)

- 1 x ceramic grill, disassembled (1-19)
- 1 x assembly material (20-30)
- 1 x tool (31-32)
- 1 x instructions for use

## Technical data

Net weight: 51 kg

Dimensions when assembled:

108 x 101 x 62cm (W x H x D)

Grill grate diameter: 40cm

Fuel: Charcoal/wood briquettes in accordance with

DIN EN 1860-2

Fuel quantity: max. 1.2kg



Maximum load per side shelf: 8.32kg



Date of manufacture (month/year): 11/2025

## Intended use

This product has been designed for private use for preparing barbecue food outdoors. It is not suitable for commercial purposes or for use as a fireplace.

## Symbols and signal words used



General warning sign used for identifying dangers and hazards (e.g. dangers to life, injury hazards, or risk of crushing).

**WARNING!** This signal word designates a hazard with a high degree of risk that could result in death or serious injury if not averted.

**NOTICE!** This signal word designates a hazard with a low degree of risk that can lead to material damage to the product or other property if not averted.



Mandatory sign warning each user to read the instructions for use carefully before use and make these instructions available to all users at all times.



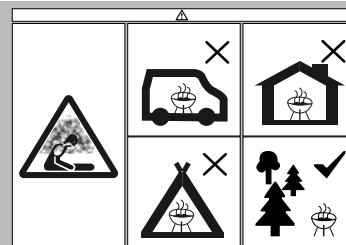
Always wear grilling gloves or oven gloves. Use gloves as per the PPE regulations (Heat Protection Category II, e.g. DIN EN 407).

## Safety instructions



### Danger to life!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. Risk of suffocation.
- **NOTICE!** Risk of carbon monoxide poisoning. Operate the grill outdoors only and not in enclosed spaces!



Do not use the barbecue in a confined and / or habitable space e.g. houses, tents, caravans, motor homes, boats. Danger of carbon monoxide poisoning fatality.

### Risk of injury to children!

- Children must not play with the product. Warn children specifically that the product is not a toy.
- Take into account children's natural instinct to play and sense of adventure. Prevent situations and behaviours for which the product is not intended.
- When not in use, the product must be stored out of the reach of children.

### Risk of injury!

- Fill the product with fuel to a maximum of 1.2kg.
- Check the product for damage and wear before each use. The product may be used only when in good working order and condition!
- Do not wear clothing that is too loose and be sure to tie back long hair while grilling.
- **NOTICE!** Do not use spirit or petrol for lighting or relighting!
- **NOTICE!** This barbecue will become very hot, do not move it during operation!

- Do not use indoors!
- NOTICE! Keep children and pets away!
- Keep sufficient distance from hot components because any contact can lead to very serious burns.
- Always use grilling utensils with long, heat-resistant handles.
- Always remain vigilant and watch what you are doing at all times. Do not use the product if you are unfocused, tired, or under the influence of drugs, alcohol, or medications. Even a moment's carelessness when using the product can lead to serious injuries.
- Hot fat can drip out of the fire bowl during use. Keep sufficient distance away because otherwise you run the risk of very serious burns.

### **Fire hazard!**

- Have a fire extinguisher and a first-aid kit ready so as to be prepared in case of an accident or fire.
- Place the product on a secure and even surface before use.
- Use only fuel that conforms to DIN EN 1860-2.
- NOTICE! Do not use spirit or petrol for lighting or relighting! Use only firelighters that comply with DIN EN 1860-3.
- Light the fuel only in an area protected from the wind.
- Set the product up so that it is standing at least 1 m away from highly flammable materials.
- Do not leave the product unattended. Make sure that the fuel is fully spent and has cooled down before removing the ashes.

- Flammable liquids poured onto the hot coals produce flash flames or detonations. Never use liquid lighting fuels such as petrol or spirit. Do not add fuel soaked in lighting fuel to the embers.

### **Avoiding material damage!**

- During use the screw connections can gradually become loose and affect the product's stability. Check the screws for tightness before each use. If necessary, tighten all screws once again to make sure that the product stands secure.
- Do not sit or stand on the product.
- Do not use the product if any parts are missing, damaged, or worn.
- Do not use water to extinguish the fuel.
- Check the product for damage and wear before each use. The product may be used only when in good working order and condition!

## **Assembly**

### **WARNING!** **Danger to life!**

The product and packaging material are not toys for children to play with!

- Never leave children unsupervised with the packaging material or with small product parts. Risk of suffocation!

**Note:** You will need a suitable Allen key (not included in delivery) and the tool (30, 31) to assemble the product.

- Assemble the product as shown in figs. C-G. To prevent unwanted material stresses, wait until assembly is complete before tightening all screws securely.

## **Setting/releasing the parking brake**

The product has two castors with a parking brake (18) to prevent it from rolling away. Release the parking brake whenever you want to move the product.

- To set the parking brake, push the brake lever (18a) down (fig. D).
- Push the brake lever up to release the parking brake.

## **Use**

### **WARNING!** **Risk of injury!**

Improper handling of the product can lead to personal injury as well as damage to the product.

- Stand the product on a surface that is easily accessible, even, dry, heat-resistant, non-flammable and sufficiently stable (e.g. concrete floor, soil).
- The product may never be used on a wooden floor or any other flammable set-up area.
- The product may not be used on a table or similar work surface.
- Keep a minimum distance of 1 m around the product in all directions.
- Never carry the product by its hinges as they might break.
- The product is very heavy. Always have two people carry it.

1. Set up the frame at the desired location.

**Note:** Select a stable, fireproof base. If you wish to stand the frame on a grass surface, first lay paving stones at the desired location. These will guarantee that it stands securely.

2. Two people are required to lift the base unit (7) into the frame.

3. Regulate the air supply using the perforated grate on the air intake (7b).

### Lighting the fuel

#### **WARNING!** **Risk of injury!**

Improper handling of the product can lead to personal injuries.

- The product gets very hot. Never touch it with your bare hands during operation. Use suitable grilling gloves.

**Note:** Wash the grill grate (2) with warm water and mild detergent before first use.

**Note:** Heat the product before using it for the first time. The fuel must be heated for at least 40 minutes until red-hot.

**Note:** Do not put the food on the grill for cooking until the fuel is covered with a layer of ash!

1. Open the lid of the base unit (7) and remove the grill grate.
2. Pile up to 1.2kg of the fuel on the charcoal grate (4) in the fire bowl (5).
3. Place one or two pieces of solid kindling on the pile of fuel you have made. Light these from above.
4. Close the lid of the base unit and open the smoke vent (1a) and the air intake (7b).

5. As soon as the desired temperature has been reached, set the smoke vent and air intake as described under the heading "Temperature regulation".

6. Open the lid of the base unit, insert the grill grate and start to grill.

**Note:** Always wear grilling gloves when you touch the grill grate.

### Temperature regulation

#### **NOTICE!** **Avoiding material damage!**

Improper handling can lead to damage to the product.

- When cooking food at a low temperature make sure that the product maintains the desired temperature. The product can take several hours to cool down.

**Note:** Measure the actual cooking chamber temperature when the lid is closed.

The temperature is regulated by means of the smoke vent (1a) and the air intake (7b) (see table "Temperature regulation"). The wider the openings are set and the greater the airflow into the product, the higher the temperature inside will become.

To regulate the grilling temperature you must reduce the airflow. To do this, close the smoke vent and the air intake.

When you have fully closed the smoke vent and the air intake, no more oxygen can get inside and the fuel is extinguished.

Check the inside temperature with the thermometer (7a).

### Grilling

#### **WARNING!** **Risk of injury!**

Improper handling of the product can lead to personal injuries.

- Injury may occur because of possible flash fire. Do not open the lid of the base unit too quickly.

At first, raise the lid only about 25mm and wait a few seconds before opening it fully.

- The product gets very hot. Never touch it with your bare hands during operation. Use suitable grilling gloves.

#### **NOTICE!** **Avoiding material damage!**

Improper handling can lead to damage to the product.

- The product is ready for use immediately. Avoid pre-treatments such as burning-in or applying oil.
- Over time the product may become discoloured, turning dark. This is because of smoke and combustion.
- Do not put the food on the grill too soon. A layer of ash has to form on the fuel.

For direct grilling, which means cooking the food directly over the heat source, proceed as follows:

**Note:** This method is suitable for foods that need less than 25 minutes for cooking (e.g. steaks, cutlets, vegetables).

1. Open the smoke vent (1a) and the air intake (7b).
2. Heat up the fuel and set the grill grate (2) in place.
3. Place the food on the grill grate.

4. Close the lid of the base unit (7) and open it only to turn the food over or to check its condition. To cook the food evenly turn it half-way through the cooking time.

5. Regulate the air supply with the smoke vent and the air intake.

**Note:** For examples and cooking times, consult the table "Grilling". The cooking times given here are merely guidelines. Times can vary depending on taste and quality of the food.

### Slow cooking

#### **WARNING!** **Risk of injury!**

Improper handling of the product can lead to personal injuries.

- Injury may occur because of possible flash fire. Do not open the lid of the base unit too quickly. At first, raise the lid only about 25mm and wait a few seconds before opening it fully.
- The product gets very hot. Never touch it with your bare hands during operation. Use suitable grilling gloves.

There are certain foods that you can cook slowly with the product. For examples of these and their cooking times, consult the table "Slow cooking". The cooking times given here are merely guidelines. Times can vary depending on taste and quality of the food.

1. To light the fuel see the heading "Use", section "Lighting the fuel".
2. Open the air intake (7b) fully and leave the lid of the base unit (7) open for about 10 minutes. At the same time, the smoke vent (1a) should be opened just a little.

3. Heat up the fuel and set the grill grate (2) in place.

4. As soon as the desired temperature has been reached, close the air intake completely.

**Note:** Read the inside temperature with the thermometer (7a).

5. Put the food for grilling on the grill grate, close the lid and begin cooking.

### Smoking

#### **WARNING!** **Risk of injury!**

Improper handling of the product can lead to personal injuries.

- Injury may occur because of possible flash fire. Do not open the lid of the base unit too quickly. At first, raise the lid only about 25mm and wait a few seconds before opening it fully.
- The product gets very hot. Never touch it with your bare hands during operation. Use suitable grilling gloves.

For smoking you will need smoking chips (not included in delivery). Moisten these with fresh water for about 15 minutes before using.

For examples and cooking times, consult the table "Smoking". The cooking times given here are merely guidelines.

Times can vary depending on taste and quality of the food.

To smoke food for grilling, proceed as follows:

1. To light the fuel see the heading "Use", section "Lighting the fuel".
2. Open the air intake (7b) fully and leave the lid of the base unit (7) open for about 10 minutes. At the same time, the smoke vent (1a) should be opened just a little.

3. Heat up the fuel and set the grill grate (2) in place.

4. As soon as the desired temperature has been reached, close the air intake just enough so that it is only slightly open and close the smoke vent.

**Note:** Read the inside temperature with the thermometer (7a).

5. With grilling gloves scatter the smoking chips over the hot fuel.

6. Put the food for grilling on the grill grate (2), close the lid and begin smoking.

### Desiccating

#### **WARNING!** **Risk of injury!**

Improper handling of the product can lead to personal injuries.

- Injury may occur because of possible flash fire. Do not open the lid of the base unit too quickly. At first, raise the lid only about 25mm and wait a few seconds before opening it fully.
- The product gets very hot. Never touch it with your bare hands during operation. Use suitable grilling gloves.

There are certain foods that you can desiccate slowly with the product. For examples of these and their cooking times consult the table "Desiccating". The cooking times given here are merely guidelines. Times can vary depending on taste and quality of the food.

1. To light the fuel see the heading "Use", section "Lighting the fuel".
2. Open the air intake (7b) fully and leave the lid of the base unit (7) open for about 10 minutes. At the same time, the smoke vent (1a) should be opened just a little.

3. Heat up the fuel and set the grill grate (2) in place.
4. As soon as the desired temperature has been reached, close the air intake just enough so that it is only slightly open.

**Note:** Read the inside temperature with the thermometer (7a).

5. Place the food on the grill grate (2) on a sheet of baking paper (not included in delivery), close the lid and begin desiccating.

## Storage, cleaning

### **WARNING!** **Risk of injury!**

Improper handling of the product can lead to personal injuries.

- The product gets very hot. Never touch it with your bare hands. Use suitable grilling gloves.
- Allow the product to cool down completely before cleaning each time.

### **WARNING!** **Fire hazard!**

Improper handling of the product and its fuel can lead to personal injury as well as the risk of fire.

- Never dispose hot ashes or embers. Wait until they have cooled down completely.

### **NOTICE!** **Avoiding material damage!**


Improper handling can lead to damage to the product.


- Never immerse the product in water. The ceramic may break.
- Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles, metallic or sharp cleaning implements such as knives, metal sponges and the like.

This can damage the surface.

- After grilling never pour cold water directly onto the fuel to extinguish it. Otherwise you might damage the product.
- Dispose of the cold ashes and clean the product after use each time.
- Remove the grill grate (2) and clean it thoroughly by rinsing with mild dishwater. Then dry it thoroughly.
- Remove the charcoal grate (4) and dump any remaining ashes from the fire bowl (5).
- Remove any loose deposits on the outside of the product with a wet sponge. Do not clean the inside with water because the ceramic absorbs any liquid.
- When not in use always store the product clean and dry at room temperature.  
**IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents.

## Disposal

 Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.

 The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

## Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee.

Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

IAN: 537883\_2507

Ⓜ Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657











E-Mail: [deltasport@lidl.co.uk](mailto:deltasport@lidl.co.uk)

Ⓜ Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: [deltasport@lidl.com.cy](mailto:deltasport@lidl.com.cy)

## Overview of cooking times

<b>Table: Temperature regulation</b>			
Method of preparation	Temperature	Air intake	Smoke vent
Browning	approx. 300–450 °C		
Grilling/Baking	approx. 125–300 °C		
Slow grilling	approx. 100–135 °C		
Smoking	approx. 75–125 °C		
Desiccating	approx. 50–60 °C		

<b>Table: Grilling/Roasting/Baking (125–300 °C)</b>	
Seafood (lobster, prawns)	until opaque and firm
Seafood (mussels, oysters)	until the mussels have opened
Fish	approx. 15–20 min.
Pork fillet	approx. 15–30 min.
Chicken (whole)	approx. 1–1½h
Leg of lamb	approx. 3–4h
Ham	approx. 2–5h

<b>Table: Slow cooking (100–135 °C)</b>	
Prime rib	approx. 2.5–3h
Pulled pork	approx. 9+h
Chicken (whole)	approx. 1–2h
Spare ribs	approx. 3–5h
Roast	approx. 2–4h

<b>Table: Smoking (75–125 °C)</b>	
Beef (0.5kg)	approx. 20–25min.
Pork (0.5kg)	approx. 30–35min.
Poultry (0.5kg)	approx. 40–45min.
Fish (0.5kg)	approx. 15–25min.
Vegetables	approx. 20min.
Potatoes	approx. 40min.

<b>Table: Desiccating (50–60 °C)</b>	
Apples	approx. 5–8h
Bananas (slices approx. 0.5cm thick)	approx. 6h
Dates	approx. 10–20h
Basil	approx. 6–8h
Beef jerky	approx. 6–8h

## Faults and correction

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
The product keeps going out.	The fire inside the product is not getting enough oxygen.	Make sure that the smoke vent (1a) and the air inlet (7b) are not completely closed. Regulate the oxygen supply as described under the heading "Use", section "Temperature regulation".
The product is not standing securely.	The product has not been placed in the frame correctly.	Place the base unit (7) of the product in the frame as shown in fig. D.
Mould has formed inside the product.	After a prolonged period without use, mould can form because of moisture in the air or food remnants not being removed, for instance.	Clean the product as described in the chapter "Storage, cleaning".

Szívből gratulálunk!  
Vásárlásával kiváló minőségű  
terméket választott. Használatba  
vétele előtt ismerkedjen meg a  
termékkel.

### **Figyelmesen olvassa el az alábbi használa- ti útmutatót.**


A terméket kizárólag az itt ismer-  
tetett módon, a rendeltetésének  
megfelelően használja. Gon-  
dosan őrizze meg a használati  
útmutatót. A termék továbbadása-  
kor adja át az összes kapcsolódó  
dokumentumot is.

### **A csomag tartalma (A, B ábra)**

- 1 x kerámiagrill, szétszedve  
(1-19)
- 1 x szereléstechikai anyagok  
(20-30)
- 1 x szerszám (31-32)
- 1 x használati útmutató

### **Műszaki adatok**

Nettó tömeg: 51 kg  
Méret összeállítva:  
108 x 101 x 62 cm (sz x m x h)  
Grillrács átmérője: 40 cm  
Tüzelőanyag: faszén/-brikett a  
DIN EN 1860-2 szerint  
Tüzelőanyag-mennyiség:  
max. 1,2 kg


 Oldalsó polconkénti  
maximális terhelés:  
8,32 kg

 Gyártás dátuma  
(hónap/év): 11/2025

### **Rendeltetészerű használat**


Ez a termék grillezhető ételek  
kültéri elkészítésére, személyes  
használatra készült. Kereskedelmi  
célra vagy tűzhelyként való hasz-  
nálatra nem alkalmas.


### **Alkalmazott szimbólu- mok és jelzőszavak**

 Általános figyelmeztető  
jelzés, mely a veszélyek és  
veszélyeztetések jelölésére  
szolgál (pl. életveszély,  
sérülés vagy zúzódás)

**FIGYELEM!** Ez a figyelmeztetés  
olyan nagyfokú kockázattal járó  
veszélyeztetést jelez, amelynek  
elkerülése nélkül halál vagy sú-  
lyos sérülés következhet be.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a figyel-  
meztetés olyan alacsony kocká-  
zatú veszélyeztetést jelez, amely-  
nek elkerülése nélkül a termékben  
vagy más vagyontárgyban  
vagyon kár következhet be.

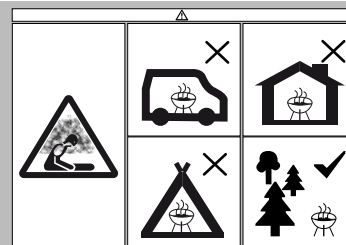
 Rendelkező jelzés, mely  
minden felhasználót arra  
utasít, hogy használat előtt  
figyelmesen olvassa el a  
használati útmutatót, és azt  
mindig tegye az összes  
felhasználó számára  
elérhetővé.

 Mindig viseljen grill- vagy  
konyhakesztyűt. Használ-  
jon az egyéni védőeszkö-  
zökre vonatkozó előírások-  
nak megfelelő kesztyűt  
(II. hővédelmi kategória,  
pl. DIN EN 407).

### **Biztonsági utasítások**

#### **Életveszély!**

- A gyermekeket soha ne hagyja  
felügyelet nélkül a csomagoló-  
anyaggal! Légutak belső elzá-  
ródása miatti fulladásveszély.
- FIGYELMEZTETÉS! Szén-mo-  
noxid-mérgezés veszélye. Ne  
használja a grillsütőt zárt he-  
lyiségben, csak szabad térben  
használja!



Ne működtesse a grilt zárt és/  
vagy lakóhelyiségekben – pl.  
épületek, sátrak, lakókocsik,  
mobilházak, csónakok. Életve-  
szélyt okozó szén-monoxid-mér-  
gezés veszélye áll fenn.

#### **Gyermekeknél sérülésveszély áll fenn!**

- A gyermekek nem játszhatnak  
a termékkel. A gyermekek  
figyelmét különösen hívja fel  
arra, hogy a termék nem játék.
- Vegye figyelembe a gyermekek  
természetes játékosztönét és  
kísérletezési hajlandóságát.  
Előzze meg a termék rendelte-  
tésének nem megfelelő helyze-  
teket és viselkedésformákat.
- A termék használaton kívül  
gyermekektől elzárva tartandó.

#### **Sérülésveszély!**

- Töltse fel a terméket legfeljebb  
1,2 kg tüzelőanyaggal.
- Használat előtt mindig elle-  
nőrizze, hogy nem láthatóke-  
sérülés vagy kopás jelei a  
terméken. A terméket csak ki-  
fogástalan állapotban szabad  
használni!
- Grillezéskor ne viseljen bő  
ruhát, és fogja hátra a haját,  
ha hosszú.
- FIGYELMEZTETÉS! A begyűj-  
táshoz vagy újragyújtáshoz  
ne használjon alkoholt vagy  
benzint!

- **FIGYELMEZTETÉS!** Ez a grillkészülék nagyon felforrósodik, és működés közben nem szabad mozgatni!
- Ne használja zárt helyiségekben!
- **FIGYELMEZTETÉS!** A gyermekektől és háziállatoktól távol tartandó!
- Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrészekről, különben bármilyen érintkezés súlyos égési sérüléseket okozhat.
- Mindig hosszú, hőálló fogantyúval rendelkező grilleszközöket használjon.
- Mindig legyen éber, és mindig figyeljen oda arra, amit csinál. Ne használja a terméket, ha nem tud koncentrálni, fáradt vagy kábítószert, alkoholt, illetve gyógyszer hatása alatt áll. Elég egy pillanatnyi figyelmen kívül hagyás, hogy a termék használata közben súlyos sérülés történjen.
- Használat közben forró zsír csöpöghet ki a tűztárból. Tartson megfelelő távolságot, különben súlyos égési sérülések veszélye áll fenn.

### **Tűzveszély!**

- Tartson készenlétben tűzoltókészüléket és elsősegélyládát, hogy fel legyen készítve az esetleges balesetekre vagy tüzesetekre.
- Használat előtt helyezze a terméket biztonságos, vízszintes felületre.
- Csak DIN EN 1860-2 szerinti tüzelőanyagot használjon.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A begyűjtáshoz vagy újragyűjtáshoz ne használjon alkoholt vagy benzint! Csak DIN EN 1860-3 szabvány szerinti gyújtókat használjon.

- A tüzelőanyagot csak szélvédett helyen gyűjtsa meg.
- Úgy állítsa be a terméket, hogy legalább 1 m távolságra legyen a tűzveszélyes anyagoktól.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a terméket. A hamu eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a tüzelőanyag teljesen elégett és lehűlt.
- Gyúlékony folyadékok parázusra öntése lángfellobbanást vagy lángfelcsapást okoznak. Soha ne használjon gyújtófolyadékot, például benzint vagy szeszes italt. Ne tegyen gyújtófolyadékkal átitatott tüzelőanyagot a parázusra.

### **Vagyon károk megelőzése!**

- Használat közben a csavarkötések fokozatosan meglazulhatnak, ezáltal befolyásolhatják a termék stabilitását. Minden használat előtt ellenőrizze a csavarok feszesességét. Szükség esetén a stabil tartás érdekében húzza meg újra az összes csavart.
- Ne üljön, illetve ne álljon rá a termékre.
- Ne használja a terméket, ha valamelyik alkatrésze hiányzik, sérült vagy kopott.
- Ne használjon vizet a tüzelőanyag eloltásához.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem láthatók-e sérülés vagy kopás jelei a terméken. A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!

## Felszerelés

### **FIGYELEM!** **Életveszély!**

A termék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték!

- A gyermekeket soha ne hagyja felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal, illetve a termék kis részegységeivel! Fulladásveszély áll fenn!

**Megjegyzés:** Az összeszereléshez szüksége lesz egy megfelelő imbuszkulcsra (a csomag ezt nem tartalmazza), valamint a szerszámokra (30, 31).

- Szerelje össze a terméket a C-K ábrán látható módon. A nem kívánatos anyagfeszültségek elkerülése érdekében a csavarokat csak az összeszerelés végét követően húzza meg feszesre.

## A rögzítőfék reteszelése/kioldása

A termék az elgurulás megakadályozása érdekében két, rögzítőfékes (18) görgővel rendelkezik. A termék elmozgatása előtt oldja ki a rögzítőféket.

- A rögzítőfék reteszeléséhez nyomja le a fékkart (18a) (D ábra).
- A rögzítőfék kioldásához nyomja fel a fékkart.

## Használat

### **FIGYELEM!** **Sérülésveszély!**

A termék szakszerűtlen kezelése személyi sérüléshez, valamint a termék károsodásához vezethet.

- A terméket könnyen hozzáférhető, vízszintes, száraz, hőálló, nem gyúlékony és kellően stabil felületen (pl. betonpadló, földpadló) állítsa fel.

- A terméket soha nem szabad fapadlón vagy más éghető felületen használni.
- Ne használja a terméket asztalon vagy hasonló munkafelületen.
- Minden irányban legalább 1 m távolságot tartson a terméktől.
- Soha ne a zsanérjánál fogva vigye a terméket, mert eltörhet a zsanér.
- A termék igen nehéz. Mindig két személy hordozza.

1. Helyezze az állványt a kívánt helyre.

**Megjegyzés:** válasszon szilárd, tűzálló talapzatot. Ha az állványt gyepfelületen szeretné felállítani, először helyezzen el térköveket a kívánt helyre. Ezek stabilitást biztosítanak.

2. Az alapegység (7) állványba emelését két személy végezze.
3. A levegőellátást a levegőbevezető nyíláson lévő perforált ráccsal (7b) szabályozza.

## A tüzelőanyag meggyújtása

### FIGYELEM! Sérülésveszély!

A termék szakszerűtlen kezelése személyi sérülést okozhat.

- A termék nagyon felforrósodik. Használat közben soha ne fogja meg pusztá kézzel. Használjon megfelelő grillkesztyűt.

**Megjegyzés:** az első használat előtt meleg vízzel és enyhe mosogatószerrel mossa le a grillrácsot (2).

**Megjegyzés:** az első használat előtt melegítse fel a terméket. A tüzelőanyagnak legalább 40 percig parázslania kell.

**Megjegyzés:** csak akkor tegye be a grillezni kívánt ételt, ha a tüzelőanyagot már hamuréteg borítja!

1. Nyissa ki az alapegység fedelét (7), és vegye le a grillrácsot.
2. Terítsen el legfeljebb 1,2 kg tüzelőanyagot a faszénrácson (4) a tűztálban (5).
3. Helyezzen el egy vagy két szilárd tűzgyújtót a meglévő tüzelőanyag-réteg tetején. Gyújtsa meg felülről.
4. Csukja be az alapegység fedelét, és nyissa ki a füstelvezető nyílást (1a) és a levegőbevezető nyílást (7b).
5. A kívánt hőmérséklet elérésekor állítsa be a füstelvezető és a levegőbevezető nyílást a „Hőmérséklet-szabályozás” c. fejezetben leírtak szerint.
6. Nyissa ki az alapegység fedelét, helyezze be a grillrácsot, és kezdje el a grillezést.

**Megjegyzés:** csak grillkesztyűvel fogja meg a grillrácsot.

## Hőmérséklet-szabályozás

### FIGYELMEZTETÉS! Vagyon károk megelőzése!

A termék szakszerűtlen kezelése a termék károsodásához vezethet.

- Ha az ételt alacsony hőmérsékleten süssi, ügyeljen arra, hogy a termék a kívánt hőmérsékleten maradjon. Több órát is igénybe vehet, amíg a termék lehűl.

**Megjegyzés:** mérje meg a sütőtér tényleges hőmérsékletét zárt fedéllel.

A hőmérséklet-szabályozás a füstelvezető nyílás (1a) és a levegőbevezető nyílás (7b) segítségével történik (lásd „Hőmérséklet-szabályozás” c. táblázat). Minél nagyobbra állítja a nyílásokat, és minél több levegő tud beáramlani a termékbe, annál magasabb lesz a belső hőmérséklet.

A grillhőmérséklet szabályozásához csökkenteni kell a légáramlást. Ehhez el kell zárni a füstelvezető és a levegőbevezető nyílást. Ha teljesen bezárja a füstelvezető nyílást és a levegőbevezető nyílást, akkor nem jut több oxigén a termék belsejébe, a tüzelőanyag pedig kialszik. Ellenőrizze a belső hőmérsékletet a hőmérővel (7a).

## Grillezés

### FIGYELEM! Sérülésveszély!

A termék szakszerűtlen kezelése személyi sérülést okozhat.

- Az esetleges lángfellobbanás miatt sérülésveszély áll fenn. Ne nyissa ki túl gyorsan az alapegység fedelét. Először csak kb. 25 mm-re emelje meg a fedelet, majd várjon néhány másodpercet, mielőtt teljesen kinyitná.
- A termék nagyon felforrósodik. Használat közben soha ne fogja meg pusztá kézzel. Használjon megfelelő grillkesztyűt.

### FIGYELMEZTETÉS! Vagyon károk megelőzése!

A termék szakszerűtlen kezelése a termék károsodásához vezethet.

- A termék azonnal használatra kész. Kerülje az előkezelést, például a kiegészítést vagy az olajos kezelést.
- A termék színe idővel sötétté válhat. Ez a füst és az égés miatt van.
- Ne rakja fel túl hamar a grillezni kívánt ételt. A tüzelőanyagot hamurétegnek kell képződnie.

Közvetlen grillezéshez, azaz az ételnek közvetlenül a hőforrás felett történő sütéséhez a következőképpen járjon el:

**Megjegyzés:** ez a módszer olyan ételekhez alkalmas, amelyek elkészítése kevesebb mint 25 percet vesz igénybe (pl. steak, bordaszelet, zöldség).

1. Nyissa ki a füstelvezető nyílást (1a) és a levegőbevezető nyílást (7b).
2. Hevítse fel a tüzelőanyagot, és helyezze rá a grillrácsot (2).
3. Helyezze fel a grillezni kívánt ételt a grillrácsra.
4. Zárja le az alapegység fedelét (7), és csak a forgatáshoz, illetve annak ellenőrzéséhez nyissa ki, hogy az étel megsült-e.  
Az egyenletes sütés érdekében a sütési idő felénél fordítsa meg a grillezni kívánt ételt.
5. A levegőellátást a füstelvezető és a levegőbevezető nyílással szabályozza.

**Megjegyzés:** a példákat és a sütési időket lásd a „Grillezés” c. táblázatban. A megadott sütési idők csak irányértékek. Az idő ízlés szerint és a grillezett étel minőségétől függően változhat.

### Lassú sütés

#### FIGYELEM! Sérülésveszély!

A termék szakszerűtlen kezelése személyi sérülést okozhat.

- Az esetleges lángfellobbanás miatt sérülésveszély áll fenn. Ne nyissa ki túl gyorsan az alapegység fedelét. Először csak kb. 25 mm-re emelje meg a fedelet, majd várjon néhány másodpercet, mielőtt teljesen kinyitná.
- A termék nagyon felforrósodik. Használat közben soha ne fogja meg pusztá kézzel. Használjon megfelelő grillkesztyűt.

A termékkel elvégezhető bizonyos ételek lassú sütése. A példákat és a sütési időket lásd a „Lassú sütés” c. táblázatban. A megadott sütési idők csak irányértékek. Az idő ízlés szerint és a grillezett étel minőségétől függően változhat.

1. Gyűjtsa meg a tüzelőanyagot a „Használat” c. fejezet „A tüzelőanyag meggyújtása” c. szakasza szerint.
  2. Nyissa ki teljesen a levegőbevezető nyílást (7b), és kb. 10 percig hagyja nyitva az alapegység fedelét (7). A füstelvezető nyílás (1a) csak minimális mértékben legyen nyitva.
  3. Hevítse fel a tüzelőanyagot, és helyezze rá a grillrácsot (2).
  4. A kívánt hőmérséklet elérésekor zárja be teljesen a levegőbevezető nyílást.
- Megjegyzés:** olvassa le a belső hőmérsékletet a hőmérővel (7a).
5. Helyezze fel a grillezni kívánt ételt a grillrácsra, csukja le a fedelet, és lásson hozzá a sütéshez.

### Füstölés

#### FIGYELEM! Sérülésveszély!

A termék szakszerűtlen kezelése személyi sérülést okozhat.

- Az esetleges lángfellobbanás miatt sérülésveszély áll fenn. Ne nyissa ki túl gyorsan az alapegység fedelét. Először csak kb. 25 mm-re emelje meg a fedelet, majd várjon néhány másodpercet, mielőtt teljesen kinyitná.

- A termék nagyon felforrósodik. Használat közben soha ne fogja meg pusztá kézzel. Használjon megfelelő grillkesztyűt.

A füstöléshez füstölő faforgácsra (nem tartozék) lesz szüksége. Használat előtt kb. 15 percig nedvesítse meg a faforgácsot tiszta vízzel.

A példákat és a sütési időket lásd a „Füstölés” c. táblázatban. A megadott sütési idők csak irányértékek.

Az idő ízlés szerint és a grillezett étel minőségétől függően változhat.

Az elkészítendő ételek füstöléséhez a következőképpen járjon el:

1. Gyűjtsa meg a tüzelőanyagot a „Használat” c. fejezet „A tüzelőanyag meggyújtása” c. szakasza szerint.
  2. Nyissa ki teljesen a levegőbevezető nyílást (7b), és kb. 10 percig hagyja nyitva az alapegység fedelét (7). A füstelvezető nyílás (1a) csak minimális mértékben legyen nyitva.
  3. Hevítse fel a tüzelőanyagot, és helyezze rá a grillrácsot (2).
  4. A kívánt hőmérséklet elérésekor zárja be a levegőbevezető nyílást annyira, hogy csak minimálisan legyen nyitva, és zárja be a füstelvezető nyílást.
- Megjegyzés:** olvassa le a belső hőmérsékletet a hőmérővel (7a).
5. Sütőkesztyű segítségével szórja a füstölő faforgácsot a forró tüzelőanyagra.
  6. Helyezze fel a grillezni kívánt ételt a grillrácsra (2), csukja le a fedelet, és lásson hozzá a füstöléshez.

## Aszalás

### **FIGYELEM!** **Sérülésveszély!**

A termék szakszerűtlen kezelése személyi sérülést okozhat.

- Az esetleges lángfellobbanás miatt sérülésveszély áll fenn. Ne nyissa ki túl gyorsan az alapegység fedelét. Először csak kb. 25 mm-re emelje meg a fedelet, majd várjon néhány másodpercet, mielőtt teljesen kinyitná.
- A termék nagyon felforrósodik. Használat közben soha ne fogja meg pusztá kézzel. Használjon megfelelő grillkesztyűt.

A termékkel elvégezhető bizonyos ételek lassú aszalása. A példákat és a sütési időket lásd a „Aszalás” c. táblázatban. A megadott sütési idők csak irányértékek. Az idő ízlés szerint és a grillezett étel minőségétől függően változhat.

1. Gyűjtsa meg a tüzelőanyagot a „Használat” c. fejezet „A tüzelőanyag meggyújtása” c. szakasza szerint.
2. Nyissa ki teljesen a levegőbevezető nyílást (7b), és kb. 10 percig hagyja nyitva az alapegység fedelét (7). A füstelvezető nyílás (1a) csak minimális mértékben legyen nyitva.
3. Hevítse fel a tüzelőanyagot, és helyezze rá a grillrácsot (2).
4. A kívánt hőmérséklet elérésekor zárja be a levegőbevezető nyílást annyira, hogy csak minimálisan legyen nyitva.

**Megjegyzés:** olvassa le a belső hőmérsékletet a hőmérővel (7a).

5. Helyezze a grillezni kívánt ételt egy darab sütőpapíron (nem tartozék) a grillrácsra (2), csukja le a fedelet, és kezdje el az aszalást.

## Tárolás, tisztítás

### **FIGYELEM!** **Sérülésveszély!**

A termék szakszerűtlen kezelése személyi sérülést okozhat.

- A termék nagyon felforrósodik. Soha ne fogja meg pusztá kézzel. Használjon megfelelő grillkesztyűt.
- Tisztítás előtt mindig hagyja a terméket teljesen kihűlni.

### **FIGYELEM!** **Tűzveszély!**

A termék és a tüzelőanyag szakszerűtlen kezelése személyi sérülést és tűzveszélyt is okozhat.

- Soha ne távolítsa el a forró hamut vagy a szénmaradványokat. Várja meg, amíg teljesen kihűlnek.

### **FIGYELMEZTETÉS!** **Vagyonkáros megelőzése!**

A termék szakszerűtlen kezelése a termék károsodásához vezethet.

- Soha ne merítse a terméket vízbe. A kerámia eltörhet.
- Ne használjon agresszív tisztítószereket, fém- vagy nejlonsörtes keféket, fémes vagy éles tisztítóeszközöket, például kést, fémszivacsot stb., mert ezek károsíthatják a felületet.
- Közvetlenül a grillezés után soha ne öntsön oltás céljából hideg vizet a tüzelőanyagra, mert ez károsíthatja a terméket.
- Távolítsa el a kihűlt hamut, és minden használat után tisztítsa meg a terméket.

- Vegye le a grillrácsot (2), és alaposan tisztítsa meg enyhe mosogatószeres vízzel. Ezután alaposan szárítsa meg.
- Távolítsa el a faszénrácsot (4), és öntse ki a maradék hamut a tűztálból (5).
- Nedves szivaccsal távolítsa el a laza lerakódásokat a termék külsejéről. Ne tisztítsa vízzel a belsejét, mivel a kerámia minden folyadékot magába szív.
- A terméket mindig száraz, tiszta és szobahőmérsékletű helyen tárolja, ha azt nem használja.  
**FONTOS!** Ne használjon éles tisztítószeret a tisztításhoz.

## Tudnivalók a hulladékkezelésről



A terméket és a csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg. A csomagolóanyagokat (például fóliatasakokat) tartsa távol a gyermekektől. Az elhasználatott termék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A terméket és a csomagolást környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.



Az újrahasznosítási kód az újrafelhasználási ciklusba való visszavezetésre (újrahasznosítás) szánt különböző anyagok azonosítására szolgál. A kód az újrahasznosítási ciklus újrahasznosítási szimbólumából és az anyagot azonosító számból áll.

## **A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató**

A termék nagy gondossággal és állandó ellenőrzés mellett készült. A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privát végső felhasználóknak a vásárlás dátumától számított három év (garancia időtartama) garanciát ad erre a termékre a következő rendelkezések szerint. A garancia csak anyaghibára és feldolgozási hibára érvényes. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásnak kitett, ezért kopó alkatrésznek tekintendő alkatrészekre (pl. elemek), valamint a törékeny alkatrészekre sem, például a kapcsolókra vagy az üvegből készült alkatrészekre.

Kizárásra kerül a garanciaigény, ha a terméket szakszerűtlenül vagy helytelenül, nem rendeltetésszerűen vagy nem az előírt felhasználati körben használták, vagy figyelmen kívül hagyták a kezelési útmutató előírásait, kivéve, ha a végső felhasználó bizonyítja, hogy olyan anyag- vagy feldolgozási hiba áll fenn, amely nem a fent említett körülmények valamelyikéből ered.

A garanciaigény csak a garancia időtartamán belül, az eredeti pénztári bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Ezért kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot. A garancia, a törvényes garancia vagy a méltányosság alapján végzett esetleges javítások a garancia időtartamát nem hosszabbítják meg. Ez vonatkozik a kicserélt és javított alkatrészekre is.

Kérjük, hogy reklamáció esetén először az alábbi szervizvonalat hívja, vagy e-mailen keressen minket. Garanciális esetekben a terméket saját döntésünk alapján ingyenesen megjavítjuk, kicseréljük vagy megtérítjük a vételárat. A garanciából további jogok nem következnek.

A jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényes jogait, különösen a mindenkori értékesítővel szembeni garanciaigényét.











IAN: 537883\_2507

 Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [deltasport@lidl.hu](mailto:deltasport@lidl.hu)

## A sütési idők áttekintése

<b>Táblázat: Hőmérséklet-szabályozás</b>			
Elkészítési mód	Hőmérséklet	Levegőbevezető nyílás	Füstelvezető nyílás
Pirítás	kb. 300–450 °C		
Grillezés/sütés	kb. 125–300 °C		
Lassú grillezés	kb. 100–135 °C		
Füstölés	kb. 75–125 °C		
Aszalás	kb. 50–60 °C		

<b>Táblázat: grillezés/sütés (125–300 °C)</b>	
Tenger gyümölcsei (homár, garnélarák)	amíg átlátszatlan és szilárd nem lesz
Tenger gyümölcsei (kagyló, osztriga)	amíg a kagylók ki nem nyílnak
Hal	kb. 15–20 perc
Sertéspecsenye	kb. 15–30 perc
Csirke (egész)	kb. 1–1,5 óra
Báránycomb	kb. 3–4 óra
Sonka	kb. 2–5 óra

<b>Táblázat: lassú sütés (100–135 °C)</b>	
Rostélyos (borda)	kb. 2,5–3 óra
Tépett malachús	kb. 9+ óra
Csirke (egész)	kb. 1–2 óra
Sertésborda (bordacsont)	kb. 3–5 óra
Sültek	kb. 2–4 óra

<b>Táblázat: füstölés (75–125 °C)</b>	
Marha (0,5 kg)	kb. 20–25 perc
Sertés (0,5 kg)	kb. 30–35 perc
Baromfi (0,5 kg)	kb. 40–45 perc
Hal (0,5 kg)	kb. 15–25 perc
Zöldség	kb. 20 perc
Burgonya	kb. 40 perc

<b>Táblázat: aszalás (50–60 °C)</b>	
Alma	kb. 5–8 óra
Banán (szeletvastagság kb. 0,5 cm)	kb. 6 óra
Datolya	kb. 10–20 óra
Bazsalikom	kb. 6–8 óra
Szárított marha	kb. 6–8 óra

## Hibák és elhárításuk

Hiba	Ok	Megoldás
A termék folyamatosan kialszik.	A termék belsejében lévő tűz nem kap oxigént.	Győződjön meg arról, hogy a füstelvezető nyílás (1a) és a levegőbevezető nyílás (7b) nincs teljesen bezárva. Állítsa be az oxigénellátást a „Használat” c. fejezet „Hőmérséklet-szabályozás” c. szakaszában leírtak szerint.
A termék nem áll stabilan.	A termék nincs megfelelően az állványba helyezve.	Helyezze be a termék alapegységét (7) az állványba a D ábrán látható módon.
A termékben penész képződött.	Ha a terméket hosszú ideig nem használják, akkor többek között a levegő páratartalma vagy az el nem távolított ételmaradékok hatására penész képződhet benne.	Tisztítsa meg a terméket a „Tárolás, tisztítás” c. fejezetben leírtak szerint.

Čestitamo!

Z nakupom ste se odločili za visokokakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom.

 **V ta namen natančno preberite naslednje navodilo za uporabo.**

Izdelek uporabljajte, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. To navodilo za uporabo skrbno hranite. Če boste izdelek predali tretjim osebam, zraven priložite vso dokumentacijo.

## Obseg dobave (sl. A, B)

- 1 x keramični žar, razstavljen (1-19)
- 1 x montažni material (20-30)
- 1 x orodje (31-32)
- 1 x navodilo za uporabo

## Tehnični podatki

Neto teža: 51 kg


Mere postavljen:


108 x 101 x 62 cm (Š x V x G)

Premer rešetke žara: 40 cm

Kurivo: oglje/ogleni briketi v skladu z DIN EN 1860-2

Količina kuriva: najv. 1,2 kg


 Največja obremenitev na stransko odlagalno površino: 8,32 kg

 Datum izdelave (mesec/leto): 11/2025

## Namenska uporaba


Ta izdelek je zasnovan za zasebno uporabo za pripravo hrane na žaru na prostem. Ni primeren za komercialne namene ali za uporabo kot ognjišče.


## Uporabljeni simboli in signalne besede

 Splošni opozorilni znak, ki se uporablja za označevanje nevarnosti (npr. nevarnost smrti, telesnih poškodb ali zmečkanin).

**OPOZORILO!** Signalna beseda označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki ima lahko v primeru, da se ji ne izognete, za posledico smrt ali hude telesne poškodbe.

**POZOR!** Signalna beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki ima lahko v primeru, da se ji ne izognete, za posledico materialno škodo na izdelku ali drugem premoženju.

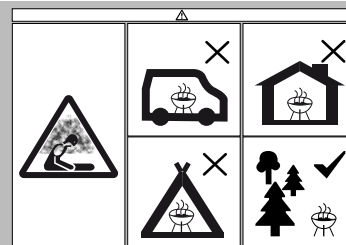
 Znak zapovedi opozarja vsakega uporabnika, da pred uporabo natančno prebere navodila za uporabo in jih vedno da na voljo vsem uporabnikom.

 Vedno nosite rokavice za peko na žaru ali kuhinjske rokavice. Uporabljajte rokavice v skladu s predpisi za osebno varovalno opremo (kategorija toplotne zaščite II, npr. DIN EN 407)

## Varnostni napotki

### Smrtna nevarnost!

- Otrok nikoli ne pustite brez nadzora z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadužitve.
- POZOR! Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom. Žara ne uporabljajte v zaprtih prostorih, temveč le na prostem!



Žara ne uporabljajte v zaprtih in/ali bivalnih prostorih, kot so npr. zgradbe, šotori, prikolice, mobilne hišice, čolni. Obstaja smrtna nevarnost zaradi zastrupitve z ogljikovim monoksidom.

### Nevarnost telesnih poškodb za otroke!

- Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroke zlasti opozorite na to, da izdelek ni igrača.
- Upoštevajte otrokov naravni igralni nagon in pripravljenost za eksperimentiranje. Preprečite situacije in vedenje, ki niso predvidene za izdelek.
- Ko izdelka ne uporabljate, ga morate shraniti izven dosega otrok.

### Nevarnost telesnih poškodb!

- Izdelek napolnite z največ 1,2 kg kuriva.
- Pred vsako uporabo preverite izdelek glede poškodb ali obznanja. Izdelek smete uporabljati le v brezhibnem stanju!
- Pri peki na žaru ne nosite ohlapnih oblačil, dolge lase pa si spnite.
- POZOR! Za prižiganje ali ponovno prižiganje ne uporabljajte špirita ali bencina!
- POZOR! Ta naprava za žar se zelo segreje in je med delovanjem ni dovoljeno premikati!
- Ne uporabljajte v zaprtih prostorih!

- **POZOR!** Ne uporabljati v bližini otrok in domačih živali!
- Ohranjajte zadostno razdaljo od vročih delov, sicer lahko vsak stik povzroči hude opekline.
- Vedno uporabljajte pribor za peko na žaru z dolgimi ročaji, odpornimi na vročino.
- Vedno bodite pozorni in vedno pazite, kaj počnete. Izdelka ne uporabljajte, če se ne morete zbrati, ste utrujeni oz. pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Že trenutek nepazljivosti med uporabo izdelka lahko vodi do hudih telesnih poškodb.
- Vroča maščoba lahko med uporabo kaplja iz kurišča. Ohranjajte zadostno razdaljo, sicer obstaja nevarnost hudih opeklin.

### **Nevarnost požara!**

- Pripravite gasilni aparat in komplet za prvo pomoč, da ste v primeru nesreče ali požara pripravljeni.
- Pred uporabo izdelek postavite na varno, ravno podlago.
- Uporabljajte samo kurivo v skladu z DIN EN 1860-2.
- **POZOR!** Za prižiganje ali ponovno prižiganje ne uporabljati špirita ali bencina! Uporabljajte le pripomočke za prižiganje, ki so v skladu z DIN EN 1860-3.
- Kurivo prižgite samo na območju, zaščitenu pred vetrom.
- Izdelek postavite tako, da je najmanj 1 m stran od lahko vnetljivih materialov.
- Izdelka ne puščajte brez nadzora. Preden odstranite pepel, se prepričajte, da je kurivo popolnoma izgorelo in ohlajeno.

- Vnetljive tekočine, polite na žerjavico, povzročijo sikajoče plamene ali razblinjanje. Nikoli ne uporabljajte tekočine za vžig, kot je bencin ali špirit. Na žerjavico ne dajajte kuriva, prepojenega s tekočino za vžig.

### **Preprečevanje materialnih škod!**

- Med uporabo se lahko vijaki spoji postopoma zrahljajo in vplivajo na stabilnost izdelka. Pred vsako uporabo preverite trdnost vijakov. Po potrebi ponovno pritegnite vse vijake, da zagotovite trden položaj.
- Nikoli ne sedajte ali stopajte na izdelek.
- Izdelka ne uporabljajte, če kateri koli del manjka, je poškodovan ali obrabljen.
- Ne uporabljajte vode za gašenje kuriva.
- Pred vsako uporabo preverite izdelek glede poškodb ali obrabe. Izdelek smete uporabljati le v brezhibnem stanju!

### **Montaža**

#### **OPOZORILO!** **Smrtna nevarnost!**

Izdelek in embalaža nista otroška igrača!

- Otrok nikoli ne pustite brez nadzora z embalažnim materialom ali majhnimi deli izdelka. Obstaja nevarnost zadušitve!

**Napotek:** za montažo potrebujete ustrezen imbus ključ (ni priložen v obsegu dobave) in orodje (30, 31).

- Izdelek sestavite, kot je prikazano na sl. C–K. Vse vijake dokončno pritegnite šele po končani montaži, da preprečite neželjeno napenjanje materiala.

## **Zaskočitev/sprostitev fiksirne zavore**

Izdelek ima dve kolesci s fiksirno zavoro (18), ki preprečujeta, da bi se odpeljal. Sprostite fiksirno zavoro, če želite izdelek premakniti.

- Za blokiranje fiksirne zavore, pritisnite zavorno ročico (18a) navzdol (sl. D).
- Za sprostitve fiksirne zavore pritisnite zavorno ročico navzgor.

## **Uporaba**

### **OPOZORILO!** **Nevarnost telesnih poškodb!**

Nepravilno ravnanje z izdelkom lahko vodi do telesnih poškodb in poškodb izdelka.

- Izdelek postavite na lahko dostopno, ravno, suho, toplotno odporno, negorljivo in dovolj stabilno površino (npr. betonska tla, zemljo).
- Izdelka nikoli ne uporabljajte na lesenih tleh ali drugi gorljivi površini.
- Izdelka ne uporabljajte na mizi ali podobni delovni površini.
- Ohranjajte najmanjšo razdaljo vsaj 1 m v vse smeri od izdelka.
- Izdelka nikoli ne nosite za tečaj, ker se ta lahko zlomi.
- Izdelek je zelo težak. Vedno naj ga nosita dve osebi.

1. Ogradje postavite na želeno mesto.

**Napotek:** izberite trdno, negorljivo podlago. Če želite ogradje postaviti na travo, na želeno mesto najprej položite tlakovce. Ti zagotavljajo varen položaj.

2. Osnovno enoto (7) naj v ogradje dvigneta dve osebi.

3. Dovajanje zraka regulirajte s perforirano rešetko na dovodu zraka (7b).

## Prižig kuriva

### **OPOZORILO!** **Nevarnost telesnih poškodb!**

Neppravilno ravnanje z izdelkom lahko vodi do telesnih poškodb.

- Izdelek se zelo segreje. Med delovanjem ga nikoli ne prijemajte z golimi rokami. Uporabljajte ustrezne rokavice za žar.

**Napotek:** rešetko žara (2) pred prvo uporabo operite s toplo vodo in blagim sredstvom za pomivanje.

**Napotek:** pred prvo uporabo izdelek segrejte. Kurivo mora biti razžarjeno najmanj 40 minut.

**Napotek:** jedi za žar naložite šele, ko je kurivo prekrito s plastjo pepela!

1. Odprite pokrov osnovne enote (7) in odstranite rešetko žara.
2. Naložite največ 1,2 kg kuriva na rešetko za oglje (4) v kurišču (5).
3. Položite eno ali dve kocki za podžig na obstoječo plast kuriva in ju od zgoraj prižgite.
4. Zaprite pokrov osnovne enote in odprite odvod dima (1a) ter dovod zraka (7b).
5. Takoj ko je dosežena zelena temperatura, nastavite odvod dima in dovod zraka, kot je opisano v poglavju »Upravljanje temperature«.
6. Odprite pokrov osnovne enote, vstavite rešetko žara in začnite peči na žaru.

**Napotek:** rešetke žara se dotikajte le z rokavicami za peko na žaru.

## Upravljanje temperature

### **POZOR!** **Preprečevanje materialnih škod!**

Neppravilno ravnanje z izdelkom lahko vodi do poškodb izdelka.

- Pri peki hrane pri nizki temperaturi pazite, da izdelek ohranja želeno temperaturo. Da se izdelek ohladi, lahko traja več ur.

**Napotek:** Dejansko temperaturo v kuhalni komori izmerite pri zaprtem pokrovu.

Temperatura se uravnava z odvodom dima (1a) in dovodom zraka (7b) (glejte tabelo »Upravljanje temperature«). Večje, kot so nastavljene odprtine in več zraka, kot lahko teče v izdelek, višja je temperatura v notranjosti. Za uravljanje temperature žara morate zmanjšati pretok zraka. V ta namen zaprite odvod dima in dovod zraka.

Če odvod dima in dovod zraka popolnoma zaprete, kisik ne bo več prihajal v notranjost in kurivo bo ugasnilo.

Notranjo temperaturo preverite s termometrom (7a).

### **Peka na žaru**

### **OPOZORILO!** **Nevarnost telesnih poškodb!**

Neppravilno ravnanje z izdelkom lahko vodi do telesnih poškodb.

- Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi morebitnega sikajočega plamena. Pokrova osnovne enote ne odpirajte prehitro.

Najprej dvignite pokrov samo za pribl. 25 mm in počakajte nekaj sekund, preden ga popolnoma odprete.

- Izdelek se zelo segreje. Med delovanjem ga nikoli ne prijemajte z golimi rokami. Uporabljajte ustrezne rokavice za žar.

### **POZOR!** **Preprečevanje materialnih škod!**

Neppravilno ravnanje z izdelkom lahko vodi do poškodb izdelka.

- Izdelek je neposredno pripravljen za uporabo. Preprečite predhodne obdelave, kot je npr. prežganje ali nanos olja.
- izdelek lahko sčasoma potemni. To je posledica dima in gorenja.
- Hrane ne postavljajte prezgodaj na žar. Na kurivu mora najprej nastati plast pepela.

Pri neposredni peki na žaru, kar pomeni, da hrano, ki jo želite peči, pečete neposredno nad virom toplote, postopajte na naslednji način:

**Napotek:** ta način je primeren za jedi, ki se pečejo manj kot 25 minut (npr. zrezki, kotleti, zelenjava).

1. Odprite odvod dima (1a) in dovod zraka (7b).
2. Prižgite kurivo in namestite rešetko žara (2).
3. Jedi za žar položite na rešetko žara.
4. Zaprite pokrov osnovne enote (7) in ga odprite le, da obrnete jed ali preverite njeno pečenost. Za enakomerno peko jedi za žar po polovici časa pečenja obrnite.
5. Dovod zraka uravnajte z odvodom dima in dovodom zraka.

**Napotek:** za primere in čase peke glejte tabelo »Peka na žaru«. Ti navedeni časi peke so le okvirne vrednosti. Časi se lahko razlikujejo glede na okus in kakovost jedi za žar.

## Počasna peka

### **OPOZORILO!** **Nevarnost telesnih poškodb!**

Nepravilno ravnanje z izdelkom lahko vodi do telesnih poškodb.

- Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi morebitnega sikajočega plamena. Pokrova osnovne enote ne odpirajte prehitro. Najprej dvignite pokrov samo za pribl. 25 mm in počakajte nekaj sekund, preden ga popolnoma odprete.
- Izdelek se zelo segreje. Med delovanjem ga nikoli ne prijemajte z golimi rokami. Uporabljajte ustrezne rokavice za žar.

Izdelek lahko uporabite za počasno peko določenih živil. Za primere in čase peke glejte tabelo »Počasna peka«. Ti navedeni časi peke so le okvirne vrednosti. Časi se lahko razlikujejo glede na okus in kakovost jedi za žar.

1. Kurivo prižgite v skladu s poglavjem »Uporaba«, razdelek »Prižig kuriva«.
2. Povsem odprite dovod zraka (7b) in pustite pokrov osnovne enote (7) odprt pribl. 10 minut. Odvod dima (1a) mora biti pri tem le rahlo odprt.
3. Prižgite kurivo in namestite rešetko žara (2).
4. Takoj ko je dosežena zelena temperatura, popolnoma zaprite dovod zraka.

**Napotek:** notranjo temperaturo odčitajte s termometrom (7a).

5. Jedi za žar položite na rešetko žara, zaprite pokrov in začnite peči.

## Dimljenje

### **OPOZORILO!** **Nevarnost telesnih poškodb!**

Nepravilno ravnanje z izdelkom lahko vodi do telesnih poškodb.

- Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi morebitnega sikajočega plamena. Pokrova osnovne enote ne odpirajte prehitro. Najprej dvignite pokrov samo za pribl. 25 mm in počakajte nekaj sekund, preden ga popolnoma odprete.
- Izdelek se zelo segreje. Med delovanjem ga nikoli ne prijemajte z golimi rokami. Uporabljajte ustrezne rokavice za žar.

Za dimljenje potrebujete čips za dimljenje (ni priložen v obsegu dobave). Pred uporabo ga približno 15 minut vlažite s čisto vodo.

Za primere in čase peke glejte tabelo »Dimljenje«. Ti navedeni časi peke so le okvirne vrednosti. Časi se lahko razlikujejo glede na okus in kakovost jedi za žar. Za dimljenje jedi za žar postopajte na naslednji način:

1. Kurivo prižgite v skladu s poglavjem »Uporaba«, razdelek »Prižig kuriva«.
2. Povsem odprite dovod zraka (7b) in pustite pokrov osnovne enote (7) odprt pribl. 10 minut. Odvod dima (1a) mora biti pri tem le rahlo odprt.
3. Prižgite kurivo in namestite rešetko žara (2).
4. Takoj ko je dosežena zelena temperatura, zaprite dovod zraka, dokler ni le rahlo odprt, in zaprite odvod dima.

**Napotek:** notranjo temperaturo odčitajte s termometrom (7a).

5. Z rokavicami za peko na žaru raztresite čips za dimljenje po vročem kurivu.

6. Jedi za žar položite na rešetko žara (2), zaprite pokrov in začnite dimiti.

## Sušenje

### **OPOZORILO!** **Nevarnost telesnih poškodb!**

Nepravilno ravnanje z izdelkom lahko vodi do telesnih poškodb.

- Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi morebitnega sikajočega plamena. Pokrova osnovne enote ne odpirajte prehitro. Najprej dvignite pokrov samo za pribl. 25 mm in počakajte nekaj sekund, preden ga popolnoma odprete.
- Izdelek se zelo segreje. Med delovanjem ga nikoli ne prijemajte z golimi rokami. Uporabljajte ustrezne rokavice za žar.

Izdelek lahko uporabite za sušenje določenih živil. Za primere in čase peke glejte tabelo »Sušenje«. Ti navedeni časi peke so le okvirne vrednosti. Časi se lahko razlikujejo glede na okus in kakovost jedi za žar.

1. Kurivo prižgite v skladu s poglavjem »Uporaba«, razdelek »Prižig kuriva«.
2. Povsem odprite dovod zraka (7b) in pustite pokrov osnovne enote (7) odprt pribl. 10 minut. Odvod dima (1a) mora biti pri tem le rahlo odprt.
3. Prižgite kurivo in namestite rešetko žara (2).
4. Takoj ko je dosežena zelena temperatura, zaprite dovod zraka, dokler ni le rahlo odprt.

**Napotek:** notranjo temperaturo odčitajte s termometrom (7a).

5. Jedi za žar položite na kos papirja za peko (ni priložen v obsegu dobave) na rešetko žara (2), zaprite pokrov in začnite s sušenjem.

## Shranjevanje, čiščenje

### **OPOZORILO!** **Nevarnost telesnih poškodb!**

Nepravilno ravnanje z izdelkom lahko vodi do telesnih poškodb.

- Izdelek se zelo segreje. Nikoli ga ne prijemajte z golimi rokami. Uporabljajte ustrezne rokavice za žar.
- Pred vsakim čiščenjem izdelek pustite, da se popolnoma ohladi.

### **OPOZORILO!** **Nevarnost požara!**

Nepravilno ravnanje z izdelkom in kurivom lahko vodi do telesnih poškodb in nevarnosti požara.

- Nikoli ne odstranjajte vročega pepela ali vročih ostankov oglja. Počakajte, da se popolnoma ohladijo.

### **POZOR!** **Preprečevanje materialnih škod!**

Nepravilno ravnanje z izdelkom lahko vodi do poškodb izdelka.

- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo. Keramika se lahko zlomi.
- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, ščetk s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami, kovinskih ali ostrih predmetov za čiščenje, kot so noži, kovinske gobe ipd. To lahko poškoduje površino.
- Po peki na žaru nikoli ne polivajte mrzle vode neposredno na kurivo, da bi ga pogasili. V nasprotnem primeru lahko izdelek poškodujete.
- Po vsaki uporabi zavržite hladen pepel in očistite izdelek.

- Odstranite rešetko žara (2) in jo temeljito očistite z blago vodo za pomivanje posode. Nato jo temeljito posušite.
- Odstranite rešetko za oglje (4) in stresite preostali pepel iz kurišča (5).
- Odstranite nesprijete usedline z zunanje strani izdelka z moko gobo. Notranjosti ne čistite z vlažno krpo, ker keramika vpija vsakršno tekočino.
- Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na suho, čisto mesto pri sobni temperaturi. **POMEMBNO!** Nikoli ne čistite z ostrimi čistilnimi sredstvi.

## Napotki za odlaganje v smeti



Izdelek in embalažni material zavržite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. Embalažni material (kot so npr. vrečke iz folije) hranite izven dosega otrok. Druge informacije o odstranjevanju odsluženega izdelka med odpadke lahko dobite pri svoji občinski ali mestni upravi. Izdelek in embalažo zavržite okolju prijazno.



Koda za recikliranje je namenjena označevanju različnih materialov za vrnitev v cikel recikliranja. Koda je sestavljena iz simbola recikliranja za cikel recikliranja in številke, ki označuje material.

## Napotki za garancijo in izvajanje servisne storitve

Izdelek je bil izdelan z veliko skrbnostjo in pod stalno kontrolo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH zasebnim končnim kupcem od datuma nakupa (garancijskega obdobja) v skladu z naslednjimi določbami odobri triletno garancijo na to postavko.

Garancija velja samo za napake v materialu in obdelavi. Garancija ne velja za dele, ki so podvrženi običajni obrabi in jih je zato treba šteti za obrabljive dele (npr. baterije), in za lomljive dele, kot so npr. stikala ali deli iz stekla. Zahtevki iz te garancije so izključeni, če je bil izdelek uporabljen nepravilno ali pretirano ali če ni bil uporabljen v okviru predvidenega namena ali predvidenega obsega uporabe ali če niso bile upoštevane specifikacije v navodilih za uporabo, razen če končni kupec lahko dokaže, da gre za napako v materialu ali izdelavi, ki ne temelji na eni od zgoraj navedenih okoliščin.











Garancijski zahtevki se lahko uveljavljajo le v garancijskem roku ob predložitvi originalnega računa. Zato originalni račun shranite. Garancijski čas se zaradi morebitnih popravil na podlagi garancije, zakonskega jamstva ali kulance ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele.

Pri morebitnih reklamacijah se najprej obrnite na spodaj navedeno servisno številko za nujne primere ali stopite z nami v stik po elektronski pošti. Če obstaja garancijski primer, vam bomo izdelek po naši izbiri brezplačno popravili, zamenjali ali pa vam bomo povrnili kupnino. Druge pravice iz garancije ne obstajajo. Ta garancija ne omejuje vaših zakonskih pravic, še posebej garancijskih zahtevkov do prodajalca.

IAN: 537883\_2507

 Servis Slovenija  
Tel.: 080 080917  
E-Mail: [deltasport@lidl.si](mailto:deltasport@lidl.si)

## Pregled časov peke

<b>Tabela: Uravnavanje temperature</b>			
Vrsta priprave	Temperatura	Dovod zraka	Odvod dima
Popeka	pribl. 300-450 °C		
Peka na žaru/peka	pribl. 125-300 °C		
Počasna peka na žaru	pribl. 100-135 °C		
Dimljenje	pribl. 75-125 °C		
Sušenje	pribl. 50-60 °C		

<b>Tabela: Peka na žaru/peka (125-300 °C)</b>	
Morski sadeži (jastog, kozice)	dokler niso neprozorni in čvrsti
Morski sadeži (školjke, ostrige)	dokler se školjke ne odprejo
Riba	pribl. 15-20 min.
Svinjski file	pribl. 15-30 min.
Piščanec (cel)	pribl. 1-1,5 h
Jagnječja krača	pribl. 3-4 h
Šunka	pribl. 2-5 h

<b>Tabela: Počasna peka (100-135 °C)</b>	
Glavno rebro (Prime Rib)	pribl. 2,5-3 h
Natrgana svinjina	pribl. 9+ h
Piščanec (cel)	pribl. 1-2 h
Svinjska rebra (Spareribs)	pribl. 3-5 h
Pečenka	pribl. 2-4 h

<b>Tabela: Dimljenje (75-125 °C)</b>	
Govedina (0,5 kg)	pribl. 20-25 min.
Svinjina (0,5 kg)	pribl. 30-35 min.
Perutnina (0,5 kg)	pribl. 40-45 min.
Ribe (0,5 kg)	pribl. 15-25 min.
Zelenjava	pribl. 20 min.
Krompir	pribl. 40 min.

<b>Tabela: Sušenje (50-60 °C)</b>	
Jabolka	pribl. 5-8 h
Banane (debelina rezin pribl. 0,5 cm)	pribl. 6 h
Datlji	pribl. 10-20 h
Bazilika	pribl. 6-8 h
Goveji trakci	pribl. 6-8 h

## Napake in odpravljanje

<b>Napaka</b>	<b>Vzrok</b>	<b>Rešitev</b>
Izdelek kar naprej ugaša.	Ogenj znotraj izdelka ne dobi kisika.	Prepričajte se, da odvod dima (1a) in dovod zraka (7b) nista popolnoma zaprta. Uravnajte dovod kisika, kot je opisano v poglavju »Uporaba« v razdelku »Uravnavanje temperature«.
Izdelek nima trdnega položaja.	Izdelek ni bil pravilno vstavljen v ogrodje.	Osnovno enoto (7) izdelka vstavite v ogrodje, kot je prikazano na sliki D.
V izdelku se je pojavila plesen.	Če izdelka dlje časa ne uporabljate, lahko npr. zaradi vlage ali neodstranjenih ostankov hrane pride do nastanka plesni.	Izdelek očistite, kot je opisano v poglavju »Shranjevanje, čiščenje«.

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebja, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,  
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Srdečně blahopřejeme!  
Svým nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním použitím se prosím seznáme s tímto výrobkem.

### **Pozorně si přečtete následující návod k použití.**


Používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely. Uchovejte si tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud výrobek předáte třetí osobě, předejte jí i veškerou dokumentaci.


### **Rozsah dodávky (obr. A, B)**

- 1 x keramický gril, rozložený (1-19)
- 1 x montážní materiál (20-30)
- 1 x nářadí (31-32)
- 1 x návod k použití

### **Technická data**

Čistá hmotnost 51 kg  
Rozměry v postaveném stavu:  
108 x 101 x 62 cm (Š x V x H)  
Průměr roštu grilu: 40 cm  
Palivo: Dřevěné uhlí/brikety podle DIN EN 1860-2  
Množství paliva: max. 1,2 kg


 Maximální zatížení boční police: 8,32 kg

 Datum výroby (měsíc/rok): 11/2025

### **Použití v souladu s určením**


Tento výrobek je určen k venkovní přípravě grilovacích pokrmů pro soukromé použití. Není vhodný pro komerční účely ani pro použití jako ohniště.


### **Použité symboly a signální slova**

 Obecná výstražná značka, která se používá k identifikaci nebezpečí a ohrožení (např. ohrožení života, nebezpečí poranění nebo přiskřípnutí).

**VÝSTRAHA!** Toto signální slovo označuje nebezpečí s vysokou mírou rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

**UPOZORNĚNÍ!** Toto signální slovo označuje nebezpečí s nízkou mírou rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může způsobit věcnou škodu na výrobku nebo jiném majetku.

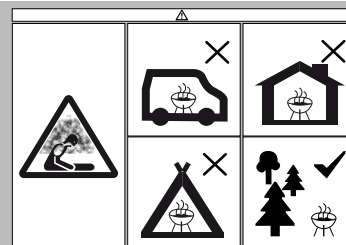
 Příkazová značka připomíná každému uživateli, aby si před použitím pozorně přečetl návod k použití a vždy jej zpřístupnil všem uživatelům.

 Noste vždy kuchyňské nebo grilovací rukavice. Používejte rukavice v souladu s předpisy OOP (ochrana proti tepelným rizikům kategorie II, např. DIN EN 407).

### **Bezpečnostní pokyny**

#### **Ohrožení života!**

- Nikdy nenechávejte děti bez dohledu s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení.
- UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým. Gril nepoužívejte v uzavřených místnostech, nýbrž pouze venku!



Nepoužívat rozně v uzavřeném prostoru a/nebo obytném prostoru, např. v domech, stanech, karavanech, lodích nebo jiném uzavřeném prostoru. Existuje nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.

#### **Nebezpečí úrazu dětí!**

- Děti si nesmí s výrobkem hrát. Upozorněte děti zejména na to, že výrobek není hračka.
- Mějte na paměti, že pro děti jsou herní instinkty a ochota experimentovat přirozené. Předcházejte situacím a způsobům chování, které neodpovídají určení výrobku.
- Když se výrobek nepoužívá, musí být uložen z dosahu dětí.

#### **Nebezpečí úrazu!**

- Výrobek plňte max. 1,2 kg paliva.
- Kontrolujte výrobek před každým použitím, zda není poškozen nebo opotřeben. Výrobek smí být používán pouze v bezvadném stavu!
- Při grilování nenoste příliš volné oblečení, dlouhé vlasy si svažte.
- UPOZORNĚNÍ! K zapalování či opětovnému zapalování nepoužívat líh ani benzín!
- UPOZORNĚNÍ! Povrch rozně bude velmi horký, během provozu s ním nemanipulovat.
- Nepoužívat v uzavřených prostorách!
- UPOZORNĚNÍ! Děti a domácí zvířata držet z dosahu.

- Udržujte dostatečný odstup od horkých částí, jinak může jakýkoli kontakt vést k těžkým popálením.
- Používejte vždy grilovací náčiní s dlouhými, žáruvzdornými rukojeťmi.
- Buďte vždy ve střehu a stále sledujte, co přesně děláte. Výrobek nepoužívejte, pokud jste nesoustředění, unavení, nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Již malý moment nepozornosti při používání výrobku může vést k vážným úrazům.
- Během používání může z nádoby na oheň odkapávat žhavý tuk. Udržujte dostatečný odstup, protože jinak hrozí nejtěžší popáleniny.

### **Nebezpečí požáru!**

- Mějte připravený hasicí přístroj a lékárničku, abyste byli připraveni v případě nehody nebo požáru.
- Před použitím výrobek umístěte na bezpečný, rovný podklad.
- Používejte pouze palivo podle DIN EN 1860-2.
- **UPOZORNĚNÍ!** K zapalování či opětovnému zapalování nepoužívat líh ani benzín! Používat pouze podpalovače v souladu s DIN EN 1860-3.
- Palivo zapalujte pouze na místě chráněném před větrem.
- Umístěte výrobek tak, aby byl nejméně 1 m od snadno zápalných materiálů.
- Nenechávejte výrobek bez dohledu. Než odstraníte popel, ujistěte se, že palivo úplně vyhořelo a je vychladlé.

- Hořlavé kapaliny nalité na uhlíky, způsobují silné plameny nebo výbuchy. Nikdy nepoužívejte zápalnou kapalinu, jako je benzín nebo líh. Nikdy nedávejte na uhlíky palivo nasáklé zápalnou kapalinou.

### **Vyloučení věcných škod!**

- Během používání se mohou šroubové spoje postupně uvolnit a ovlivnit stabilitu výrobku. Dotážení šroubů kontrolujte před každým použitím. V případě potřeby znovu utáhněte všechny šrouby, abyste zajistili pevné usazení.
- Nikdy si na výrobek nesedějte nebo na něj nestoupejte.
- Výrobek nepoužívejte, pokud některé díly chybí, jsou poškozeny či opotřebené.
- K hašení paliva nepoužívejte vodu.
- Kontrolujte výrobek před každým použitím, zda není poškozen nebo opotřeben. Výrobek smí být používán pouze v bezvadném stavu!

### **Montáž**

#### **VÝSTRAHA!** **Ohrožení života!**

Výrobek a obalový materiál nejsou dětské hračky!

- Nedovolte dětem, aby si hrály bez dozoru s obalovým materiálem nebo s malými díly výrobku. Existuje nebezpečí udušení!

**Upozornění:** Pro sestavení výrobku potřebujete vhodný imbusový klíč (není obsahem dodávky) a montážní nástroje (30, 31).

- Výrobek montujte tak, jak ukazují obr. C-K. Neutahujte všechny šrouby, dokud nedokončíte montáž, předejdete tím nežádoucímu pnutí materiálu.

## **Zajištění/uvolnění parkovací brzdy**

Výrobek má dvě kolečka s parkovací brzdou (18), která zabráňují jeho rozjetí. Uvolněte parkovací brzdou, pokud chcete výrobek přemístit.

- Chcete-li parkovací brzdou zablokovat, zatlačte brzdovou páku (18a) dolů (obr. D).
- Stlačte páku brzdy nahoru, a brzdou tím uvolníte.

## **Používání**

### **VÝSTRAHA!** **Nebezpečí úrazu!**

Nesprávná manipulace s výrobkem může vést ke zranění osob a poškození výrobku.

- Postavte výrobek na dobře přístupnou, rovnou, suchou, žáruvzdornou, nehořlavou a dostatečně stabilní plochu (např. beton, zem).
- Výrobek se nesmí používat na dřevěné podlaze nebo jakékoli jiné hořlavé odstavné ploše.
- Výrobek nepoužívejte na stole nebo jiné podobné pracovní ploše.
- Udržujte od výrobku minimální odstup 1 m ve všech směrech.
- Nikdy nenoste výrobek za závěs víka, protože ten by se mohl ulomit.
- Výrobek je velmi těžký. Noste ho vždy ve dvou osobách.

1. Umístěte podstavec na požadované místo.

**Upozornění:** Vyberte pevný, nehořlavý podklad. Pokud chcete podstavec umístit na trávník, nejprve na požadované místo položte dlažební kostky. Ty poskytnou bezpečné stání.

2. Zvednutí základní jednotky (7) do podstavce provádějte ve dvou.

3. Přísun vzduchu regulujte pomocí mřížky s otvory u přívodu vzduchu (7b).

### Zapálení paliva

#### **VÝSTRAHA!** **Nebezpečí úrazu!**

Nesprávná manipulace s výrobkem může vést ke zranění osob.

- Výrobek se velmi zahřeje. Nikdy se ho při provozu nedotýkejte holýma rukama. Pro grilování používejte vhodné rukavice.

**Upozornění:** Před prvním použitím omyjte grilovací rošt (2) teplou vodou a mírným mycím prostředkem.

**Upozornění:** Před prvním použitím výrobek rozpalte. Palivo musí hořet alespoň 40 minut.

**Upozornění:** Pokrm vkládejte pouze tehdy, když je palivo pokryto vrstvou popela!

1. Otevřete víko základní jednotky (7) a sejměte grilovací rošt.
  2. Na rošt na uhlí (4) v nádobě na oheň (5) nasypete maximálně 1,2 kg paliva.
  3. Umístěte jeden nebo dva zapalovače na tuhá paliva na stávající vrstvu paliva. Zapalujte je shora.
  4. Zavřete víko základní jednotky a otevřete odtah kouře (1a) a přívod vzduchu (7b).
  5. Jakmile je dosažena požadovaná teplota, nastavte odtah kouře a přívod vzduchu tak, jak je to popsáno v kapitole „Regulace teploty“.
  6. Otevřete víko základní jednotky, vložte grilovací rošt a začněte grilovat.
- Upozornění:** Grilovacího roštu se dotýkejte pouze v grilovacích rukavicích.

### Regulace teploty

#### **UPOZORNĚNÍ!** **Vyloučení věcných škod!**

Nesprávná manipulace s výrobkem může vést k poškození výrobku.

- Při grilování jídla při nízké teplotě se ujistěte, že si jídlo uchovává požadovanou teplotu. Může trvat několik hodin, než výrobek vychladne.

**Upozornění:** Změřte skutečnou teplotu ve varné komoře při zavřeném víku.

Regulace teploty se provádí přes odtah kouře (1a) a přívod vzduchu (7b) (viz tabulka „Regulace teploty“). Čím větší je nastavení otvorů a čím více vzduchu může proudit do výrobku, tím vyšší je teplota uvnitř.

K regulaci teploty grilu musíte redukovat průtok vzduchu. Za tím účelem zavírejte odtah kouře a přívod vzduchu.

Pokud odtah kouře a přívod vzduchu uzavřete úplně, nepostupuje dovnitř již žádný kyslík a palivo uhasne.

Vnitřní teplotu kontrolujte pomocí teploměru (7a).

### Grilování

#### **VÝSTRAHA!** **Nebezpečí úrazu!**

Nesprávná manipulace s výrobkem může vést ke zranění osob.

- Hrozí nebezpečí poranění výšlehnutím plamene. Víko základní jednotky neotevírejte příliš rychle. Nejprve víko nadzvedněte jen asi o 25 mm a počkejte několik sekund, než ho úplně otevřete.
- Výrobek se velmi zahřeje. Nikdy se ho při provozu nedotýkejte holýma rukama. Pro grilování používejte vhodné rukavice.

#### **UPOZORNĚNÍ!** **Vyloučení věcných škod!**

Nesprávná manipulace s výrobkem může vést k poškození výrobku.

- Výrobek je už připraven k použití. Vyhněte se úpravám před použitím, jako např. vypálení nebo nanesení vrstvy oleje.
- Výrobek může časem ztmavnout. To je způsobeno kouřem a hořením.
- Nedávejte pokrm na gril příliš brzy. Na palivu se musí vytvořit vrstva popela.

Při přímém grilování, což znamená příprava pokrmu přímo nad zdrojem tepla, postupujte následovně:

**Upozornění:** Tato metoda je vhodná pro jídla, jejichž grilování trvá méně než 25 minut (např. steaky, kotlety, zelenina).

1. Otevřete odtah kouře (1a) a přívod vzduchu (7b).
2. Roztopte palivo a položte na něj grilovací rošt (2).
3. Pokrm položte na grilovací rošt.
4. Zavřete víko základní jednotky (7) a otevřete jej pouze pro otočení nebo kontrolu stavu propečení. Pro rovnoměrné propečení otočte pokrm v polovině doby grilování.
5. Přísun vzduchu regulujte pomocí odtahu kouře a přívodu vzduchu.

**Upozornění:** Příklady a doby vaření najdete v tabulce „Grilování“. Tyto uvedené doby vaření jsou pouze orientační hodnoty. Doby se mohou lišit podle chuti a kvality pokrmu.

## Pomalé grilování

### **VÝSTRAHA!** **Nebezpečí úrazu!**

Nesprávná manipulace s výrobkem může vést ke zranění osob.

- Hrozí nebezpečí poranění vyšlehnutím plamene. Víko základní jednotky neotevírejte příliš rychle. Nejprve víko nadzvedněte jen asi o 25 mm a počkejte několik sekund, než ho úplně otevřete.
- Výrobek se velmi zahřeje. Nikdy se ho při provozu nedotýkejte holýma rukama. Pro grilování používejte vhodné rukavice.

Výrobek můžete použít k pomalému grilování určitých potravin. Příklady a doby grilování najdete v tabulce „Pomalé grilování“. Tyto uvedené doby vaření jsou pouze orientační hodnoty. Doby se mohou lišit podle chuti a kvality pokrmu.

1. Palivo zapalte podle kapitoly „Používání“, oddíl „Zapálení paliva“.
2. Úplně otevřete přívod vzduchu (7b) a víko základní jednotky (7) ponechte asi 10 minut otevřené. Odtah kouře (1a) by přitom měl být otevřen jen minimálně.
3. Roztopte palivo a položte na něj grilovací rošt (2).
4. Jakmile je dosažena požadovaná teplota, úplně uzavřete přívod vzduchu.

**Upozornění:** Vnitřní teplotu kontrolujte pomocí teploměru (7a).

5. Vložte pokrm na grilovací rošt, zavřete víko a začněte grilovat.

## Uzení

### **VÝSTRAHA!** **Nebezpečí úrazu!**

Nesprávná manipulace s výrobkem může vést ke zranění osob.

- Hrozí nebezpečí poranění vyšlehnutím plamene. Víko základní jednotky neotevírejte příliš rychle. Nejprve víko nadzvedněte jen asi o 25 mm a počkejte několik sekund, než ho úplně otevřete.
- Výrobek se velmi zahřeje. Nikdy se ho při provozu nedotýkejte holýma rukama. Pro grilování používejte vhodné rukavice.

Pro uzení potřebujete štípané dřevo na uzení (není obsahem dodávky). Před použitím je navlhčete čistou vodou asi na 15 minut. Příklady a doby vaření najdete v tabulce „Uzení“. Tyto uvedené doby vaření jsou pouze orientační hodnoty.

Doby se mohou lišit podle chuti a kvality pokrmu.

Při uzení pokrmů postupujte následovně:

1. Palivo zapalte podle kapitoly „Používání“, oddíl „Zapálení paliva“.
2. Úplně otevřete přívod vzduchu (7b) a víko základní jednotky (7) ponechte asi 10 minut otevřené. Odtah kouře (1a) by přitom měl být otevřen jen minimálně.
3. Roztopte palivo a položte na něj grilovací rošt (2).
4. Jakmile je dosažena požadovaná teplota, uzavřete přívod vzduchu natolik, že je otevřen jen minimálně, a zavřete odtah kouře.

**Upozornění:** Vnitřní teplotu kontrolujte pomocí teploměru (7a).

5. Rozsypte štípané dřevo na uzení v grilovacích rukavicích na žhavé palivo.
6. Vložte pokrm na grilovací rošt (2), zavřete víko a začněte udit.

## Sušení

### **VÝSTRAHA!** **Nebezpečí úrazu!**

Nesprávná manipulace s výrobkem může vést ke zranění osob.

- Hrozí nebezpečí poranění vyšlehnutím plamene. Víko základní jednotky neotevírejte příliš rychle. Nejprve víko nadzvedněte jen asi o 25 mm a počkejte několik sekund, než ho úplně otevřete.
- Výrobek se velmi zahřeje. Nikdy se ho při provozu nedotýkejte holýma rukama. Pro grilování používejte vhodné rukavice.

Výrobek můžete použít k pomalému sušení určitých potravin. Příklady a doby vaření najdete v tabulce „Sušení“. Tyto uvedené doby vaření jsou pouze orientační hodnoty. Doby se mohou lišit podle chuti a kvality pokrmu.

1. Palivo zapalte podle kapitoly „Používání“, oddíl „Zapálení paliva“.
2. Úplně otevřete přívod vzduchu (7b) a víko základní jednotky (7) ponechte asi 10 minut otevřené. Odtah kouře (1a) by přitom měl být otevřen jen minimálně.
3. Roztopte palivo a položte na něj grilovací rošt (2).
4. Jakmile je dosažena požadovaná teplota, uzavřete přívod vzduchu natolik, že je otevřen jen minimálně.

**Upozornění:** Vnitřní teplotu kontrolujte pomocí teploměru (7a).

5. Pokrm položte na pečící papír (není obsahem dodávky) na grilovací rošt (2), zavřete víko a začněte sušit.

## Ukládání, čištění

### **VÝSTRAHA!** **Nebezpečí úrazu!**

Nesprávná manipulace s výrobkem může vést ke zranění osob.

- Výrobek se velmi zahřeje. Nikdy se ho nedotýkejte holýma rukama. Pro grilování používejte vhodné rukavice.
- Před každým čištěním nechte výrobek úplně vychladnout.

### **VÝSTRAHA!** **Nebezpečí požáru!**

Nesprávná manipulace s výrobkem a s palivem může vést ke zranění osob a nebezpečí vzniku požáru.

- Nikdy nevyhazujte horký popel nebo zbytky dřevěného uhlí. Počkejte, dokud tyto úplně nevychladnou.

### **UPOZORNĚNÍ!** **Vyloučení věcných škod!**

Nesprávná manipulace s výrobkem může vést k poškození výrobku.

- Nikdy neponořujte výrobek do vody. Keramika může prasknout.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětinami, kovové a ostré předměty na čištění jako nože, drátěnky apod. Může tím dojít k poškození povrchu.
- Po grilování nikdy nelijte studenou vodu přímo na palivo, abyste ho uhasili. Jinak byste mohli výrobek poškodit.
- Po každém použití vysypte studený popel a výrobek vyčistěte.
- Odstraňte grilovací rošt (2) a důkladně ho očistěte jemnou mýdlovou vodou. Nárazně ho důkladně osušte.

- Odstraňte rošt na uhlí (4) a vysypte zbývající popel z nádoby na oheň (5).
- Odstraňte volné usazeniny z vnější strany výrobku mokrou houbou. Vnitřek nečistěte vlhkým hadříkem, protože keramika nasává jakoukoli tekutinu.
- Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy suchý a čistý při pokojové teplotě.  
**DŮLEŽITÉ!** K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalové materiály likvidujte podle aktuálních místních předpisů. Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti. O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy. Výrobek a obaly likvidujte ekologicky.



Recyklační kód slouží ke značení různých materiálů pro proces opětovného zhodnocení (recyklace). Kód sestává ze symbolu recyklace, který má odrážet proces zhodnocení, a čísla, které označuje materiál.

## Pokyny k záruce a průběhu služby

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje koncovým privátním zákazníkům na tento výrobek tři roky záruky od data nákupu (záruční lhůta) podle následující ustanovení. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování.

Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají běžnému opotřebení, a proto je třeba je považovat za opotřebitelné díly (např. baterie), ani na křehké díly, jako jsou vypínače nebo díly ze skla. Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě ve zpracování, které nevyplývají z některé výše uvedených okolností. Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodlužuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly. Při reklamaci se prosím obraťte na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamace, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají. Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.











IAN: 537883\_2507

 Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [deltasport@lidl.cz](mailto:deltasport@lidl.cz)

## Přehled dob přípravy

<b>Tabulka: Regulace teploty</b>			
Způsob přípravy	Teplota	Přívod vzduchu	Odtah kouře
Opékání na prudkém ohni	cca 300 - 450 °C		
Grilování/pečení	cca 125 - 300 °C		
Pomalé grilování	cca 100 - 135 °C		
Uzení	cca 75 - 125 °C		
Sušení	cca 50 - 60 °C		

<b>Tabulka: Grilování/opékání/pečení (125 - 300 °C)</b>	
Mořské produkty (humr, krevety)	až jsou neprůhledné a pevné
Mořské produkty (mušle, ústřice)	až do otevření mušlí
Ryba	cca 15 - 20 min.
Vepřová panenka	cca 15 - 30 min.
Kuře (celé)	cca 1 - 1,5 h
Jehněčí kýta	cca 3 - 4 h
Šunka	cca 2 - 5 h

<b>Tabulka: Pomalé grilování (100 - 135 °C)</b>	
Roštěnka	cca 2,5 - 3 h
Trhané vepřové maso	cca 9+ h
Kuře (celé)	cca 1 - 2 h
Vepřové žebírko	cca 3 - 5 h
Pečeně	cca 2 - 4 h

<b>Tabulka: Uzení (75 - 125 °C)</b>	
Hovězí (0,5 kg)	cca 20 - 25 min.
Vepřové (0,5 kg)	cca 30 - 35 min.
Drůbeží (0,5 kg)	cca 40 - 45 min.
Ryby (0,5 kg)	cca 15 - 25 min.
Zelenina	cca 20 min.
Brambory	cca 40 min.

<b>Tabulka: Sušení (50 - 60 °C)</b>	
Jablka	cca 5 - 8 h
Banány (tloušťka koleček cca 0,5 cm)	cca 6 h
Datle	cca 10 - 20 h
Bazalka	cca 6 - 8 h
Sušené hovězí	cca 6 - 8 h

## Chyby a opravy

<b>Chyby</b>	<b>Příčina</b>	<b>Řešení</b>
Výrobek stále zhasíná.	Oheň uvnitř výrobku nedostává kyslík.	Ujistěte se, že odťah kouře (1a) a přívod vzduchu (7b) nejsou zcela uzavřeny. Regulujte přívod kyslíku, jak je popsáno v kapitole „Používání“, v části „Regulace teploty“.
Výrobek nestojí stabilně.	Výrobek nebyl správně umístěn do podstavce.	Vložte základní jednotku (7) výrobku do podstavce, jak je znázorněno na obrázku D.
Ve výrobku se vytvořila plíseň.	Např. vlhkost nebo zbytky jídla, které nebyly odstraněny, mohou při delším nepoužívání vést k tvorbě plísní.	Výrobek čistěte, jak je popsáno v kapitole „Uskladnění, čištění“.

Blahoželáme!

Svojím nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa s výrobkom dôkladne oboznámte.

 **Pozorne si prečítajte tento návod na používanie.**

Výrobok používajte len uvedeným spôsobom a na uvedený účel. Tento návod na používanie si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.

## Obsah balenia (obr. A, B)

1 x keramický gril, rozložený (1-19)

1 x montážny materiál (20-30)

1 x náradie (31-32)

1 x návod na používanie

## Technické údaje

Hmotnosť netto: 51 kg

Rozmery v postavenom stave:

108 x 101 x 62 cm (Š x V x H)

Priemer grilovacieho roštu: 40 cm

Palivo: Drevené uhlie/brikety z dreveného uhlia podľa

DIN EN 1860-2

Množstvo paliva: max. 1,2 kg



Maximálne zaťaženie na každú bočnú odkladaciu plochu: 8,32 kg



Dátum výroby (mesiac/rok): 11/2025

## Používanie podľa určenia

Tento výrobok je určený na prípravu grilovaných jedál v exteriéri pre súkromné používanie. Nie je vhodný pre komerčné účely alebo pre používanie ako ohnisko.

## Použité symboly a signálne slová



Všeobecná výstražná značka, slúži na označenie nebezpečenstiev a ohrozenia (napr. nebezpečenstvo ohrozenia života, poranenia alebo pomliaždenia).

**VAROVANIE!** Toto signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.

**UPOZORNENIE!** Toto signálne slovo označuje ohrozenie s nízkym stupňom rizika. Ak sa tomuto ohrozeniu nevyhnete, môže to mať za následok vecnú škodu na výrobku alebo inom majetku.



Príkazová značka, upozorňuje každého používateľa na to, aby si pred používaním starostlivo prečítal návod na používanie a poskytol ho vždy aj všetkým ostatným používateľom.



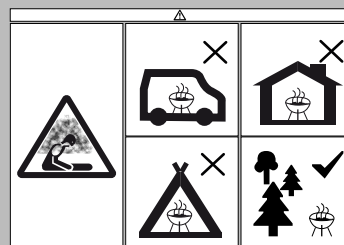
Vždy noste rukavice na grilovanie alebo kuchynské rukavice. Používajte rukavice podľa usmernení OOPP (ochrana pred teplom kategória II, napr. DIN EN 407).

## Bezpečnostné pokyny



### Nebezpečenstvo života!

- Nikdy nenechávajte deti bez dohľadu s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo otravy kysličníkom uhoľnatým. Gril nepoužívajte v uzavretých priestoroch, ale len v exteriéri!



Nepoužívajte gril v uzavretých a/alebo obývatel'ných priestoroch, napr. budovách, stanoch, obytných privesoch, karavanoch, člnoch. Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života otravou spôsobenou oxidom uhoľnatým.



### Nebezpečenstvo poranenia detí!

- Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Upozornite hlavne deti na to, že výrobok nie je hračka.
- Dbajte hlavne na prirodzený hrací pud a radosť detí z experimentovania. Zabráňte situáciám a spôsobom správania, ktoré nie sú určené pre tento výrobok.
- Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho mimo dosahu detí.



### Nebezpečenstvo poranenia!

- Naplňte výrobok palivom max do 1,2 kg.
- Pred každým používaním výrobku skontrolujte, či nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa smie používať len v bezchybnom stave!
- Pri grilovaní nenoste prível'mi široké oblečenie, dlhé vlasy si vzadu zviažte.
- UPOZORNENIE! Na zapálenie alebo znovu zapálenie nepoužívajte lieh alebo benzín!
- UPOZORNENIE! Tento gril je počas prevádzky veľmi horúci a nesmie sa ním pohybovať!

- Nepoužívajte v uzavretých priestoroch!
- UPOZORNENIE! Deti a domáce zvieratá držte mimo dosahu!
- K horúcim častiam udržiajte dostatočnú vzdialenosť, pretože v opačnom prípade každý kontakt môže viesť k najťažším popáleninám.
- Používajte vždy grilovacie náradie s dlhými rukoväťami, odolnými voči teplu.
- Buďte vždy pozorní a vždy dávajte pozor na to, čo robíte. Nepoužívajte výrobok, ak ste nekoncentrovaný alebo unavení príp. ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Už aj krátky okamih nepozornosti pri používaní výrobku môže viesť k vážnym poraneniam.
- Počas používania môže z ohniska kvapkať horúci tuk. Udržiajte dostatočný odstup, pretože v opačnom prípade hrozia popáleniny najťažšieho stupňa.

### **Nebezpečenstvo požiaru!**

- Majte pripravený hasiaci prístroj a lekárničku, aby ste v prípade nehody alebo požiaru boli pripravení.
- Výrobok pred používaním položte na bezpečný, rovný podklad.
- Používajte len palivo podľa DIN EN 1860-2.
- UPOZORNENIE! Na zapálenie alebo znovu zapálenie nepoužívajte lieh alebo benzín! Používajte len podpaľovacie pomôcky podľa DIN EN 1860-3.
- Palivo zapalujte len v priestoroch chránených pred vetrom.

- Výrobok postavte tak, aby bol vzdialený od ľahko zápalných materiálov minimálne 1 m.
- Výrobok nenechávajte bez dozoru. Zaistite, aby bolo palivo úplne vypálené a vychladené skôr, než odstránite popol.
- Zápalné tekutiny, ktoré sa nalejú do žiary, vytvoria ostré plamene alebo vzplanutia. Nikdy nepoužívajte tekutiny na zapálenie ako benzín alebo lieh. Na žiar nedávajte palivo napustené tekutinou na zapálenie.

### **Zabránenie vecným škodám!**

- Počas používania sa môžu skrutkové spoje postupne uvoľniť a stabilita výrobku sa môže zhoršiť. Pred každým používaním skontrolujte pevnosť skrutiek. V prípade potreby všetky skrutky ešte raz dotiahnite, aby ste zabezpečili pevnosť skrutiek.
- Nikdy si nesadajte a ani nestúpajte na výrobok.
- Výrobok nepoužívajte, keď chýbajú diely, sú poškodené alebo opotrebené.
- Na uhasenie paliva nepoužívajte vodu.
- Pred každým používaním výrobku skontrolujte, či nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa smie používať len v bezchybnom stave!

### **Montáž**

#### **VAROVANIE! Nebezpečenstvo života!**

Výrobok a obalový materiál nie sú detskou hračkou!

- Nenechávajte deti hrať sa bez dohľadu s obalovým materiálom alebo malými dielmi výrobku. Hrozí nebezpečenstvo udusení!

**Poznámka:** Na montáž potrebujete vhodný imbusový kľúč (nie je súčasťou balenia), ako aj náradie (30, 31).

- Výrobok zložte podľa obr. C - K. Všetky skrutky pevne utiahnite až po ukončení montáže, aby ste tak zabránili neželaným napätiam materiálu.

### **Aretačnú brzdou zaaretovať/uvolniť**

Výrobok má dve kolieska s aretačnou brzdou (18), aby sa zabránilo jeho odsunutiu. Uvoľnite aretačnú brzdou, ak chcete výrobok posúvať.

- Aby sa aretačná brzda zaablokovala, stlačte brzdovú páku (18a) nadol (obr. D).
- Stlačte brzdovú páku nahor, aby ste uvoľnili aretačnú brzdou.

### **Používanie**

#### **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**

Neodborná manipulácia s výrobkom môže viesť k poraneniam osôb ako aj poškodeniam výrobku.

- Výrobok postavte na dobre prístupnú, rovnú, suchú, teplovzdornú, nehorľavú a dostatočne stabilnú plochu (napr. betónová podlaha, zem).
- Výrobok sa nesmie nikdy používať na drevenej podlahe alebo inom horľavom stojisku.
- Výrobok nepoužívajte na stole alebo inej podobnej pracovnej ploche.
- K výrobku udržiajte minimálny odstup 1 m vo všetkých smeroch.
- Výrobok nikdy nenoste za záves, pretože ten by sa mohol zlomiť.
- Výrobok je veľmi ťažký. Nosiť ho musia vždy dve osoby.


1. Podstavec postavte na želané miesto.

**Poznámka:** Zvoľte pevný, nehorľavý podklad. Ak chcete postaviť podstavec na trávnik, položte najskôr na vybrané miesto dlaždice. Tieto zabezpečia bezpečnú pozíciu.

2. Vo dvojici nadvihnite základnú jednotku (7) do podstavca.

3. Vstup vzduchu regulujte pomocou dierovanej mriežky pri prívode vzduchu (7b).

### Zapálenie paliva

 **VAROVANIE!**  
**Nebezpečenstvo poranenia!**

Neodborná manipulácia s výrobkom môže viesť k poraneniám osôb.

- Výrobok bude veľmi horúci. Počas prevádzky sa ho nikdy nedotýkajte holými rukami. Používajte vhodné rukavice na grilovanie.

**Poznámka:** Pred prvým používaním umyte grilovací rošt (2) teplou vodou a jemným prostriedkom na umývanie.

**Poznámka:** Pred prvým používaním výrobok vyhrejte. Palivo sa musí žeraviť najmenej 40 minút.

**Poznámka:** Jedlo na grilovanie položte až vtedy, keď je palivo pokryté vrstvou popola!


1. Otvorte veko základnej jednotky (7) a zložte grilovací rošt.
2. Rozvrstviť max 1,2 kg paliva na rošte na uhlie (4) v ohnisku (5).
3. Položte jeden alebo dva tuhé podpaľovače na existujúcu vrstvu paliva. Túto zapáľte zhora.
4. Zatvorte veko základnej jednotky a otvorte dymovod (1a), ako aj prívod vzduchu (7b).

5. Keď sa dosiahne želaná teplota, nastavte dymovod a prívod vzduchu podľa popisu v kapitole „Regulácia teploty“.

6. Otvorte veko základnej jednotky, vložte grilovací rošt a začnite grilovať.

**Poznámka:** Grilovací rošt chytajte len s rukavicami na grilovanie.

### Regulácia teploty

 **UPOZORNENIE!**  
**Zabránenie vecným škodám!**

Neodborná manipulácia s výrobkom môže viesť k poškodeniam výrobku.

- Pri dusení potravín pri nízkej teplote dávajte pozor na to, aby výrobok zachoval želanú teplotu. Môže to trvať niekoľko hodín, kým sa výrobok schladí.

**Poznámka:** Skutočnú teplotu varného priestoru merajte pri zatvorenom veku.

Regulácia teploty sa realizuje pomocou dymovodu (1a) a prívodu vzduchu (7b) (viď tabuľku „Regulácia teploty“). Čím sú otvory nastavené na väčšie a čím viac vzduchu môže prúdiť do výrobku, o to vyššia je teplota vo vnútri. Pre reguláciu teploty grilovania sa musí redukovať prietok vzduchu. K tomu zatvorte dymovod a prívod vzduchu.


Keď úplne zatvoríte dymovod a prívod vzduchu, nedostane sa do vnútra kyslík a palivo zhasne. Vnútorňú teplotu kontrolujte pomocou teplomeru (7a).

### Grilovanie

 **VAROVANIE!**  
**Nebezpečenstvo poranenia!**

Neodborná manipulácia s výrobkom môže viesť k poraneniám osôb.

- Kvôli možnému vzbĺknutiu plameňa hrozí nebezpečenstvo poranenia. Veko základnej jednotky neotvárajte príliš rýchlo. Veko najskôr nadvihnite len o cca 25 mm a počkajte niekoľko sekúnd, kým ho celkom otvoríte.
- Výrobok bude veľmi horúci. Počas prevádzky sa ho nikdy nedotýkajte holými rukami. Používajte vhodné rukavice na grilovanie.

 **UPOZORNENIE!**  
**Zabránenie vecným škodám!**

Neodborná manipulácia s výrobkom môže viesť k poškodeniam výrobku.

- Výrobok je priamo pripravený k používaniu. Vyhnite sa predpríprave, ako napr. vypálenie alebo nanosenie oleja.
- Časom môže výrobok stmavnúť. Je to spôsobené dymom a spáleninami.
- Jedlo na grilovanie nedávajte priskoro. Na palive musí byť vytvorená vrstva popola.

Pre priame grilovanie, pod čím rozumieme pečenie jedla na grilovanie priamo nad zdrojom tepla, postupujte nasledovne:

**Poznámka:** Táto metóda je vhodná pre jedlá, ktoré potrebujú na pečenie menej ako 25 minút (napr. steaky, kotlety, zelenina).

1. Otvorte dymovod (1a) a prívod vzduchu (7b).
2. Rozžeravte palivo a vložte grilovací ražeň (2).
3. Jedlo na grilovanie položte na grilovací ražeň.
4. Zatvorte veko základnej jednotky (7) a otvorte ho len na obracanie alebo na kontrolu stavu pečenia.

Pre rovnomerne prepečenie obráťte grilované jedlo po polovici doby pečenia.

5. Vstup vzduchu regulujte pomocou dymovodu a prívodu vzduchu.

**Poznámka:** Pozrite si tabuľku „Grilovanie“, aby ste z nej zistili príklady a doby pečenia. Tieto uvedené doby pečenia sú však len orientačné hodnoty. Podľa chute a kvality jedla na grilovanie sa doby môžu líšiť.

### Pomalé pečenie

#### **VAROVANIE!** **Nebezpečenstvo poranenia!**

Neodborná manipulácia s výrobkom môže viesť k poraniam osôb.

- Kvôli možnému vzbĺknutiu plameňa hrozí nebezpečenstvo poranenia. Veko základnej jednotky neotvárajte príliš rýchlo. Veko najskôr nadvihnite len o cca 25 mm a počkajte niekoľko sekúnd, kým ho celkom otvoríte.
- Výrobok bude veľmi horúci. Počas prevádzky sa ho nikdy nedotýkajte holými rukami. Používajte vhodné rukavice na grilovanie.

S výrobkom môžete určité potraviny piecť pomaly. Pozrite si tabuľku „Pomalé pečenie“, aby ste z nej zistili príklady a doby pomalého pečenia. Tieto uvedené doby pečenia sú však len orientačné hodnoty. Podľa chute a kvality jedla na grilovanie sa doby môžu líšiť.

1. Zapálte palivo podľa kapitoly „Používanie“, odsek „Zapálenie paliva“.

2. Prívod vzduchu (7b) úplne otvorte a veko základnej jednotky (7) nechajte na cca 10 minút otvorené. Dymovod (1a) by mal byť pritom otvorený len minimálne.

3. Rozžeravte palivo a vložte grilovací ražeň (2).

4. Keď sa dosiahne želaná teplota, prívod vzduchu úplne zatvorte.

**Poznámka:** Vnútrnú teplotu odčítajte pomocou teplomeru (7a).

5. Vložte jedlo na grilovanie na grilovací rošt a začnite s grilovaním.

### Údenie

#### **VAROVANIE!** **Nebezpečenstvo poranenia!**

Neodborná manipulácia s výrobkom môže viesť k poraniam osôb.

- Kvôli možnému vzbĺknutiu plameňa hrozí nebezpečenstvo poranenia. Veko základnej jednotky neotvárajte príliš rýchlo. Veko najskôr nadvihnite len o cca 25 mm a počkajte niekoľko sekúnd, kým ho celkom otvoríte.
- Výrobok bude veľmi horúci. Počas prevádzky sa ho nikdy nedotýkajte holými rukami. Používajte vhodné rukavice na grilovanie.

Na údenie potrebujete stružliny na údenie (nie sú súčasťou balenia). Tieto pred používaním navlhčite na cca 15 minút čistou vodou.

Pozrite si tabuľku „Údenie“, aby ste z nej zistili príklady a doby údenia. Tieto uvedené doby pečenia sú však len orientačné hodnoty.

Podľa chute a kvality jedla na grilovanie sa doby môžu líšiť. Pre údenie jedla postupujte nasledovne:

1. Zapálte palivo podľa kapitoly „Používanie“, odsek „Zapálenie paliva“.

2. Prívod vzduchu (7b) úplne otvorte a veko základnej jednotky (7) nechajte na cca 10 minút otvorené. Dymovod (1a) by mal byť pritom otvorený len minimálne.

3. Rozžeravte palivo a vložte grilovací ražeň (2).

4. Keď sa dosiahne želaná teplota, zatvorte prívod vzduchu natoľko, aby bol otvorený len minimálne a zatvorte dymovod.

**Poznámka:** Vnútrnú teplotu odčítajte pomocou teplomeru (7a).

5. Stružliny na údenie nasypťte pomocou rukavíc na grilovanie nad horúce palivo.

6. Jedlo na grilovanie položte na grilovací rošt (2), zatvorte veko a začnite s údením.

### Sušenie

#### **VAROVANIE!** **Nebezpečenstvo poranenia!**

Neodborná manipulácia s výrobkom môže viesť k poraniam osôb.

- Kvôli možnému vzbĺknutiu plameňa hrozí nebezpečenstvo poranenia. Veko základnej jednotky neotvárajte príliš rýchlo. Veko najskôr nadvihnite len o cca 25 mm a počkajte niekoľko sekúnd, kým ho celkom otvoríte.
- Výrobok bude veľmi horúci. Počas prevádzky sa ho nikdy nedotýkajte holými rukami. Používajte vhodné rukavice na grilovanie.

S výrobkom môžete určité potraviny pomaly sušiť. Pozrite si tabuľku „Sušenie“, aby ste z nej zistili príklady a doby sušenia. Tieto uvedené doby pečenia sú však len orientačné hodnoty. Podľa chute a kvality jedla na grilovanie sa doby môžu líšiť.

1. Zapálte palivo podľa kapitoly „Používanie“, odsek „Zapálenie paliva“.
  2. Prívod vzduchu (7b) úplne otvorte a veko základnej jednotky (7) nechajte na cca 10 minút otvorené. Dymovod (1a) by mal byť pritom otvorený len minimálne.
  3. Rozžeravte palivo a vložte grilovací ražeň (2).
  4. Keď sa dosiahne želaná teplota, zatvorte prívod vzduchu natoľko, aby bol otvorený len minimálne.
- Poznámka:** Vnútornú teplotu odčítajte pomocou teplomeru (7a).
5. Jedlo na grilovanie položte na kus papiera na pečenie (nie je súčasťou balenia) na grilovací rošt (2), zavrite veko a začnite so sušením.

## Skladovanie, čistenie

### **VAROVANIE!** **Nebezpečenstvo poranenia!**

Neodborná manipulácia s výrobkom môže viesť k poraneniám osôb.

- Výrobok bude veľmi horúci. Nikdy sa ho nedotýkajte holými rukami. Používajte vhodné rukavice na grilovanie.
- Výrobok po vyčistení nechajte dôkladne usušiť.

### **VAROVANIE!** **Nebezpečenstvo požiaru!**

Neodborná manipulácia s výrobkom a jeho palivom môže viesť k poraneniám osôb ako aj k nebezpečenstvu požiaru.

- Nikdy neodstraňujte horúci popol alebo zvyšky uhlíkov. Počkajte, kým tieto úplne nevychladnú.

### **UPOZORNENIE!** **Zabránenie vecným škodám!**

Neodborná manipulácia s výrobkom môže viesť k poškodeniam výrobku.

- Výrobok nikdy neponárajte do vody. Keramika sa môže rozbiť.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami, kovové alebo ostré predmety na čistenie ako nôž, kovové špongie a pod. Mohli by ste nimi poškodiť povrch.

- Po grilovaní nikdy nelejte studenú vodu priamo na palivo, aby ste ho uhasili. V opačnom prípade by ste mohli poškodiť výrobok.
- Zlikvidujte studený popol a výrobok po každom používaní vyčistite.
- Zložte grilovací rošt (2) a dôkladne ho vyčistite jemnou splachovacou vodou. Nakoniec ho dôkladne vysušte.
- Odstráňte rošt na uhlie (4) a zvyšky popola vytraste z ohniska (5).
- Odstráňte voľné usadeniny na výrobku zvonku mokrou špongiou. Vzdaňte sa vlhkého čistenia vo vnútri, pretože keramika nasaje každú tekutinu.

- Pri nepoužívaní skladujte výrobok vždy suchý a čistý pri izbovej teplote. **DÔLEŽITÉ!** Výrobok nikdy nečistite ostrými čistiacimi prostriedkami.

## Pokyny k likvidácii



Výrobok a obalový materiál zlikvidujte podľa aktuálnych miestnych predpisov. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí. Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného výrobku dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Výrobok a obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklačný kód slúži na označenie rôznych materiálov za účelom vrátenia do kolobehu opätovného používania (recyklácia). Kód pozostáva z recyklačného symbolu pre zobrazenie kolobehu opätovného používania a čísla, ktoré označuje materiál.

## Pokyny k záruke a priebehu servisu

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. Na tento výrobok poskytuje DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH súkromným koncovým užívateľom trojročnú záruku odo dňa kúpy (záručná lehota) po splnení nasledovných podmienok. Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a preto sa považujú za diely podliehajúce opotrebovaniu (napr. batérie) alebo krehké diely, ako sú spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely.

Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu.

Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplývajú.

Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

IAN: 537883\_2507

☎ Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [deltasport@lidl.sk](mailto:deltasport@lidl.sk)

## Prehľad dôb pečenia

<b>Tabuľka: Regulácia teploty</b>			
Spôsob prípravy	Teplota	Prívod vzduchu	Dymovod
Opečenie	cca 300 - 450 °C		
Grilovanie/smaženie	cca 125 - 300 °C		
Pomalé grilovanie	cca 100 - 135 °C		
Údenie	cca 75 - 125 °C		
Sušenie	cca 50 - 60 °C		

<b>Tabuľka: Grilovanie/pečenie/smaženie (125 - 300 °C)</b>	
Morské plody (homár, krevety)	kým nie sú nepriehľadné a tuhé
Morské plody (mušle, ustrice)	kým sa mušle neotvoria
Ryba	cca 15 - 20 min.
Bravčová sviečkovica	cca 15 - 30 min.
Kurča (celé)	cca 1 - 1,5 h
Jahňacie stehno	cca 3 - 4 h
Šunka	cca 2 - 5 h

<b>Tabuľka: Pomalé pečenie (100 - 135 °C)</b>	
Vysoké rebro (Prime Rib)	cca 2,5 - 3 h
Pulled Pork	cca 9+ h
Kurča (celé)	cca 1 - 2 h
Bravčové rebierka (Spareribs)	cca 3 - 5 h
Pečienka	cca 2 - 4 h

<b>Tabuľka: Údenie (75 - 125 °C)</b>	
Hovädzie (0,5 kg)	cca 20 - 25 min.
Bravčové (0,5 kg)	cca 30 - 35 min.
Hydina (0,5 kg)	cca 40 - 45 min.
Ryba (0,5 kg)	cca 15 - 25 min.
Zelenina	cca 20 min.
Zemiaky	cca 40 min.

<b>Tabuľka: Sušenie (50 - 60 °C)</b>	
Jablká	cca 5 - 8 h
Banány (hrúbka plátkov cca 0,5 cm)	cca 6 h
Datle	cca 10 - 20 h
Bazalka	cca 6 - 8 h
Beef Jerky	cca 6 - 8 h

## Závady a odstránenie

Závada	Príčina	Riešenie
Výrobok stále vypadáva.	Oheň vo vnútri výrobku nedostáva kyslík.	Uistite sa, že dymovod (1a) a prívod vzduchu (7b) nie sú úplne zatvorené. Regulujte prívod kyslíka podľa popisu v kapitole „Používanie“ odsek „Regulácia teploty“.
Výrobok nestojí pevne.	Výrobok nebol správne postavený do podstavca.	Základnú jednotku (7) výrobku nasadíte do podstavca podľa obrázka D.
Vo výrobku sa vytvorila pleseň.	Pri dlhšom nepoužívaní kvôli napr. vlhkosti vzduchu alebo neodstráneným zvyškom jedla môže dôjsť k tvorbe plesne.	Výrobok vyčistíte podľa popisu v kapitole „Skladovanie, čistenie“.

Čestitamo!

Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Upoznajte se s proizvodom prije prve upotrebe.

### **Stoga pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu.**


Koristite se proizvodom samo na način kako je ovdje opisano i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ovo upute za uporabu. Ako proizvod predajete drugim osobama, svakako im predajte i svu dokumentaciju.


### **Opseg isporuke (sl. A, B)**

- 1 x keramički roštilj, rastavljen (1-19)
- 1 x materijal za montažu (20-30)
- 1 x alat (31-32)
- 1 x upute za uporabu

### **Tehnički podaci**

Neto težina: 51 kg  
Dimenzije postavljen:  
108 x 101 x 62 cm (š x v x d)  
Promjer rešetke roštilja: 40 cm  
Gorivo: Drveni ugljen/briketi prema DIN EN 1860-2  
Količina goriva: maks. 1,2 kg


 **max. 8,32 kg**  
Maksimalno opterećenje po bočnoj polici: 8,32 kg

 Datum proizvodnje (mjesec/godina): 11/2025

### **Namjenska uporaba**


Ovaj proizvod je dizajniran za pripremu hrane na roštilju na otvorenom za privatnu uporabu. Nije prikladan za komercijalne svrhe ili za primjenu kao ložište.


### **Korišteni simboli i signalne riječi**

 Opći znak upozorenja, koji se koristi za označavanje opasnosti (npr. opasnosti po život, od ozljeda ili prignječenja).

**UPOZORENJE!** Ova signalna riječ označava opasnost visokog rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili teške tjelesne ozljede.

**UPOZORENJE!** Ova signalna riječ označava opasnost s malim rizikom koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili drugoj imovini.

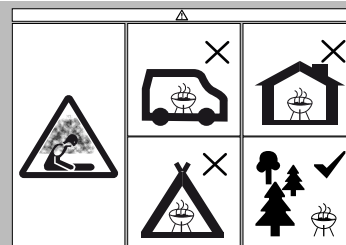
 Znak obvezatnosti, podsjeća svakog korisnika da prije uporabe pažljivo pročita upute za uporabu i uvijek ih učini dostupnim svim korisnicima.

 Uvijek nosite rukavice za roštiljanje ili kuhinjske rukavice. Upotrebljavate rukavice u skladu s propisima o osobnoj zaštitnoj opremi (kategorija toplinske zaštite II, npr. DIN EN 407).

### **Sigurnosne napomene**

#### **Opasnost po život!**

- Nikad ne ostavljajte djecu da se bez nadzora igraju s ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja.
- **UPOZORENJE!** Opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom. Ne upotrebljavate roštilj u zatvorenim prostorijama, samo na otvorenom!



Roštilj nemojte upotrebljavati u zatvorenim i/ili stambenim prostorijama, npr. zgradama, šatorima, kamp prikolicama, mobilnim kućicama, čamcima. Postoji opasnost po život od trovanja ugljičnim monoksidom.

#### **Opasnost od ozljeda za djecu!**

- Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeci posebno naglasite da proizvod nije igračka.
- Obratite pažnju na dječji prirodni instinkt za igru i spremnost na eksperimentiranje. Spriječiti situacije i ponašanja koja nisu namijenjena proizvodu.
- Kada se ne koristi, proizvod se mora čuvati izvan dohvata djece.

#### **Opasnost od ozljeda!**

- Napunite proizvod s maks. 1,2 kg goriva.
- Prije svake uporabe provjerite je li proizvod oštećen ili istrošen. Proizvod se smije koristiti samo u besprijekornom stanju!
- Prilikom pečenja na roštilju nemojte nositi široku odjeću i vežite dugu kosu.
- **UPOZORENJE!** Ne upotrebljavati alkohol ili benzin za potpalu ili ponovnu potpalu!
- **UPOZORENJE!** Ovaj roštilj postat će jako vruć, ne pomicati ga za vrijeme rada!
- Ne upotrebljavati u zatvorenim prostorima!

- **UPOZORENJE!** Držati izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca!
- Držite dovoljnu udaljenost od vrućih dijelova jer u protivnom svaki kontakt može dovesti do teških opekline.
- Uvijek se služite priborom za roštilj s dugim drškama otpornim na toplinu.
- Budite uvijek na oprezu i pazite što radite. Nemojte upotrebljavati proizvod ako se ne možete koncentrirati, ako se umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom uporabe proizvoda može rezultirati ozbiljnim ozljedama.
- Tijekom uporabe vruća mast može iscuriti iz posude za vatru. Održavajte dovoljan razmak jer u protivnom postoji opasnost od teških opekline.

### **Opasnost od požara!**

- Pripremite aparat za gašenje požara i pribor prve pomoći za slučaj nezgode ili požara.
- Stavite proizvod prije uporabe na sigurnu, ravnu površinu.
- Upotrebljavajte samo gorivo prema DIN EN 1860-2.
- **UPOZORENJE!** Ne upotrebljavati alkohol ili benzin za potpalu ili ponovnu potpalu! Upotrebljavati samo sredstva za potpalu sukladna s normom DIN EN 1860-3.
- Palite gorivo samo na mjestu zaštićenom od vjetrova.
- Postavite proizvod tako da bude najmanje 1 m udaljen od lako zapaljivih materijala.
- Ne ostavljajte proizvod bez nadzora. Prije uklanjanja pepela provjerite je li gorivo potpuno izgorjelo i ohladilo se.

- Zapaljive tekućine koje se izlijevaju na žar uzrokuju bljesak plamena ili deflagraciju. Nikada nemojte upotrebljavati tekućinu za paljenje kao što su benzin ili alkohol. Ne stavljajte gorivo natopljeno tekućinom za paljenje na žar.

### **Izbjegavanje materijalnih šteta!**

- Tijekom uporabe vijčani spojevi mogu postupno olabaviti i utjecati na stabilnost predmeta. Prije svake uporabe provjerite zategnutost vijaka. Po potrebi ponovno zategnite sve vijke kako biste osigurali dobru stabilnost.
- Nemojte stajati ili sjedati na proizvod.
- Nemojte upotrebljavati proizvod ako nedostaju dijelovi ili su oštećeni ili istrošeni.
- Za gašenje goriva nemojte upotrebljavati vodu.
- Prije svake uporabe provjerite je li proizvod oštećen ili istrošen. Proizvod se smije koristiti samo u besprijekornom stanju!

### **Montaža**

#### **UPOZORENJE!** **Opasnost po život!**

Proizvoda i ambalaža nisu dječje igračke!

- Nikad ne ostavljajte djecu da se bez nadzora igraju s ambalažnim materijalom ili sitnim dijelovima proizvoda. Postoji opasnost od gušenja!

**Napomena:** Za montažu vam je potreban odgovarajući inbus ključ (nije sadržan u opsegu isporuke) i alat (30, 31).

- Sastavite proizvod kako je prikazano na sl. C-K. Nemojte zatezati sve vijke dok ne dovršite montažu kako biste izbjegli neželjena naprezanja materijala.

## **Zaključavanje/ otpuštanje parkirne kočnice**

Proizvod ima dva kotača s parkirnom kočnicom (18) kako se ne bi otkotrljao. Otpustite parkirnu kočnicu kada želite pomaknuti proizvod.

- Kako biste blokirali parkirnu kočnicu, pritisnite polugu kočnice (18a) prema dolje (sl. D).
- Gurnite polugu kočnice prema gore kako biste otpustili parkirnu kočnicu.

## **Uporaba**

### **UPOZORENJE!** **Opasnost od ozljeda!**

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do osobnih ozljeda i oštećenja proizvoda.

- Stavite proizvod na lako dostupnu, ravnu, suhu, toplinski otpornu, nezapaljivu i dovoljno stabilnu površinu (npr. betonski pod, zemlja).
- Proizvod se nikada ne smije koristiti na drvenom podu ili drugoj zapaljivoj površini.
- Nemojte koristiti proizvod na stolu ili sličnoj radnoj površini.
- Održavajte minimalnu udaljenost od najmanje 1 m u svim smjerovima od proizvoda.
- Nikada nemojte nositi proizvod držeći ga za šarku jer bi se mogla slomiti.
- Proizvod je vrlo težak. Uvijek ga trebaju nositi dvije osobe.

1. Stavite postolje na željeno mjesto.

**Napomena:** Odaberite čvrstu površinu otpornu na gorenje. Ako postolje želite postaviti na travu, prvo na željeno mjesto postavite ploče za popločavanje. One osiguravaju dobru stabilnost.

2. Osnovnu jedinicu (7) moraju podići dvije osobe u postolje.
3. Regulirajte dovod zraka pomoću rupičaste rešetke kod otvora za ulaz zraka (7b).

### Paljenje goriva

#### **UPOZORENJE!** **Opasnost od ozljeda!**

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do osobnih ozljeda.

- Predmet postaje vrlo vruć. Nikada ga ne dodirujte golim rukama tijekom rada. Koristite odgovarajuće rukavice za roštiljanje.

**Napomena:** Prije prve uporabe operite rešetku roštilja (2) toplom vodom i blagim sredstvom za pranje posuđa.

**Napomena:** Zagrijte proizvod prije prve uporabe. Gorivo mora gorjeti najmanje 40 minuta kako bi se stvorio žar.

**Napomena:** Stavite hranu za roštiljanje tek kada je gorivo prekriveno slojem pepela!

1. Otvorite poklopac osnovne jedinice (7) i skinite rešetku roštilja.
2. Složite maksimalno 1,2 kg goriva na rešetku za ugljen (4) u posudi za vatru (5).
3. Stavite jedan ili dva komada sredstva za potpalu na postojeći sloj goriva. Zapalite ih odozgo.
4. Zatvorite poklopac osnovne jedinice i otvorite otvor za odvod dima (1a) te otvor za ulaz zraka (7b).
5. Kada se postigne željena temperatura, namjestite otvor za odvod dima i otvor za ulaz zraka kako je opisano u poglavlju „Regulacija temperature“.
6. Otvorite poklopac osnovne jedinice, umetnite rešetku roštilja i počnite roštiljati.

**Napomena:** Rešetku roštilja dodirujte samo rukavicama za roštiljanje.

### Regulacija temperature

#### **UPOZORENJE!** **Izbjegavanje materijalnih šteta!**

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja proizvoda.

- Kada kuhate hranu na niskoj temperaturi, pazite da proizvod zadrži željenu temperaturu. Može proći nekoliko sati dok se proizvod ne ohladi.

**Napomena:** Izmjerite stvarnu temperaturu komore za kuhanje sa zatvorenim poklopcem. Temperatura se regulira pomoću otvora za odvod dima (1a) i otvora za ulaz zraka (7b) (vidi tablicu „Regulacija temperature“). Što su otvori postavljeni veći i što više zraka može ući u proizvod, to je viša temperatura u unutrašnjosti.

Kako biste regulirali temperaturu roštiljanja, morate smanjiti protok zraka. Kako biste to učinili, zatvorite otvor za odvod dima i otvor za ulaz zraka.

Ako potpuno zatvorite otvor za odvod dima i otvor za ulaz zraka, kisik više neće ulaziti u unutrašnjosti proizvoda i gorivo će se ugasi.

Provjerite unutarnju temperaturu pomoću termometra (7a).

### Roštiljanje

#### **UPOZORENJE!** **Opasnost od ozljeda!**

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do osobnih ozljeda.

- Postoji opasnost od ozljeda uslijed mogućeg bljeska plamena. Ne otvarajte poklopac osnovne jedinice prebrzo.

Prvo podignite poklopac samo otprilike 25 mm i pričekajte nekoliko sekundi, prije nego što ga potpuno otvorite.

- Predmet postaje vrlo vruć. Nikada ga ne dodirujte golim rukama tijekom rada. Koristite odgovarajuće rukavice za roštiljanje.

#### **UPOZORENJE!** **Izbjegavanje materijalnih šteta!**

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja proizvoda.

- Proizvod je spreman za uporabu. Izbjegavajte predtretmane kao što su npr. pečenje ili nanošenje ulja.
- Proizvod može potamniti tijekom vremena. Razlog za to su dim i opekline.
- Ne stavljajte hranu na roštilj prerano. Na gorivu se mora stvoriti sloj pepela.

Za izravno roštiljanje, što podrazumijeva kuhanje hrane neposredno iznad izvora topline, postupite na sljedeći način:

**Napomena:** Ova je metoda prikladna za hranu koja se priprema manje od 25 minuta (npr. odresci, kotleti, povrće).

1. Otvorite otvor za odvod dima (1a) i otvor za ulaz zraka (7b).
2. Zapalite gorivo i na njega stavite rešetku roštilja (2).
3. Stavite hranu koju želite peći na rešetku roštilja.
4. Zatvorite poklopac osnovne jedinice (7) i otvorite ga samo za okretanje ili provjeru stanja hrane. Za ravnomjernu pripremu okrenite hranu na polovici vremena pripreme.

5. Regulirajte dovod zraka pomoću otvora za odvod dima i otvora za ulaz zraka.

**Napomena:** Za primjere i vremena pečenja pogledajte tablicu „Roštiljanje“. Ova navedena vremena kuhanja samo su okvirne vrijednosti. Vremena mogu varirati ovisno o okusu i kvaliteti hrane koja se peče na roštilju.

## Sporo kuhanje

### **UPOZORENJE!** **Opasnost od ozljeda!**

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do osobnih ozljeda.

- Postoji opasnost od ozljeda uslijed mogućeg bljeska plamena. Ne otvarajte poklopac osnovne jedinice prebrzo. Prvo podignite poklopac samo otprilike 25 mm i pričekajte nekoliko sekundi, prije nego što ga potpuno otvorite.
- Predmet postaje vrlo vruć. Nikada ga ne dodirujte golim rukama tijekom rada. Koristite odgovarajuće rukavice za roštiljanje.

Proizvod možete koristiti za polagano kuhanje određenih namirnica. Za primjere i vremena kuhanja pogledajte tablicu „Sporo kuhanje“. Ova navedena vremena kuhanja samo su okvirne vrijednosti. Vremena mogu varirati ovisno o okusu i kvaliteti hrane koja se peče na roštilju.

1. Zapalite gorivo u skladu s poglavljem „Uporaba“, odjeljak „Paljenje goriva“.
2. Otvorite otvor za ulaz zraka (7b) do kraja i ostavite poklopac osnovne jedinice (7) otvoren oko 10 minuta. Pritom otvor za odvod dima (1a) treba biti samo malo otvoren.

3. Zapalite gorivo i na njega stavite rešetku roštilja (2).

4. Kada se postigne željena temperatura, potpuno zatvorite otvor za ulaz zraka.

**Napomena:** Očitajte unutarnju temperaturu pomoću termometra (7a).

5. Stavite namirnice na rešetku roštilja, zatvorite poklopac i počnite s kuhanjem.

## Dimljenje

### **UPOZORENJE!** **Opasnost od ozljeda!**

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do osobnih ozljeda.

- Postoji opasnost od ozljeda uslijed mogućeg bljeska plamena. Ne otvarajte poklopac osnovne jedinice prebrzo. Prvo podignite poklopac samo otprilike 25 mm i pričekajte nekoliko sekundi, prije nego što ga potpuno otvorite.
- Predmet postaje vrlo vruć. Nikada ga ne dodirujte golim rukama tijekom rada. Koristite odgovarajuće rukavice za roštiljanje.

Za dimljenje vam je potreban čips za dimljenje (nije sadržan u opsegu isporuke). Prije uporabe navlažite ih čistom vodom oko 15 minuta.

Za primjere i vremena pečenja pogledajte tablicu „Dimljenje“. Ova navedena vremena kuhanja samo su okvirne vrijednosti.

Vremena mogu varirati ovisno o okusu i kvaliteti hrane koja se peče na roštilju.

Za dimljenje hrane postupite na sljedeći način:

1. Zapalite gorivo u skladu s poglavljem „Uporaba“, odjeljak „Paljenje goriva“.

2. Otvorite otvor za ulaz zraka (7b) do kraja i ostavite poklopac osnovne jedinice (7) otvoren oko 10 minuta. Pritom otvor za odvod dima (1a) treba biti samo malo otvoren.

3. Zapalite gorivo i na njega stavite rešetku roštilja (2).

4. Kada se postigne željena temperatura, zatvorite otvor za ulaz zraka dok ne bude samo malo otvoren i zatvorite otvor za odvod dima.

**Napomena:** Očitajte unutarnju temperaturu pomoću termometra (7a).

5. Noseći rukavice za roštiljanje, pospite čips za dimljenje po vrućem gorivu.

6. Stavite namirnice na rešetku roštilja (2), zatvorite poklopac i počnite s dimljenjem.

## Sušenje

### **UPOZORENJE!** **Opasnost od ozljeda!**

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do osobnih ozljeda.

- Postoji opasnost od ozljeda uslijed mogućeg bljeska plamena. Ne otvarajte poklopac osnovne jedinice prebrzo. Prvo podignite poklopac samo otprilike 25 mm i pričekajte nekoliko sekundi, prije nego što ga potpuno otvorite.
- Predmet postaje vrlo vruć. Nikada ga ne dodirujte golim rukama tijekom rada. Koristite odgovarajuće rukavice za roštiljanje.

Proizvod možete koristiti za polagano sušenje određenih namirnica. Za primjere i vremena kuhanja pogledajte tablicu „Sušenje“. Ova navedena vremena kuhanja samo su okvirne vrijednosti.

Vremena mogu varirati ovisno o okusu i kvaliteti hrane koja se peče na roštilju.

1. Zapalite gorivo u skladu s poglavljem „Uporaba“, odjeljak „Paljenje goriva“.
2. Otvorite otvor za ulaz zraka (7b) do kraja i ostavite poklopac osnovne jedinice (7) otvoren oko 10 minuta. Pritom otvor za odvod dima (1a) treba biti samo malo otvoren.
3. Zapalite gorivo i na njega stavite rešetku roštilja (2).
4. Kada se postigne željena temperatura, zatvorite otvor za ulaz zraka dok ne bude samo malo otvoren.

**Napomena:** Očitajte unutarnju temperaturu pomoću termometra (7a).

5. Stavite hranu koju želite peći na komadu papira za pečenje (nije sadržan u opsegu isporuke) na rešetku roštilja (2), zatvorite poklopac i počnite sa sušenjem.

## Skladištenje, čišćenje

### **UPOZORENJE!** **Opasnost od ozljeda!**

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do osobnih ozljeda.

- Predmet postaje vrlo vruć. Nikada ga ne dodirujte golim rukama. Koristite odgovarajuće rukavice za roštiljanje.
- Ostavite proizvod da se potpuno ohladi prije čišćenja.

### **UPOZORENJE!** **Opasnost od požara!**

Nestručno rukovanje proizvodom i njegovim gorivom može dovesti do osobnih ozljeda i opasnosti od požara.

- Nikada nemojte zbrinjavati vrući pepeo ili ostatke drvenog ugljena. Pričekajte dok se potpuno ne ohladi.

### **UPOZORENJE!** **Izbjegavanje materijalnih šteta!**

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja proizvoda.

- Nikad ne uranjajte proizvod u vodu. Keramika može puknuti.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, četke s metalnim ili najlonskim čekinjama, metalne ili oštre predmete za čišćenje poput noževa, metalnih spužvi itd.

To može oštetiti površinu.

- Nakon roštiljanja nikada nemojte lijevati hladnu vodu izravno na gorivo kako biste ga ugasili. U suprotnom biste mogli oštetiti proizvod.
- Zbrinite hladan pepeo i očistite proizvod nakon svake uporabe.
- Skinite rešetku roštilja (2) i temeljito je očistite vodom s blagim sredstvom za pranje posuđa. Zatim je temeljito osušite.
- Uklonite rešetku za ugljen (4) i istresite preostali pepeo iz posude za vatru (5).
- Uklonite labave naslage s vanjske strane proizvoda mokrom spužvom. Nemojte čistiti unutrašnjost vlažnom krpom jer keramika upija svaku tekućinu.
- Kada ne koristite proizvod, čuvajte ga uvijek u suhom i čistom stanju na sobnoj temperaturi. VAŽNO! Proizvod nikad nemojte čistiti oštrim sredstvima za čišćenje.

## Uputa za zbrinjavanje



Zbrinite proizvod i ambalažne materijale u skladu s važećim lokalnim propisima.

Čuvajte ambalažni materijal (kao što su npr. folijske vrećice) izvan dohvata djece. Za više informacija o zbrinjavanju istrošenog proizvoda obratite se svojoj općinskoj ili gradskoj upravi. Zbrinite proizvod i ambalažu ekološki.



Kod za reciklažu služi za označavanje raznih materijala radi njihova vraćanja u kružni tok za ponovno korištenje (recikliranje). Kod se sastoji od simbola za kružni tok korištenja te broja koji označava materijal.

## Napomene vezane za garanciju i usluge servisa

Proizvod je proizveden s velikom pažnjom i pod stalnom kontrolom. Tvrtka DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privatnim krajnjim kupcima na ovaj proizvod daje trogodišnju garanciju od datuma kupovine (garancijsko razdoblje) u skladu s sljedećim odredbama. Garancija se odnosi samo na greške u materijalu i obradi. Garancija se ne odnosi na dijelove koji su podložni uobičajenom habanju te se stoga moraju smatrati potrošenim dijelovima (npr. baterije), niti na lomljive dijelove poput sklopki ili dijelova koji su izrađeni od stakla.

Zahtjevi iz ove garancije su isključeni ako je proizvod korišten nepropisno ili nepravilno ili ako nije korišten u okviru predviđene namjene ili predviđenog opsega uporabe ili ako se nisu poštivale odredbe iz uputa za uporabu, osim ako krajnji kupac može dokazati da se radi o greški u materijalu ili obradi koji se ne temelji na nekoj od gore spomenutih okolnosti.

Zahtjevi iz garancije mogu se ostvariti samo unutar garancijskog roka uz predočenje izvornog računa. Čuvajte stoga izvorni račun. Garancijski rok se načelno ne produžuje uslijed eventualnih popravaka na temelju garancije, zakonskog jamstva ili kulancije.

To se također odnosi i na zamijenjene i popravljene dijelove.

U slučaju bilo kakvih pritužbi, molimo kontaktirajte prvo niže navedeni servisni telefon ili nas kontaktirajte putem e-pošte. Ako se radi o garancijskom slučaju, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti ili ćemo vam vratiti kupoprodajnu cijenu. Druga prava na temelju garancije ne postoje.

Ovom garancijom nisu ograničena vaša zakonska prava, posebno jamstveni zahtjevi prema dotičnom prodavatelju.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popavljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

IAN: 537883\_2507

 Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [deltasport@lidl.hr](mailto:deltasport@lidl.hr)

## Pregled vremena kuhanja

<b>Tablica: Regulacija temperature</b>			
Vrsta pripreme	Temperatura	Otvor za ulaz zraka	Otvor za odvod dima
Zapeći	otprilike 300 - 450 °C		
Roštiljanje/pečenje	otprilike 125 - 300 °C		
Polagano roštiljanje	otprilike 100 - 135 °C		
Dimljenje	otprilike 75 - 125 °C		
Sušenje	otprilike 50 - 60 °C		

<b>Tablica: Roštiljanje/prženje/pečenje (125 - 300 °C)</b>	
Morski plodovi (jastog, škampi)	dok ne budu neprozirni i čvrsti
Morski plodovi (dagnje, kamenice)	dok se školjke ne otvore
Riba	otprilike 15 - 20 min.
Svinjski file	otprilike 15 - 30 min.
Pile (cijelo)	otprilike 1 - 1,5 sata
Janjeća koljenica	otprilike 3 - 4 sata
Šunka	otprilike 2 - 5 sata

<b>Tablica: Sporo kuhanje (100-135 °C)</b>	
Glavno rebro (Prime Rib)	otprilike 2,5 - 3 sata
Pulled Pork	otprilike 9+ sati
Pile (cijelo)	otprilike 1 - 2 sata
Svinjska rebra (spareribs)	otprilike 3 - 5 sata
Pečenje	otprilike 2 - 4 sata

<b>Tablica: Dimljenje (75 - 125 °C)</b>	
Govedina (0,5 kg)	otprilike 20 - 25 min.
Svinjetina (0,5 kg)	otprilike 30 - 35 min.
Perad (0,5 kg)	otprilike 40 - 45 min.
Riba (0,5 kg)	otprilike 15 - 25 min.
Povrće	otprilike 20 min.
Krumpir	otprilike 40 min.


<b>Tablica: Sušenje (50 - 60 °C)</b>	
Jabuke	otprilike 5 - 8 sata
Banane (debljina kriške otprilike 0,5 cm)	otprilike 6 sati
Datulje	otprilike 10 - 20 sata
Bosiljak	otprilike 6 - 8 sata
Beef Jerky	otprilike 6 - 8 sata

## Greške i popravak

<b>Greška</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Rješenje</b>
Proizvod se stalno gasi.	Vatra u unutrašnjosti proizvoda ne dobiva kisik.	Provjerite da otvor za odvod dima (1a) i otvor za ulaz zraka (7b) nisu potpuno zatvoreni. Regulirajte dovod kisika kako je opisano u poglavlju „Uporaba“, odjeljak „Regulacija temperature“.
Proizvod nije stabilan.	Proizvod nije ispravno postavljen u postolje.	Umetnite osnovnu jedinicu (7) proizvoda u postolje kao što je prikazano na slici D.
U proizvodu se stvorila plijesan.	Ako se proizvod ne koristi duže vrijeme uslijed npr. vlažnosti zraka ili ostataka hrane koji nisu uklonjeni, može doći do nastanka plijesni.	Očistite proizvod kako je opisano u poglavlju „Skladištenje, čišćenje“.

Srdačno čestitamo!

Ovom kupovinom ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Upoznajte se sa proizvodom pre nego što počnete da ga koristite.

 **U tu svrhu pažljivo pročitajte sledeće uputstvo za korišćenje.**


Proizvod koristiti samo na opisan način i za navedenu oblast primene. Sačuvajte ova uputstva za korišćenje. Kada proizvod predajete trećem licu, priložite i svu dokumentaciju.


## Obim isporuke (sl. A, B)

- 1 x keramički roštilj, u delovima (1-19)
- 1 x materijal za montažu (20-30)
- 1 x alat (31-32)
- 1 x uputstvo za korišćenje

## Tehnički podaci

Neto težina: 51 kg  
Dimenzije postavljen: 108 x 101 x 62 cm (š x v x d)  
Prečnik rešetke roštilja: 40 cm  
Gorivo: Drveni ugalj/-briketi prema DIN EN 1860-2  
Količina goriva: maks. 1,2 kg


 **max. 8,32 kg**  
Maksimalno opterećenje po bočnoj polici: 8,32 kg

 Datum proizvodnje (mesec/godina): 11/2025

## Namenska upotreba


Ovaj artikal je osmišljen za pripremu jela koja mogu da se pripremaju na roštilju na otvorenom prostoru za privatnu upotrebu. Nije pogodan za komercijalne svrhe niti za upotrebu kao ložište.


## Korišćeni simboli i signalne reči

 Opšti znak upozorenja, koji se koristi za obeležavanje opasnosti (npr. rizik od smrti, povrede ili pri-gnječenja).

**UPOZORENJE!** Signalna reč ukazuje na opasnost sa visokim stepenom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.

**PAŽNJA!** Signalna reč ukazuje na ugroženost sa malim stepenom rizika, koji, ako se ne izbegne, može dovesti do materijalne štete na artiklu ili drugoj imovini.

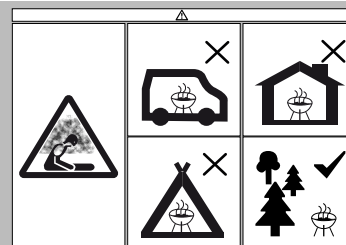
 Obavezni znak, podseća svakog korisnika da pažljivo pročita uputstva za korišćenje pre upotrebe i uvek ih učini dostupnim svim korisnicima.

 Uvek nosite rukavice za roštilj ili kuhinjske rukavice. Koristite rukavice prema propisima za LZO (zaštita od toplote kategorija II, npr. DIN EN 407).

## Bezbednosno uputstvo

### Opasnost po život!

- Nikada ne ostavljajte decu bez nadzora s ambalažom. Postoji opasnost od gušenja.
- **PAŽNJA!** Opasnost od trovanja ugljen monoksidom. Ne koristite uređaj za roštilj u zatvorenom prostoru, nego samo na otvorenom!



Ne koristite roštilj u zatvorenom niti u nastanjenom prostoru, npr. u zgradama, šatorima, kamp prikolicama, mobilnim kućicama, čamcima. Postoji opasnost po život od trovanja ugljen monoksidom.

### Opasnost od povreda za decu!

- Deca nije dozvoljeno da se igraju artiklom. Posebno upozorite decu na to da predmet nije igračka.
- Obratite pažnju na dečji prirodni instinkt za igru i spremnost na eksperimentisanje. Sprečite situacije i ponašanje koji nisu predviđeni za ovaj artikal.
- Artikal se mora čuvati van domašaja dece kada se ne koristi.

### Opasnost od povrede!

- Napunite artikal s maks. 1,2 kg goriva.
- Pre svake upotrebe proverite artikal na oštećenja ili habanja. Artikal smete da koristite samo u besprekornom stanju!
- Prilikom grilovanja nemojte da nosite preširoku odeću, i vežite dugu kosu.
- **PAŽNJA!** Za potpaljivanje ili ponovno paljenje nemojte koristiti špiritus niti benzin!
- **PAŽNJA!** Ovaj roštilj je veoma vruć i ne sme da se pomera tokom upotrebe!
- Ne koristiti u zatvorenom prostoru!

- **PAŽNJA!** Držati dalje od dece i kućnih ljubimaca!
- Držite dovoljno rastojanje od vrućih delova, jer u suprotnom svaki kontakt može da dovede do najtežih opekotina.
- Uvek koristite pribor za roštilj sa dugim, vatrostalnim ručicama.
- Uvek budite pažljivi i stalno vodite računa o svojim postupcima. Nemojte koristiti proizvod ako ste dekoncentrisani ili umorni, odnosno pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Samo jedan trenutak nepažnje prilikom upotrebe artikla može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Vruća mast može da kaplje iz posude za vatru tokom upotrebe. Držite dovoljno rastojanje, jer inače postoji opasnost od najtežih opekotina.

### **Opasnost od požara!**

- Držite u pripravnosti aparat za gašenje požara i kutiju za prvu pomoć, kako biste bili spremni u slučaju nezgode ili požara.
- Pre upotrebe postavite artikal na sigurnu, ravnu podlogu.
- Koristite samo gorivo prema DIN EN 1860-2.
- **PAŽNJA!** Za potpaljivanje ili ponovno paljenje nemojte koristiti špiritus niti benzin! Koristite samo pomoćna sredstva za paljenje prema DIN EN 1860-3.
- Palite gorivo samo u oblasti zaštićenoj od vetra.
- Postavite artikal tako da bude najmanje 1 m udaljen od lako zapaljivih materija.
- Ne ostavljajte artikal bez nadzora. Pre nego što odbacite pepeo, proverite da li je gorivo kompletno sagorelo i ohlađeno.

- Zapaljive tečnosti koje se sipaju na žar stvaraju probojni plamen ili prskaju. Nikada ne koristite tečnosti za paljenje kao što je benzin ili špiritus. Nemojte na žar dodavati gorivo natopljeno tečnošću za paljenje.

### **Izbegavanje materijalnih oštećenja!**

- Tokom upotrebe, zavrtnajske veze mogu postepeno da popuste, što utiče na stabilnost artikla. Pre svake upotrebe proverite da li su zavrtnji čvrsto pritegnuti. Po potrebi pritegnite još jednom sve zavrtnje da biste obezbedili stabilnost.
- Sedenje i stajanje na artiklu nije dozvoljeno.
- Ne koristite artikal ako nedostaju neki delovi, ako su oštećeni ili pohabani.
- Ne koristite vodu za gašenje goriva.
- Pre svake upotrebe proverite artikal na oštećenja ili habanja. Artikal smete da koristite samo u besprekornom stanju!

### **Montaža**

#### **UPOZORENJE!** **Opasnost po život!**

Artikal i ambalaža nisu dečje igračke!

- Nikad ne ostavljajte decu bez nadzora da se igraju ambalažom ili malim delovima artikla. Postoji opasnost od gušenja!

**Napomena:** Za montažu Vam je potreban pogodan inbus ključ (nije u obimu isporuke) kao i alat (30, 31).

- Montirajte artikal kao što je prikazano na sl. C-K. Pritegnite sve zavrtnje tek po završetku montaže da bi se izbeglo neželjeno naprezanje materijala.

### **Zaključavanje/ otpuštanje parkirne kočnice**

Artikal ima dva točka sa parkirnom kočnicom (18) za sprečavanje kotrljanja. Kada želite da pokrenete artikal, otpustite parkirnu kočnicu.

- Da biste blokirali parkirnu kočnicu, pritisnite ručicu kočnice (18a) nadole (sl. D).
- Gurnite ručicu kočnice nago-re da biste otpustili parkirnu kočnicu .

### **Upotreba**

#### **UPOZORENJE!** **Opasnost od povrede!**

Neppravilno postupanje sa artiklom može dovesti do telesnih povreda i do oštećenja artikla.

- Postavite artikal na lako pristupačnu, ravnu, suhu, vatrostalnu, nezapaljivu i dovoljno stabilnu površinu (npr. betonski pod, zemlja), otpornu na toplotu.
- Artikal nikada ne sme da se koristi na drvenom podu niti na drugoj zapaljivoj podlozi.
- Ne koristite artikal na stolu ili sličnoj radnoj površini.
- Održavajte minimalno rastojanje od najmanje 1 m u svim pravcima oko artikla.
- Nikada ne nosite artikal držeći ga za šarke, jer one mogu da se slome.
- Artikal je veoma težak. Uvek ga nosite sa dvema osobama.

1. Postavite postolje na željeno mesto.

**Napomena:** Odaberite čvrstu, vatrostalnu podlogu. Ako želite da postavite postolje na travu, na željeno mesto prvo stavite kamene ploče. One obezbeđuju siguran položaj.

2. Udvoje podignite osnovnu jedinicu (7) na postolje.

3. Podesite dovod vazduha pomoću rupičaste rešetke na ulazu vazduha (7b).

### Paljenje goriva

#### **UPOZORENJE!** **Opasnost od povrede!**

Nepravilno postupanje sa artiklom može dovesti do telesnih povreda.

- Artikal se veoma zagreva. Tokom rada ga nikad ne hvatajte golim rukama. Koristite pogodnu rukavice za roštilj.

**Napomena:** Pre prve upotrebe operite rešetku za roštilj (2) toplom vodom i blagim sredstvom za pranje.

**Napomena:** Pre prve upotrebe zagrejte artikal. Gorivo mora da se žari najmanje 40 minuta.

**Napomena:** Stavite namirnice na roštilj tek kada je gorivo pokriveno slojem pepela!

1. Otvorite poklopac osnovne jedinice (7) i uklonite rešetku za roštilj.
2. Rasporedite maks. 1,2 kg goriva na rešetku za ugali (4) u posudi za vatru (5).
3. Stavite jednu ili dve kocke za paljenje na postojeći sloj goriva. Upalite ih odozgo.
4. Zatvorite poklopac osnovne jedinice i otvorite ventil za dim (1a) kao i ulaz vazduha (7b).

5. Kada se postigne željena temperatura, podesite ventil za dim i ulaz vazduha, kao što je opisano u poglavlju „Regulacija temperature“.

6. Otvorite poklopac osnovne jedinice, položite rešetku za roštilj i počnite grilovanje.

**Napomena:** Hvatajte rešetku za roštilj samo rukavicama za roštilj.

### Regulacija temperature

#### **PAŽNJA!** **Izbegavanje materijalnih oštećenja!**

Nepravilno postupanje sa artiklom može dovesti do oštećenja artikla.

- Prilikom kuvanja namirnica na niskoj temperaturi, vodite računa o tome da artikal održava željenu temperaturu. Može trajati nekoliko sati dok se artikal ne ohladi.

**Napomena:** Izmerite stvarnu temperaturu komore za pečenje kada je poklopac zatvoren. Regulacija temperature se vrši pomoću ventila za dim (1a) i ulaza vazduha (7b) (v. tabelu „Regulacija temperature“). Što je podešeni otvor veći i što više vazduha može da struji u artikal, to je viša temperatura u unutrašnjosti. Da biste regulisali temperaturu roštilja, morate da smanjite protok vazduha. U tu svrhu, zatvorite ventil za dim i ulaz vazduha. Ako potpuno zatvorite ventil za dim i ulaz vazduha, kiseonik više neće ulaziti i gorivo se gasi. Proverite unutrašnju temperaturu pomoću termometra (7a).

### Grilovanje

#### **UPOZORENJE!** **Opasnost od povrede!**

Nepravilno postupanje sa artiklom može dovesti do telesnih povreda.

- Postoji opasnost od povrede od probojnog plamena. Nemojte prebrzo da otvarate poklopac osnovne jedinice. Prvo podignite poklopac samo za oko 25 mm i sačekajte nekoliko sekundi, pa ga tek tada sasvim otvorite.
- Artikal se veoma zagreva. Tokom rada ga nikad ne hvatajte golim rukama. Koristite pogodnu rukavice za roštilj.

#### **PAŽNJA!** **Izbegavanje materijalnih oštećenja!**

Nepravilno postupanje sa artiklom može dovesti do oštećenja artikla.

- Artikal je spreman za upotrebu. Izbegavajte prethodnu pripremu, kao što je npr. ogorevanje ili nanošenje ulja.
- Artikal tokom vremena može da potamni. To je posledica dima i zagorevanja.
- Nemojte prerano da stavljate namirnice. Na gorivu mora da se stvori sloj pepela.

Kod direktnog grilovanja, što podrazumeva pripremu namirnica za grilovanje neposredno iznad izvora toplote, postupite na sledeći način:

**Napomena:** Ovaj postupak je pogodan za jela za čiju pripremu je potrebno manje od 25 minuta (npr. odresci, kotleti, povrće).

1. Otvorite ventil za dim (1a) i ulaz vazduha (7b).
2. Zagrejte gorivo i postavite rešetku za roštilj (2).

3. Stavite namirnice na rešetku za roštilj.
4. Zatvorite poklopac osnovne jedinice (7) i otvarajte ga samo radi okretanja namirnica ili provere pečenja. Da bi priprema bila ravnomerna, okrenite namirnice nakon polovine vremena pripreme.
5. Regulirajte dovod vazduha pomoću ventila za dim i ulaza vazduha.

**Napomena:** Primere i vreme pripreme pogledajte u tabeli „Grilovanje“. Ova data vremena pripreme predstavljaju samo orijentacionu vrednost. U zavisnosti od ukusa i kvaliteta namirnica, vreme može da odstupa.

### Spora priprema

#### **UPOZORENJE!** **Opasnost od povrede!**

Nepravilno postupanje sa artiklom može dovesti do telesnih povreda.

- Postoji opasnost od povrede od probojnog plamena. Nemojte prebrzo da otvarate poklopac osnovne jedinice. Prvo podignite poklopac samo za oko 25 mm i sačekajte nekoliko sekundi, pa ga tek tada sasvim otvorite.
- Artikal se veoma zagreva. Tokom rada ga nikad ne hvatajte golim rukama. Koristite odgovarajuće rukavice za roštilj.

Možete koristiti artikal za sporu pripremu određenih namirnica. Odgovarajuće primere i vreme pripreme pogledajte u tabeli „Sporna priprema“. Ova data vremena pripreme predstavljaju samo orijentacionu vrednost. U zavisnosti od ukusa i kvaliteta namirnica, vreme može da odstupa.

1. Zapalite gorivo prema poglavlju „Upotreba“, odeljak „Paljenje goriva“.
  2. Sasvim otvorite ulaz vazduha (7b) i ostavite poklopac osnovne jedinice (7) otvoren oko 10 minuta. Pri tome ventil za dim (1a) treba da bude samo minimalno otvoren.
  3. Zagrejte gorivo i postavite rešetku za roštilj (2).
  4. Kada se postigne željena temperatura, sasvim zatvorite ulaz vazduha.
- Napomena:** Očitajte unutrašnju temperaturu pomoću termometra (7a).
5. Položite namirnice za grilovanje na rešetku za roštilj, zatvorite poklopac i počnite pripremu.

### Dimljenje

#### **UPOZORENJE!** **Opasnost od povrede!**

Nepravilno postupanje sa artiklom može dovesti do telesnih povreda.

- Postoji opasnost od povrede od probojnog plamena. Nemojte prebrzo da otvarate poklopac osnovne jedinice. Prvo podignite poklopac samo za oko 25 mm i sačekajte nekoliko sekundi, pa ga tek tada sasvim otvorite.
- Artikal se veoma zagreva. Tokom rada ga nikad ne hvatajte golim rukama. Koristite odgovarajuće rukavice za roštilj.

Za dimljenje su vam potrebni opiljci za dimljenje (nisu u obimu isporuke). Pre upotrebe vlažite opiljke oko 15 minuta čistom vodom. Primere i vreme pripreme pogledajte u tabeli „Dimljenje“. Ova data vremena pripreme predstavljaju samo orijentacionu vrednost.

U zavisnosti od ukusa i kvaliteta namirnica, vreme može da odstupa. Da biste nadimili namirnice, postupite na sledeći način:

1. Zapalite gorivo prema poglavlju „Upotreba“, odeljak „Paljenje goriva“.
2. Sasvim otvorite ulaz vazduha (7b) i ostavite poklopac osnovne jedinice (7) otvoren oko 10 minuta. Pri tome ventil za dim (1a) treba da bude samo minimalno otvoren.
3. Zagrejte gorivo i postavite rešetku za roštilj (2).
4. Kada se postigne željena temperatura, zatvarajte ulaz vazduha sve dok ne bude minimalno otvoren, i zatvorite ventil za dim.

**Napomena:** Očitajte unutrašnju temperaturu pomoću termometra (7a).

5. Koristeći rukavice za roštilj, pospite opiljke za dimljenje po vrelom gorivu.
6. Položite namirnice za grilovanje na rešetku za roštilj (2), zatvorite poklopac i počnite dimljenje.

### Sušenje

#### **UPOZORENJE!** **Opasnost od povrede!**

Nepravilno postupanje sa artiklom može dovesti do telesnih povreda.

- Postoji opasnost od povrede od probojnog plamena. Nemojte prebrzo da otvarate poklopac osnovne jedinice. Prvo podignite poklopac samo za oko 25 mm i sačekajte nekoliko sekundi, pa ga tek tada sasvim otvorite.

- Artikl se veoma zagreva. Tokom rada ga nikad ne hvatajte golim rukama. Koristite pogod- ne rukavice za roštilj.

Pomoću artikla možete polako da sušite određene namirnice. Odgovarajuće primere i vreme pripreme pogledajte u tabeli „Sušenje“. Ova data vremena pri- preme predstavljaju samo orijen- tacionu vrednost. U zavisnosti od ukusa i kvaliteta namirnica, vreme može da odstupa.

1. Zapalite gorivo prema poglav- lju „Upotreba“, odeljak „Palje- nje goriva“.
2. Sasvim otvorite ulaz vazdu- ha (7b) i ostavite poklopac osnovne jedinice (7) otvoren oko 10 minuta. Pri tome ventil za dim (1a) treba da bude samo minimalno otvoren.
3. Zagrejte gorivo i postavite rešetku za roštilj (2).
4. Kada se postigne željena tem- peratura, zatvorite ulaz vazdu- ha tako da bude samo malo otvoren.

**Napomena:** Očitajte unutraš- nju temperaturu pomoću termo- metra (7a).

5. Stavite namirnice na papir za pečenje (nije u obimu isporuke) na rešetki za roštilj (2), zatvori- te poklopac i počnite sušenje.

## Čuvanje, čišćenje

### **UPOZORENJE!** **Opasnost od povrede!**

Nepravilno postupanje sa arti- kлом može dovesti do telesnih povreda.

- Artikl se veoma zagreva. Nikad ga ne hvatajte golim rukama. Koristite pogod- ne rukavice za roštilj.
- Pre svakog čišćenja, ostavite artikl da se sasvim ohladi.

### **UPOZORENJE!** **Opasnost od požara!**

Nepravilno postupanje sa arti- kлом i gorivom može dovesti do telesnih povreda i opasnosti od požara.

- Nikada ne bacajte vrući pepeo niti ostatke uglja. Sačekajte da se sasvim ohlade.

### **PAŽNJA!** **Izbegavanje materijalnih oštećenja!**

Nepravilno postupanje sa arti- kлом može dovesti do oštećenja artikla.

- Nikad ne potapajte artikl u vodu. Keramika može da se polomi.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, četke sa metalnim ili najlonskim čekinjama, me- talni ili oštar pribor za čišćenje kao što je nož, metalni sunder i dr. Površina tako može da se oštetiti.

- Nakon grilovanja nikada ne sipajte direktno hladnu vodu na gorivo da biste ga ugasi. U suprotnom možete da oštetite artikl.
- Odložite hladan pepeo na otpad i očistite artikl nakon svake upotrebe.
- Skinite rešetku za roštilj (2) i temeljno je operite blagim rastvorom deterdženta u vodi. Zatim je dobro osušite.
- Uklonite rešetku za ugali (4) i istresite preostali pepeo iz posude za vatru (5).
- Pomoću mokrog sundera uklonite neučvršćene ostatke sa spoljašnje strane artikla. Izbegavajte čišćenje unutrašnjosti vodom, jer keramika upija svu tečnost.

- Kada se ne koristi, artikl uvek čuvajte u suvom i čistom stanju na sobnoj temperaturi. VAŽNO! Nikada nemojte čistiti artikl agresivnim sredstvima za čišćenje.

## Napomene u vezi odlaganja u otpad



Odložite artikl i ambalaže u skladu sa važećim lokal- nim propisima. Držite mate- rijale za pakovanje (kao što su kese od folije) van domašaja dece.

Za više informacija o načinu odlaganja dotrajalog artikla obratite se svojoj lokalnoj ili gradskoj upravi. Odložite artikl i pakovanje u skladu s principima za zaštitu životne sredine.



Kod za reciklažu se koristi za označavanje različitih materijala za povratak u ciklus reciklaže. Kod se sastoji od simbola za reciklažu i broja koji identifikuje materijal.

## Napomene za garanciju i postupak za servisiranje

Ovaj proizvod proizveden je pod brižnim nadzorom i stalnom kontrolom. Za ovaj proizvod DELTA-SPORT HANDELSKON- TOR GmbH odobrava privatnim krajnjim korisnicima garanciju od tri godine od datuma kupovine (garantni rok) u skladu sa sledećim odredbama. Garancija se odnosi samo na materijalne i obradne greške. Garancijom nisu obuhvaćeni delovi koji podležu standardnom habanju i stoga se smatraju potrošnim delovima (npr. baterije), kao ni lomljivi delovi kao što su prekidači ili delovi izrađeni od stakla.

Prava koja proizlaze iz ove garanciju gube se ako je predmet korišćen nenamenski ili nepravilno i izvan njegove predviđene namene ili predviđenog obima upotrebe, kao i ukoliko se korisnik nije pridržavao navoda iz uputstva za upotrebu izuzev ako krajnji korisnik dokaže da postoji greška u materijalu ili njegovoj obradi koja ne proizlazi iz gore-pomenutih okolnosti.

Prava koja proizlaze iz garancije važe isključivo za period u okviru garantnog roka uz predočenje originalnog računa. Zato Vas molimo da sačuvate originalni račun. Garantni rok se ne produžava zbog popravki koje se vrše na osnovu garancije, zakonske garancije ili dobrih poslovnih običaja. To se odnosi i na zamenjene i popravljene delove.

U slučaju bilo kakvih pritužbi, molimo Vas da prvo kontaktirate niže navedeni telefon dežurne servisne službe ili nas kontaktirate putem e-pošte. U slučaju prava na garanciju, mi ćemo - po našem izboru - besplatno popraviti ili zameniti proizvod ili Vam vratiti novac prema kupoprodajnoj ceni. Druga prava nisu obuhvaćena garancijom.

Ova garancija ne ograničava Vaša zakonska prava, a naročito ne Vaše pravo na potraživanje garancije prema predmetnom prodavcu.

IAN: 537883\_2507

RS Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: deltasport@lidl.rs

### **Uvozi i stavlja u promet:**

**Lidl Srbija KD,**

Prva južna radna 3,  
22330 Nova Pazova, Republika  
Srbija

Tel.: 0800 300 180,

E-Mail: kontakt@lidl.rs











### **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:  
0800 300 180
- pošaljete E-Mail na:  
kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije. Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## Pregled vremena pripreme

<b>Tabela: Regulacija temperature</b>			
Način pripreme	Temperatura	Ulaz vazduha	Ventil za dim
Prženje	oko 300 - 450 °C		
Grilovanje/pečenje	oko 125 - 300 °C		
Sporo grilovanje	oko 100 - 135 °C		
Dimljenje	oko 75 - 125 °C		
Sušenje	oko 50 - 60 °C		

<b>Tabela: Grilovanje/prženje/pečenje (125 - 300 °C)</b>	
Plodovi mora (jastog, račići)	dok ne postanu neprovidni i čvrsti
Plodovi mora (školjke, ostrige)	dok se školjke ne otvore
Riba	oko 15 - 20 min
Svinjski file	oko 15 - 30 min
Pile (celo)	oko 1 - 1,5 h
Jagnjeći but	oko 3 - 4 h
Šunka	oko 2 - 5 h

<b>Tabela: Spora priprema (100 - 135 °C)</b>	
Rebra (Prime Rib)	oko 2,5 - 3 h
Seckana svinjetina (Pulled Pork)	oko 9+ h
Pile (celo)	oko 1 - 2 h
Svinjska rebarca (Spareribs)	oko 3 - 5 h
Prženje	oko 2 - 4 h

<b>Tabela: Dimljenje (75 - 125 °C)</b>	
Govedina (0,5 kg)	oko 20 - 25 min
Svinjetina (0,5 kg)	oko 30 - 35 min
Živina (0,5 kg)	oko 40 - 45 min
Riba (0,5 kg)	oko 15 - 25 min
Povrće	oko 20 min
Krompir	oko 40 min

<b>Tabela: Sušenje (50 - 60 °C)</b>	
Jabuka	oko 5 - 8 h
Banana (debljina koluta oko 0,5 cm)	oko 6 h
Urme	oko 10 - 20 h
Bosiljak	oko 6 - 8 h
Trake junećeg mesa (Beef Jerky)	oko 6 - 8 h

## Kvarovi i njihovo otklanjanje

<b>Kvar</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
Artikal se stalno gasi.	Vatra u artiklu ne dobija kiseonik.	Proverite da ventil za dim (1a) i ulaz vazduha (7b) možda nisu sasvim zatvoreni. Podesite dovod kiseonika kao što je opisano u poglavlju „Upotreba“, odeljak „Regulacija temperature“.
Artikal ne stoji čvrsto.	Artikal nije pravilno postavljen na postolje.	Postavite osnovnu jedinicu (7) artikla na postolje kao što je prikazano na Slici D.
Na artiklu se pojavila plesan.	Kada se artikal ne koristi u dužem periodu, može da se pojavi plesan npr. usled vlažnosti vazduha ili neuklonjenih ostataka hrane.	Očistite artikal kao što je opisano u poglavlju „Čuvanje, čišćenje“.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Keramički Roštilj
Model:	Delta-Sport-Nr.: HG-17494
IAN / Serijski broj:	IAN: 537883_2507
Proizvođač:	DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH • Wragekamp 6 • 22397 Hamburg GERMANY
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel.: 0800 300 180, E-Mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel.: 0800 300 180, E-Mail: kontakt@lidl.rs

Честитки!

Се одлучивте да купите одличен производ. Запознајте се со производот пред да го користите.



**Внимателно прочитајте го следниот прирачник за употреба.**

Користете го производот како што е опишано и за наведената намена. Внимателно чувајте го прирачникот за употреба. Ако производот го предадете на трето лице, со него предадете ги и сите документи.

## Содржина на пакувањето (Сл. А, В)

- 1 x керамичка скара, расклопена (1-19)
- 1 x монтажен материјал (20-30)
- 1 x алатка (31-32)
- 1 x прирачник за употреба

## Технички податоци

Нето-тежина: 51 kg  
Димензии по склопување:  
108 x 101 x 62 cm (Ш x В x Д)  
Дијаметар на решетката за скара: 40 cm  
Гориво: Кумур/брикети според DIN EN 1860-2  
Количина на гориво: макс. 1,2 kg



Максимално оптоварување по странична полица: 8,32 kg



Датум на производство (месец/година): 11/2025

## Правилна употреба

Овој производ е наменет за подготовка на скара на отворен простор и за приватна употреба. Не е наменет за комерцијални цели или за употреба како огниште.

## Користени симболи и сигнални зборови



Општ знак за предупредување, служи за означување опасности (на пр. опасности по живот, опасности од повреди и опасност од нагмечување).

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Сигналниот збор претставува опасност со висок степен на ризик, која, ако не ја спречите, може да предизвика смрт или тешка телесна повреда.

**ВНИМАНИЕ!** Сигналниот збор претставува опасност со низок степен на ризик, која, ако не ја спречите, може да предизвика оштетување на производот или друг предмет.



Знак за задолжителна постапка, му посочува на секој корисник да го прочита прирачникот за употреба пред секоја употреба и треба да е достапен за сите корисници.



Носете ракавици за скара или за готвење. Користете ракавици според PSA-регулативите (заштита од жештина, категорија II, на пр. DIN EN 407).

## Безбедносни инструкции

### **⚠ Опасно по живот!**

- Не оставајте ги децата со материјалот од пакување без надзор. Постои опасност од задушување.
- ВНИМАНИЕ!** Опасност од труење од јаглерод моноксид. Не користете ја скарата во затворена престорија, туку само на отворено!



Не користете ја скарата во затворени простории и/или простории за живеење, на пр. згради, шатори, камп-приколки, камперски возила, бродови. Пости опасност од труење од јаглерод моноксид.

### **⚠ Опасност од повреди за децата!**

- Деца не смеат да си играат со производот. Посоветувајте ги децата дека производот не е играчка.
- Внимавајте на природниот инстинкт на децата за играње и нивната волја за експериментирање. Не дозволувајте ситуации и однесување што не се предвидени за производот.
- Производот треба да се чува подалеку од дофатот на децата кога не се користат.

### **Опасност од повреда!**

- Наполнете го производот со гориво најмногу 1,2 kg.
- Пред секоја употреба проверете дали производот е оштетен или истрошен. Производот смее да се користи само во беспрекорна состојба!
- Не носете преширока облека и врзете ја долгата коса кога правите скара.
- **ВНИМАНИЕ!** Не користете алкохол или бензин при палење или распалување!
- **ВНИМАНИЕ!** Скарата се вжештува многу и не смее да се придвижува додека се користи!
- Да не се користи во затворени простории!
- **ВНИМАНИЕ!** Чувајте ги децата и миленичињата подалеку!
- Одржувајте доволно растојание од жешките делови, затоа што секој контакт може да доведе до тешки изгореници.
- Користете прибор за скара со долги рачки, отпорни на топлина.
- Бидете претпазливи постојано и внимавајте што правите. Не користете го производот ако сте несцентрирани или уморни или ако сте под дејство на дрога, алкохол или лекови. Само еден момент на невнимание при употребата на производот може да предизвика сериозни повреди.

- При употреба може да капне жешка маст од сагот за оган. Одржувајте доволно растојание за да не дојде до тешки изгореници.

### **Опасност од пожар!**

- Треба да имате противпожарен апарат и комплет за прва помош за да бидете подготвени при несреќен случај или при пожар.
- Пред употреба ставете го производот на безбедна и рамна подлога.
- Користете само гориво според DIN EN 1860-2.
- **ВНИМАНИЕ!** Не користете алкохол или бензин при палење или распалување! Користете средства за потпалување само според DIN EN 1860-3.
- Западете го горивото само на места заштитени од ветер.
- Поставете го производот на најмалку 1 m оддалечен од лесно запаливи материјали.
- Не оставајте го производот без надзор. Горивото треба да биде целосно изгорено и излагено пред да го отстраните пепелот.
- Запаливите течности што се истураат во жарта, создаваат брз пламен и дефлаграција. Не користете запалива течност како бензин или алкохол. Не додавајте гориво, натопено со запалива течност, во жарта.

### **Спречување материјална штета!**

- При употреба може да се олабават завртките и да се наруши стабилноста на производот. Проверете дали се зацврстени завртките пред секоја употреба. Стегнете ги сите завртки уште еднаш за да го прицврстите производот.
- Не седнувајте и не застапувајте на производот.
- Не користете го производот ако му недостасуваат делови или ако се оштетени или истрошени.
- Не користете вода за гаснење на запалениот материјал.
- Пред секоја употреба проверете дали производот е оштетен или истрошен. Производот смее да се користи само во беспрекорна состојба!

## **Монтажа**

### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** **Опасно по живот!**

Производот и материјалот за пакување не се играчки за деца!

- Не оставајте ги децата без надзор со материјалот од пакувањето или со малите делови од производот. Постои опасност од задушвање!

**Напомена:** За монтажа ви е потребен соодветен имбусен клуч (не се состои во пакувањето) како и алатките (30, 31).

- Монтирајте го производот како што е прикажано на сл. С-К. Зацврстете ги сите завртки по завршување на монтажа за да не дојде до не сакани оптоварувања на материјалот.

## Активирање/ослободување на сопирачката за фиксирање

Производот содржи две тркалца со сопирачка за фиксирање (18) за да се спречи ненадејно придвижување. Ослободете ја сопирачката за фиксирање ако сакате да ја придвижете производот.

- За да ја блокирате сопирачката за фиксирање, притиснете ја рачката од сопирачката (18a) надолу (сл. D).
- Притиснете ја рачката од сопирачката за да ја ослободите сопирачката за фиксирање.

## Употреба

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреда!

Несоодветно работење со производот може да доведе до повреда луѓето и оштетување на производот.

- Поставете го производот на добро пристапна, рамна, сува, отпорна на жештина, незапалива и доволно стабилна површина (на пр. бетон, земја).
- Производот не смее да се користи на дрвен под или на друга запалива површина.

- Не користете го производот на маса или на друга слична работна површина.
- Поставете го производот на растојание од најмалку 1 m во сите насоки.
- Не носете го производот на шарките затоа што можат да се скршат.
- Производот е многу тежок. Треба да го носат две лица.

1. Поставете ја рамката на саканото место.

**Напомена:** Изберете цврста и незапалива подлога. Ако сакате да ја поставите рамката на тревник, прво поставете плочки на саканото место. Служат за стабилизација.

2. Потоа дигнете ја основната единица (7) во рамката.
3. Регулерајте го влезот на воздухот со решетката кај доводот за воздух (7b).

## Палење на горивото

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреда!

Несоодветно работење со производот може да доведе до повреда.

- Производот се вжештува многу. Не допирајте го со голи раце при употреба. Носете соодветни ракавици за скара.

**Напомена:** Пред првата употреба, измијте ја решетката за скара (2) со топла вода и со слаб детергент.

**Напомена:** Загрејте го производот пред првата употреба. Горивото мора да се распалува најмалку 40 минути.

**Напомена:** Ставете ја храната кога жарта е покриена со слој од пепел!

1. Отворете го капакот на основната единица (7) и извадете ја решетката.
2. Поставете макс. 1,2 kg гориво на решетката за кумур (4) во сагот за оган (5).
3. Поставете едно или две парчиња од средството за палење на слојот од гориво. Запалете ги парчињата одозгора
4. Затворете го капакот на основната единица и отворете ги оцакот (1a) и доводот за воздух (7b).
5. Кога ќе се постигне саканата температура, поставете ги оцакот и доводот за воздух како што е опишано во поглавјето „Регулирање на температурата“.
6. Отворете го капакот на основната единица, поставете ја решетката и започнете со печење.

**Напомена:** Фаќајте ја решетката само со ракавици за скара.

## Регулирање на температурата

### ВНИМАНИЕ! Спречување материјална штета!

Несоодветно работење со производот може да доведе до оштетување на производот.

- Проверувајте дали производот ја одржува саканата температура кога готвите храна при пониска температура. Може да поминат неколку часови пред да се излади производот.

**Напомена:** Измерете ја вис-тинската температура во делот за готвење кога капакот е затворен.

Регулирањето на температура се врши со оџакомот (1a) и доводот за воздух (7b) (погледнете ја табелата „регулирање на температурата“). Колку се поголеми отворите и влага повеќе воздух, толку е поголема температурата во скарата.

За регулирање на температурата на скарата морате да го намалите протокот на воздух. За таа цел затворете го оџакомот и доводот за воздух.

Ако ги затворите оџакомот и доводот за воздух целосно, не влегува повеќе кислород во скарата и горивото се гаси. Контролирајте ја внатрешната температура преку термометарот (7a).

### Правење скара

#### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** **Опасност од повреда!**

Несоодветно работење со производот може да доведе до повреда.

- Постои опасност од повреда поради брз пламен. Не отворајте го капакот од основната единица пребрзо. Прво отворете го капакот само околу 25 mm и почекајте неколку секунди пред да го отворите целосно.
- Производот се вжештува многу. Не допирајте го со голи раце при употреба. Носете соодветни ракавици за скара.

#### **ВНИМАНИЕ!** **Спречување материјална штета!**

Несоодветно работење со производот може да доведе до оштетување на производот.

- Производот е веднаш погоден за употреба. Не вршете подготовки, како на пр. подгорување или нанесување масло.
- Со тек на време, производот може да се затемни. Тоа се должи на дим и изгореници.
- Не ставајте ја храната прерано. Може да се наталожи слој од пепел на горивото.

За директно печење, под што се подразбира готвење на храната директно на изворот на топлина, постапете на следниот начин:

**Напомена:** Овој метод е соодветен за јадења за кои е потребно да се готват помалку од 25 минути (на пр. стекови, котлети, зеленчук).

1. Отворете ги оџакомот (1a) и доводот за воздух (7b).
2. Запалете го горивото и поставете ја решетката за скара (2).
3. Поставете ја храната на решетката за скара.
4. Затворете го капакот на основната единица (7) и отворајте го за да ја завртите или за да ја проверите храната.

За подеднакво приготвување на двете страни на јадењето, завртете ја храната откако ќе помине половина од времето за готвење.

5. Регулирајте го влезот на воздухот со оџакомот и со доводот за воздух.

**Напомена:** Погледнете ја табелата „Правење скара“ за да погледнете примери и времиња за готвење. Загадените времиња на готвење се референтни вредности. Времињата можат да се разликуваат во зависност од вкусот и квалитетот на храната.

### Бавно готвење

#### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** **Опасност од повреда!**

Несоодветно работење со производот може да доведе до повреда.

- Постои опасност од повреда поради брз пламен. Не отворајте го капакот од основната единица пребрзо. Прво отворете го капакот само околу 25 mm и почекајте неколку секунди пред да го отворите целосно.
- Производот се вжештува многу. Не допирајте го со голи раце при употреба. Носете соодветни ракавици за скара.

Некои јадења можете да ги готвите бавно со производот. Погледнете ја табелата „Бавно готвење“ за да погледнете примери и времиња за готвење. Загадените времиња на готвење се референтни вредности. Времињата можат да се разликуваат во зависност од вкусот и квалитетот на храната.

1. Запалете ги горивото според поглавјето „Употреба“, дел „Палење на горивото“.

2. Отворете го доводот за воздух (7b) целосно и оставете го капакот од основната единица (7) отворен околу 10 минути. Притоа, оџакот (1a) треба да биде отворен многу малку.
  3. Запалете го горивото и поставете ја решетката за скара (2).
  4. Кога ќе се постигне саканата температура, затворете го доводот за воздух целосно.
- Напомена:** Прочитајте ја внатрешната температура преку термометарот (7a).
5. Поставете ја храната на решетката за скара, затворете го капакот и започнете со печење.

### Димење

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

Несоодветно работење со производот може да доведе до повреди.

- Постои опасност од повреди поради брз пламен. Не отворајте го капакот од основната единица пребрзо. Прво отворете го капакот само околу 25 mm и почекајте неколку секунди пред да го отворите целосно.
- Производот се вжештува многу. Не допирајте го со голи раце при употреба. Носете соодветни ракавици за скара.

За димење ви се потребни деланки за димење (не се содржат во пакувањето). Навлажнете ги околу 15 минути пред употреба со влажна вода.

Погледнете ја табелата „Димење“ за да погледнете примери и времиња за готвење. Зададените времиња на готвење се референтни вредности.

Времињата можат да се разликуваат во зависност од вкусот и квалитетот на храната.

За да димите храна, поставете на следниот начин:

1. Запалете ги горивото според поглавјето „Употреба“, дел „Палење на горивото“.
2. Отворете го доводот за воздух (7b) целосно и оставете го капакот од основната единица (7) отворен околу 10 минути. Притоа, оџакот (1a) треба да биде отворен многу малку.
3. Запалете го горивото и поставете ја решетката за скара (2).
4. Кога ќе се постигне саканата температура, отворете го доводот за воздух минимално и затворете го оџакот.

- Напомена:** Прочитајте ја внатрешната температура преку термометарот (7a).
5. Расфрлете ги деланките за димење со ракавиците за скара врз жешкото гориво.
  6. Поставете ја храната на решетката за скара (2), затворете го капакот и започнете со димење.

### Сушење

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

Несоодветно работење со производот може да доведе до повреди.

- Постои опасност од повреди поради брз пламен. Не отворајте го капакот од основната единица пребрзо. Прво отворете го капакот само околу 25 mm и почекајте неколку секунди пред да го отворите целосно.
- Производот се вжештува многу. Не допирајте го со голи раце при употреба. Носете соодветни ракавици за скара.

Некои јадења можете да ги сушите бавно со производот. Погледнете ја табелата „Сушење“ за да погледнете примери и времиња за готвење. Зададените времиња на готвење се референтни вредности. Времињата можат да се разликуваат во зависност од вкусот и квалитетот на храната.

1. Запалете ги горивото според поглавјето „Употреба“, дел „Палење на горивото“.
2. Отворете го доводот за воздух (7b) целосно и оставете го капакот од основната единица (7) отворен околу 10 минути. Притоа, оџакот (1a) треба да биде отворен многу малку.
3. Запалете го горивото и поставете ја решетката за скара (2).
4. Кога ќе се постигне саканата температура, отворете го доводот за воздух минимално.

**Напомена:** Прочитајте ја внатрешната температура преку термометарот (7a).

5. Поставете ја храната на парче хартија за печење (не се содржи во пакувањето) на решетката за скара (2), затворете го капакот и започнете со сушењето.

## Складирање, чистење

### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** **Опасност од повреда!**

Несоодветно работење со производот може да доведе до повреда.

- Производот се вжештува многу. Не допирајте го со голи раце. Носете соодветни ракавици за скара.
- Оставете го производот да се излади пред секое чистење.

### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** **Опасност од пожар!**

Несоодветно работење со производот и со горивото може да доведе до повреда луѓето и до пожар.

- Не фрлајте жежок пепел или жешки остатоци од кумурот. Почекајте да се изладат целосно.

### **ВНИМАНИЕ!** **Спречување материјална штета!**

Несоодветно работење со производот може да доведе до оштетување на производот.

- Не потопувајте го производот во вода. Керамиката може да се скрши.

- Не користете силни детергенти, четки со метални или најлонски влакна, метални и остри предмети за чистење, како ножеви, метални сунѓери и слично. Со тоа може да се оштети површината на производот.

- Не гаснете го горивото со ладна вода по правењето скара. Во спротивно може да го оштетите производот.

- Фрлете го излагениот пепел и исчистете го производот по секоја употреба.

- Извадете ја решетката за скара (2) и исчистете ја темелно со слаб млаз вода. Потоа исушете ја целосно.

- Отстранете ја решетката за кумур (4) и истресете го останатиот пепел од сагот за оган (5).

- Отстранете ги наслагите од производот со влажен сунѓер. Не чистете го внатрешниот дел со течности, затоа што керамиката ги апсорбира течностите.

- Складирајте го производот сув, чист и на собна температура кога не го користите.

**ВАЖНО!** Не чистете со силни детергенти.

## Напомени за фрлање



Фрлете го производот и материјалите од пакувањето соодветно на тековните локални прописи. Чувајте ги материјалите од пакувањето (како на пр. торбичката од фолија) подалеку од дофат на децата.

Дополнителни информации за фрлање на искористениот производ ќе најдете кај општинската или градската администрација. Фрлете го производот и материјалите од пакувањето без да ѝ наштетите на околината.



Кодот за рециклирање служи за препознавање на разни материјали за враќање во циклусот за повторна употреба (рециклирање). Кодот се состои од симбол за рециклирање за циклусот за употреба и од број што го означува материјалот.

## Напомени за гаранција и сервисирање

Производот се произведува многу внимателно и при постојана контрола. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH им дава на приватните крајни корисници тригодишна гаранција од датумот на купување (гарантен рок) според следните правила. Гаранцијата важи само за грешка во материјалот и обработката.


Гаранцијата не се однесува на делови, коишто подлежат на нормално истрошување и со тоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии) како и на кршливи делови како прекинувачи или стаклени делови. Барањата за оваа гаранција се исклучуваат ако производот не се користи правилно или се злоупотребува или не се користи за соодветната намена или ако не се следат инструкциите во прирачникот/упатството, освен ако крајниот корисник докаже дека постои грешка во материјалот или во обработката, којашто не се заснова на наведените околности.

Барањата за гаранција можат да се поднесат во гарантниот рок со приложување на оригиналната сметка. Затоа чувајте ја оригиналната сметка. Гарантниот рок не се продолжува при поправки што подлежат на обичната гаранција, на законската експлицитна гаранција или на доброволна услуга. Тоа важи и за заменети и поправени делови.





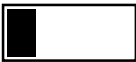





При рекламации, прво обратете се на долунаведената сервисна служба или обратете ни се нам преку е-пошта. Во случај на активирање на гаранцијата, производот – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно или ќе ја рефундираме сумата за која е купен. Гаранцијата не нуди никакви дополнителни права.

Вашите законски права, поточно барања за гаранција кон соодветниот продавач, не се ограничени со оваа гаранција.

IAN: 537883\_2507

 Корисничка служба за  
Северна Македонија  
Тел.: 0800 90698  
Е-пошта: [deltasport@lidl.mk](mailto:deltasport@lidl.mk)

## Преглед на времињата за готвење

<b>Табела: Регулрање на температурата</b>			
Начин на подготовка	Температура	Довод за воздух	Оџак
Потпекување	околу 300 - 450 °C		
Правење скара/печење	околу 125 - 300 °C		
Бавно правење скара	околу 100 - 135 °C		
Димење	околу 75 - 125 °C		
Сушење	околу 50 - 60 °C		

<b>Табела: Правење скара/пржење/печење (125 - 300 °C)</b>	
Морски плодови (јасног, морски ракчиња)	до темни и цврсти
Морски плодови (школки, остриги)	додека се отворат школките
Риба	околу 15 - 20 минути
Свинско филе	околу 15 - 30 минути
Пилешко (цело)	околу 1 - 1,5 часа
Јагнешки нозе	околу 3 - 4 часа
Шунки	околу 2 - 5 часа

<b>Табела: Бавно готвење (100 - 135 °C)</b>	
Првокласно ребро (Prime Rib)	околу 2,5 - 3 часа
Растурено свинско	околу 9 + часа
Пилешко (цело)	околу 1 - 2 часа
Свински ребренца (Spareribs)	околу 3 - 5 часа
Пржење	околу 2 - 4 часа

<b>Табела: Димење (75 - 125 °C)</b>	
Говедско (0,5 kg)	околу 20 - 25 минути
Свинско (0,5 kg)	околу 30 - 35 минути
Пилешко (0,5 kg)	околу 40 - 45 минути
Риба (0,5 kg)	околу 15 - 25 минути
Зеленчук	околу 20 минути
Компири	околу 40 минути

<b>Табела: Сушење (50 - 60 °C)</b>	
Јаболка	околу 5 - 8 часа
Банани (дебелина на кругчиња околу 0,5 cm)	околу 6 h
Урми	околу 10 - 20 часа
Босилек	околу 6 - 8 часа
Говедско сушено месо	околу 6 - 8 часа

## Грешки и нивно отстранување

<b>Грешка</b>	<b>Причина</b>	<b>Решение</b>
Производот се гаси постојано.	Огинот во внатрешниот дел на производот не добива кислород.	Оџакот (1a) и доводот за воздух (7b) не треба да бидат затворени целосно. Регулрајте го доводот за кислород како што е опишано во поглавјето „Употреба“, дел „Регулирање на температурата“.
Производот не стои цврсто.	Производот не е поставен правилно во рамката.	Поставете ја основната единица (7) од производот во рамката, како што е покажано на сликата D.
Во производот се појави мувла.	Кога не се користи производот подолго, може да се појави мувла, на пр. заради влажноста на воздухот или заради неотстранети остатоци од храна.	Чистете го производот како што е опишано во поглавјето „Складирање, чистење“.

Urime!

Me blerjen tuaj keni zgjedhur një artikull me cilësi të lartë. Njihuni me artikullin përpara përdorimit të parë.



### Lexoni me kujdes udhëzimet e përdorimit që vijon.

Përdoreni artikullin vetëm siç përshkruhet dhe për fushat e përdorimit të specifikuar. Ruajini mire këto udhëzime përdorimi. Në rast kalimi të artikullit te persona të tretë, dorëzojini gjithashtu të gjitha dokumentet.

### Përmbajtja e dorëzimit (fig. A, B)

1 x skarë qeramike, e çmontuar (1-19)

1 x pajisje montimi (20-30)

1 x Vegël (31-32)

1 x udhëzime përdorimi

### Të dhëna teknike

Pesha neto: 51 kg

Përmasat e montuara:

108 x 101 x 62 cm

(B/gjerësi x H/lartësi x T/thellësi)

Diametri i skarës: 40 cm

Lënda djegëse: Qymyr druri/  
briketa druri sipas DIN EN 1860-2  
Sasia e lëndës djegëse:

max. 1,2 kg



Ngarkesa maksimale për  
raft anësor: 8,32 kg



Data e prodhimit  
(Muaji/viti): 11/2025

### Përdorimi i përcaktuar

Ky artikull është projektuar për përgatitjen e ushqimit të pjekur në skarë në ambiente të jashtme për përdorim privat. Nuk është i përshtatshëm për qëllime komerciale ose për t'u përdorur si vatër zjarri.

### Simbolet dhe fjalët sinjalizuese të përdorura



Shenjë paralajmëuese e përgjithshme, që përdoret për të treguar rreziqe (p.sh. rrezik vdekjeje, lëndimi ose shtypjeje).

**PARALAJMËRIM!** Fjala sinjalizuese tregon një rrezik me një shkallë të lartë rreziku i cili, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.

**KUJDES!** Fjala sinjalizuese tregon një rrezik me një nivel të ulët i cili, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në dëmtime materiale të artikullit ose të pronës tjetër.



Shenjë e detyrueshme, i kujton çdo përdoruesi që t'i lexojë me kujdes udhëzimet e përdorimit para përdorimit dhe t'i vërë ato në dispozicion të të gjithë përdoruesve në çdo kohë.



Vishni gjithmonë doreza për skarë ose kuzhine. Vishni doreza në përputhje me rregulloret e PMP-së (kategoria II e mbrojtjes nga nxehtësia, p.sh., DIN EN 407).

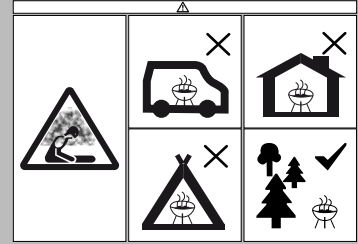
### Udhëzime sigurie



#### Rrezik për jetën!

- Mos i lini kurrë fëmijët pa mbikëqyrje me materialin e paketimit. Ekziston rreziku i mbytjes.

- **KUJDES!** Rrezik helmimi nga monoksidi i karbonit. Mos e përdorni skarën në ambiente të mbyllura, vetëm në ambiente të jashtme.



Mos e përdorni skarën në hapësira të mbyllura dhe/ose të banueshme, p.sh., ndërtesa, tenda, karvanë, shtëpi të lëvizshme ose varka. Helmimi nga monoksidi i karbonit është kërcënues për jetën.



#### Rrezik lëndimi për fëmijët!

- Fëmijëve nuk u lejohe të luajnë me artikullin. Udhëzoni posaçërisht fëmijët që ta kuptojnë se artikulli nuk është lodër.
- Mbani parasysh instinktin natyral të fëmijëve për të luajtur dhe dëshirën për të eksperimentuar. Shmangni situatat dhe sjelljet që nuk janë të destinuara për produktin.
- Kur nuk është në përdorim, artikulli duhet të ruhet larg fëmijëve.



#### Rrezik lëndimi!

- Mbushni produktin me një maksimum prej 1.2 kg lëndë djegëse.
- Kontrolloni produktin për dëmtime ose konsumim para çdo përdorimi. Produkti mund të përdoret vetëm në gjendje të përsosur!
- Mos vishni rroba të gjera gjatë pjekjes në skarë dhe lidhni flokët e gjatë.

- KUJDES! Mos përdorni alkool ose benzinë për të ndezur ose rindezur zjarrin!
- KUJDES! Kjo skarë nxehtet shumë dhe nuk duhet të lëvizet gjatë përdorimit!
- Mos e përdorni në ambiente të mbyllura!
- KUJDES! Mbajini fëmijët dhe kafshët shtëpiake larg!
- Mbani një distancë të mjaftueshme nga pjesët e nxehta, përndryshe çdo kontakt mund të rezultojë në djegie të rënda.
- Përdorni gjithmonë enë pjekjeje me doreza të gjata dhe rezistente ndaj nxehtësisë.
- Jini gjithmonë vigjilentë dhe kushtojini vëmendje asaj që po bëni. Mos e përdorni produktin nëse jeni të shpërqendruar, të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Edhe një moment mungesë vëmendjeje gjatë përdorimit të produktit mund të rezultojë në lëndime serioze.
- Yndyra e nxehtë mund të pikojë nga ena e zjarrit gjatë përdorimit. Mbani një distancë të mjaftueshme, pasi në të kundërt mund të ndodhin djegie të rënda.

### **Rrezik zjarri!**

- Mbani afër një fikëse zjarri dhe një kuti të ndihmës së shpejtë në rast aksidenti ose zjarri.
- Vendoseni artikullin në një sipërfaqe të sigurt dhe të sheshtë përpara përdorimit.
- Përdorni vetëm lëndë djegëse në përputhje me DIN EN 1860-2.

- KUJDES! Mos përdorni alkool ose benzinë për të ndezur ose rindezur zjarrin! Përdorni vetëm ndezës zjarri në përputhje me DIN EN 1860-3.
- Ndizni lëndën djegëse vetëm në një zonë të mbrojtur.
- Vendoseni produktin të paktën 1 m larg materialeve të ndezshme.
- Mos e lini produktin pa mbikëqyrje. Sigurohuni që karburanti të jetë djegur plotësisht dhe të jetë ftohur përpara se të hiqni hirin.
- Lëngjet e ndezshme të derdhura në prush mund të shkaktojnë flakë të shpejta ose shpërthime. Mos përdorni kurrë lëng ndezës si benzinë ose alkool. Mos shtoni lëndë djegëse të njomur me lëng ndezës në prush.

### **Shmangni dëmtimin e pronës!**

- Gjatë përdorimit, lidhjet me vidë mund të lirohen gradualisht dhe të ndikojnë në qëndrueshmërinë e artikullit. Kontrolloni ngushtësinë e vidave para çdo përdorimi. Rishtrëngoni të gjitha vidat nëse është e nevojshme për të siguruar stabilitetin.
- Mos u ulni ose mos qëndroni mbi artikull.
- Mos e përdorni artikullin nëse ndonjë pjesë mungon, është dëmtuar ose konsumuar.
- Mos përdorni ujë për të shuar zjarrin.
- Kontrolloni produktin për dëmtime ose konsumim para çdo përdorimi. Produkti mund të përdoret vetëm në gjendje të përsosur!

## Montimi



### **PARALAJMËRIM! Rrezik për jetën!**

Ky produkt dhe materiali i paketimit të tij nuk janë lodra!

- Mos i lini kurrë fëmijët pa mbikëqyrje me materialin e paketimit ose pjesët e vogla të produktit. Ekziston rreziku i mbytjes!

**Shënim:** Për montimin, do t'ju duhet një çelës i përshtatshëm heksagonal (nuk përfshihet) si dhe vegla pune (30, 31).

- Montoni artikullin siç tregohet në fig. C-K. Shtrëngoni të gjitha vidat vetëm pasi të keni përfunduar montimin për të shmangur stresin e padëshiruar të materialit.

## Bllokimi/lirimi i frenave të parkimit

Artikulli ka dy rrota me frena bllokuese (18) për të parandaluar rrokullisjen e tij. Lëshojeni frenën e parkimit nëse dëshironi ta zhvendosni artikullin.

- Për të bllokuar frenën e parkimit, shtyni levën e frenimit (18a) për poshtë (fig. D).
- Shtyni levën e frenimit lart për të liruar frenën e parkimit.

## Përdorimi



### **PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!**

Trajtimi jo i duhur i produktit mund të rezultojë në lëndime personale dhe dëmtime të produktit.

- Vendoseni produktin në një sipërfaqe lehtësisht të arritshme, të niveluar, të thatë, rezistente ndaj nxehtësisë, jo të ndezshme dhe mjaftueshëm të qëndrueshme (p.sh., dysheme betoni, dysheme dheu).
- Mos e përdorni kurrë produktin në një dysheme druri ose sipërfaqe tjetër të ndezshme.
- Mos e përdorni produktin mbi një tavolinë ose sipërfaqe pune të ngjashme.
- Mbani një distancë minimale prej 1 m në të gjitha drejtimet nga produkti.
- Mos e mbani kurrë produktin nga mentesha, pasi mund të thyhet.
- Ky produkt është shumë i rëndë. Gjithmonë mbajeni dy persona.

1. Vendosni kornizën në vendin e dëshiruar.

**Shënim:** Zgjidhni një sipërfaqe të fortë dhe rezistente ndaj zjarrit. Nëse doni ta vendosni kornizën mbi bar, së pari vendosni gurë shtrimi në vendin e dëshiruar. Këto sigurojnë stabilitet.

2. Përdorni dy persona për të ngritur njësinë bazë (7) në kornizë.
3. Rregulloni furnizimin me ajër duke përdorur grilën me vrima në hyrjen e ajrit (7b).

### Ndezja e lëndës djegëse

#### **PARALAJMËRIM!** **Rrezik lëndimi!**

Trajtimi jo i duhur i produktit mund të rezultojë në lëndime personale.

- Produkti nxehet shumë. Mos e prekni kurrë me duar të zhveshura gjatë përdorimit. Përdorni doreza të përshtatshme për pjekje në skarë.

**Shënim:** Lani skarën (2) me ujë të ngrohtë dhe detergjent të butë para përdorimit të parë.

**Shënim:** Ngrohni produktin para përdorimit të parë. Lënda djegëse duhet të jetë duke u djegur për të paktën 40 minuta.

**Shënim:** Mos e vendosni ushqimin në skarë derisa lënda djegëse të jetë mbuluar me një shtresë hiri!

1. Hapni kapakun e njësisë bazë (7) dhe hiqni skarën.
2. Shtroji një maksimum prej 1,2 kg lëndë djegëse në grilën e qymyrit (4) në enën e zjarrit (5).
3. Vendosni një ose dy ndezës të fortë zjarri sipër shtresës ekzistuese të lëndës djegëse. Ndizini nga lart.
4. Mbyllni kapakun e njësisë bazë dhe hapni nxjerrësin e tymit (1a) dhe hyrjen e ajrit (7b).
5. Pasi të arrihet temperatura e dëshiruar, rregulloni nxjerrësin e tymit dhe hyrjen e ajrit siç përshkruhet në kapitullin »Rregullimi i Temperaturës«.
6. Hapni kapakun e njësisë bazë, futni raftin e skarës dhe filloni pjekjen në skarë.

**Shënim:** Prekni skarën vetëm me doreza pjekjeje.

### Rregullimi i Temperaturës

#### **KUJDES!** **Shmangni dëmtimin e pronës!**

Trajtimi jo i duhur i artikullit mund të rezultojë në dëmtim të artikullit.

- Kur gatvani ushqim në temperatura të ulëta, sigurohuni që produkti të ruajë temperaturën e dëshiruar. Mund të duhen disa orë që artikulli të ftohet.

**Shënim:** Matni temperaturën aktuale të dhomës së gatimit me kapakun e mbyllur.

Temperatura rregullohet nëpërmjet nxjerrësit të tymit (1a) dhe hyrjes së ajrit (7b)

(shih tabelën »Rregullimi i Temperaturës«). Sa më të mëdha të jenë hapjet dhe sa më shumë ajër të hyjë në artikull, aq më e lartë është temperatura brenda. Për të rregulluar temperaturën e skarës, duhet të zvogëloni rrjedhën e ajrit. Për ta bërë këtë, mbyllni nxjerrësin e tymit dhe hyrjen e ajrit.

Nëse e mbyllni plotësisht nxjerrësin e tymit dhe hyrjen e ajrit, nuk do të arrijë më oksigjen në brendësi dhe lënda djegëse do të shuhet.

Kontrolloni temperaturën e brendshme duke përdorur termometrin (7a).

### Pjekje në skarë

#### **PARALAJMËRIM!** **Rrezik lëndimi!**

Trajtimi jo i duhur i produktit mund të rezultojë në lëndime personale.

- Ekziston rreziku i lëndimit nga një flakë e mundshme e shpejtë. Mos e hapni kapakun e njësisë bazë shumë shpejt. Së pari, ngrini kapakun vetëm rreth 25 mm dhe prisni disa sekonda para se ta hapni plotësisht.
- Produkti nxehet shumë. Mos e prekni kurrë me duar të zhveshura gjatë përdorimit. Përdorni doreza të përshtatshme për pjekje në skarë.



## KUJDES!

### Shmangni dëmtimin e pronës!

Trajtimi jo i duhur i artikullit mund të rezultojë në dëmtim të artikullit.

- Artikulli është gati për përdorim. Shmangni trajtimin paraprak, siç është spërkatja me erëza ose aplikimi i vajit.
- Artikulli mund të errësohet me kalimin e kohës. Kjo ndodh për shkak të tymit dhe djegieve.
- Mos e vendosni ushqimin në skarë shumë herët. Duhet të jetë formuar një shtresë hiri mbi lëndën djegëse.

Për pjekje direkte në skarë, e cila përfshin gatimin e ushqimit direkt mbi burimin e nxehtësisë, veproni si më poshtë:

**Shënim:** Kjo metodë është e përshtatshme për ushqime që kërkojnë më pak se 25 minuta për t'u gatuar (p.sh., biftekë, brinjë, perime).

1. Hapni nxjerrësin e tymit (1a) dhe hyrjen e ajrit (7b).
2. Ngrohni lëndën djegëse dhe vendosni grilën e skarës (2) në skarë.
3. Vendosni ushqimin në grilën e skarës.
4. Mbyllni kapakun e njësisë bazë (7) dhe hapeni atë vetëm për ta kthyer ushqimin ose për të kontrolluar gjendjen e gatimit.  
Për gatim të njëtrajtshëm, kthejeni ushqimin në gjysmë të kohës.
5. Rregulloni furnizimin me ajër duke përdorur nxjerrësin e tymit dhe hyrjen e ajrit.

**Shënim:** Referojuni tabelës »Pjekja në skarë« për shembuj dhe kohë gatimi. Këto kohë gatimi janë vetëm udhëzime. Kohët mund të ndryshojnë në varësi të shijes dhe cilësisë së ushqimit.

## Gatim i Ngadalhtë



## PARALAJMËRIM!

### Rrezik lëndimi!

Trajtimi jo i duhur i produktit mund të rezultojë në lëndime personale.

- Ekziston rreziku i lëndimit nga një flakë e mundshme e shpejtë. Mos e hapni kapakun e njësisë bazë shumë shpejt. Së pari, ngrini kapakun vetëm rreth 25 mm dhe prisni disa sekonda para se ta hapni plotësisht.
- Produkti nxehet shumë. Mos e prekni kurrë me duar të zhveshura gjatë përdorimit. Përdorni doreza të përshtatshme për pjekje në skarë.

Mund ta përdorni këtë produkt për të gatuar ushqime të caktuara ngadalë. Referojuni tabelës »Gatim i ngadalhtë« për shembuj dhe kohë gatimi. Këto kohë gatimi janë vetëm udhëzime. Kohët mund të ndryshojnë në varësi të shijes dhe cilësisë së ushqimit.

1. Ndizni lëndën djegëse sipas kapitullit »Përdorimi«, seksioni »Ndezja e lëndës djegëse«.
2. Hapni plotësisht hyrjen e ajrit (7b) dhe lëreni kapakun e njësisë bazë (7) të hapur për afërsisht 10 minuta. Nxjerrja e tymit (1a) duhet të hapet vetëm minimalisht.
3. Ngrohni lëndën djegëse dhe vendosni grilën e skarës (2) në skarë.
4. Sapo të arrihet temperatura e dëshiruar, mbylleni plotësisht hyrjen e ajrit.

**Shënim:** Lexoni temperaturën e brendshme duke përdorur termometrin (7a).

5. Vendosni ushqimin në raftin e skarës, mbyllni kapakun dhe filloni gatimin.

## Tymosja



## PARALAJMËRIM!

### Rrezik lëndimi!

Trajtimi jo i duhur i produktit mund të rezultojë në lëndime personale.

- Ekziston rreziku i lëndimit nga një flakë e mundshme e shpejtë. Mos e hapni kapakun e njësisë bazë shumë shpejt. Së pari, ngrini kapakun vetëm rreth 25 mm dhe prisni disa sekonda para se ta hapni plotësisht.
- Produkti nxehet shumë. Mos e prekni kurrë me duar të zhveshura gjatë përdorimit. Përdorni doreza të përshtatshme për pjekje në skarë.

Për tymosje nevojiten ashkla tymi (nuk përfshihen). Lagini ato me ujë të pastër për rreth 15 minuta përpara përdorimit.

Referojuni tabelës »Tymosja« për shembuj dhe kohë gatimi. Këto kohë gatimi janë vetëm udhëzime.

Kohët mund të ndryshojnë në varësi të shijes dhe cilësisë së ushqimit.

Për të tymosur ushqim, veproni si më poshtë:

1. Ndizni lëndën djegëse sipas kapitullit »Përdorimi«, seksioni »Ndezja e lëndës djegëse«.
2. Hapni plotësisht hyrjen e ajrit (7b) dhe lëreni kapakun e njësisë bazë (7) të hapur për afërsisht 10 minuta. Nxjerrja e tymit (1a) duhet të hapet vetëm minimalisht.
3. Ngrohni lëndën djegëse dhe vendosni grilën e skarës (2) në skarë.

4. Pasi të arrihet temperatura e dëshiruar, mbyllni hyrjen e ajrit duke e lënë vetëm pak të hapur dhe mbyllni nxjerrësin e tymit.

**Shënim:** Lexoni temperaturën e brendshme duke përdorur termometrin (7a).

5. Duke veshur doreza skare, spërkatni ashklat e tymosjes mbi lëndën djegëse të nxehtë.
6. Vendosni ushqimin në raftin e skarës (2), mbyllni kapakun dhe filloni tymosjen.

## Tharja

### **PARALAJMËRIM!** **Rrezik lëndimi!**

Trajtimi jo i duhur i produktit mund të rezultojë në lëndime personale.

- Ekziston rreziku i lëndimit nga një flakë e mundshme e shpejtë. Mos e hapni kapakun e njësisë bazë shumë shpejt. Së pari, ngrini kapakun vetëm rreth 25 mm dhe prisni disa sekonda para se ta hapni plotësisht.
- Produkti nxehet shumë. Mos e prekni kurrë me duar të zhveshura gjatë përdorimit. Përdorni doreza të përshtatshme për pjekje në skarë.

Mund ta përdorni këtë produkt për të tharë ngadalë ushqime të caktuara. Referojuni tabelës »Tharja« për shembuj dhe kohë gatimi. Këto kohë gatimi janë vetëm udhëzime. Kohët mund të ndryshojnë në varësi të shijes dhe cilësisë së ushqimit.

1. Ndizni lëndën djegëse sipas kapitullit »Përdorimi«, seksioni »Ndezja e lëndës djegëse«.

2. Hapni plotësisht hyrjen e ajrit (7b) dhe lëreni kapakun e njësisë bazë (7) të hapur për afërsisht 10 minuta. Nxjerrja e tymit (1a) duhet të hapet vetëm minimalisht.

3. Ngrohni lëndën djegëse dhe vendosni grilën e skarës (2) në skarë.

4. Pasi të arrihet temperatura e dëshiruar, mbyllni hyrjen e ajrit në mënyrë që të jetë minimalisht e hapur.

**Shënim:** Lexoni temperaturën e brendshme duke përdorur termometrin (7a).

5. Vendoseni ushqimin në një copë letër pjekjeje (nuk përfshihet) në raftin e skarës (2), mbylleni kapakun dhe filloni tharjen.

## Ruajtja, pastrimi

### **PARALAJMËRIM!** **Rrezik lëndimi!**

Trajtimi jo i duhur i produktit mund të rezultojë në lëndime personale.

- Produkti nxehet shumë. Mos e prekni kurrë me duar të zhveshura. Përdorni doreza të përshtatshme për pjekje në skarë.
- Lëreni produktin të ftohet plotësisht para pastrimit.

### **PARALAJMËRIM!** **Rrezik zjarri!**

Trajtimi jo i duhur i produktit dhe lëndës së tij djegëse mund të çojë në lëndime personale dhe rrezik zjarri.

- Mos e hidhni kurrë hirin ose mbetjet e qymyrit ndërkohë që janë të nxehtë. Prisni derisa të ftohen plotësisht.

### **KUJDES!** **Shmangni dëmtimin e pronës!**

Trajtimi jo i duhur i artikullit mund të rezultojë në dëmtim të artikullit.

- Mos e zhytni kurrë artikullin në ujë. Qeramike mund të thyhet.
- Mos përdorni agjentë pastrimi agresivë, furça me fije metalike ose najloni, ose vegla pastrimi metalike ose të mprehta si thika, sfungjerë metalikë, etj. Kjo mund të dëmtojë sipërfaqen.
- Mos derdhni kurrë ujë të ftohtë direkt mbi lëndën djegëse pas pjekjes në skarë për ta shuar atë. Kjo mund ta dëmtojë artikullin.
- Hidhni hirin e ftohtë dhe pastroni artikullin pas çdo përdorimi.
- Hiqeni grilën e skarës (2) dhe pastrojini plotësisht me ujë të butë me sapun. Pastaj thajeni plotësisht.
- Hiqeni grilën e qymyrit (4) dhe zbrazni hirin e mbetur nga ena e zjarrit (5).
- Hiqni çdo depozitë të lirshme nga jashtë enës me një sfungjer të lagur. Shmangni pastrimin e pjesës së brendshme me një leckë të lagur, pasi qeramika thith çdo lëng.
- Kur nuk është në përdorim, ruajeni gjithmonë në një vend të thatë dhe të pastër në temperaturë ambiente. E RËNDËSISHME! Mos i pastroni kurrë me detergjentë agresivë.

## Udhëzime për asgjësimin



Hidhni artikullin dhe materialet e paketimit në përputhje me rregulloret lokale në fuqi. Mbajini materialet e paketimit (siç janë qeset plastike) larg fëmijëve. Për më shumë informacion për mënyrën e hedhjes së artikullit të përdorur kontaktoni administratën tuaj komunale apo bashkiake. Hidhni artikullin dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Kodi i riciklimit shërben për të shënuar materiale të ndryshme me qëllim që ato të rikthehen në ciklin e ripërdorimit (riciklimit). Kodi përbëhet nga një simbol riciklimi për ciklin e riciklimit dhe një numër që tregon llojin e materialit.

## Udhëzime për garancinë dhe procedurat shërbimit

Artikulli është prodhuar me shumë kujdes dhe nën kontroll të vazhdueshëm. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH u jep klientëve privatë një garanci tre-vjeçare për këtë artikull nga data e blerjes (periudha e garancisë) në përputhje me kushtete mëposhtme. Garancia vlen vetëm për defektet në material dhe prodhim. Garancia nuk mbulon pjesët që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye konsiderohen materiale të konsumueshme (p.sh. bateritë), apo pjesët e brishta siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej xhami.

Të drejtat nga kjo garanci përjashtohen nëse artikulli është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, abuzive, jo brenda qëllimit të tij të synuar ose kufijvetë synuar të përdorimit, ose nëse udhëzimet në manual/udhëzime nuk janë ndjekur, përveç nëse klienti përfundimtar vërteton se ka një defekt në materiale ose prodhim që nuk bazohet në një rrethanë nga rrethanat e lartpërmendura.

Kërkesat në bazë tëgarancisë mund të bëhen vetëm brenda periudhës së garancisë me paraqitjen e faturës origjinale. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale. Periudha e garancisë nuk do të zgjatet nga asnjë riparim i kryer në bazë të garancisë, garancisë ligjore ose mirëkuptimit të prodhuesit. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar.











Nëse keni ndonjë ankesë, ju lutemi të kontaktoni së pari linjën telefonike të shërbimit më poshtë ose të na kontaktoni me email. Nëse paraqitet një rast garancie, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë artikullin falas, do ta zëvendësojmë ose do ta rimbursojmë çmimin e blerjes. Nga kjo garanci nuk lindin të drejta të mëtejshme.

Të drejtat tuaja ligjore, në veçanti kërkesat e garancisë kundër shitësit përkatës, nuk kufizohen nga kjo garanci.

IAN: 537883\_2507

Ⓜ Shërbimi ndaj Klientit në Maqedoninë e Veriut  
Tel.: 0800 90698  
E-Mail: [deltasport@lidl.mk](mailto:deltasport@lidl.mk)

## Përmbledhje e kohëzgjatjes së gatimeve

<b>Tabela: Rregullimi i Temperaturës</b>			
Metoda e gatimit	Temperatura	Hyrja e ajrit	Nxjerrja e tymit
Skuqja	rreth 300 - 450 °C		
Pjekje në skarë/pjekje	rreth 125 - 300 °C		
Pjekje e ngadaltë në skarë	rreth 100 - 135 °C		
Tymosja	rreth 75 - 125 °C		
Tharja	rreth 50 - 60 °C		

<b>Tabela: Pjekje në skarë/skuqje/pjekje (125-300 °C)</b>	
Fruta deti (karavidhe, karkaleca deti)	derisa të bëhen të errëta dhe të forta
Fruta deti (midhje, goca deti)	derisa midhjet të hapen
Peshk	rreth 15 - 20 Min.
Fileto derri	rreth 15 - 30 Min.
Pulë (e plotë)	rreth 1 - 1,5 h
Kofshë qingji	rreth 3 - 4 h
Proshutë	rreth 2 - 5 h

<b>Tabela: Gatim i ngadaltë (100 - 135 °C)</b>	
Brinjë (Prime Rib)	rreth 2,5 - 3 h
Mish derri i copëtuar	rreth 9+ h
Pulë (e plotë)	rreth 1 - 2 h
Brinjë gici (Spareribs)	rreth 3 - 5 h
Pjekje në furrë	rreth 2 - 4 h

<b>Tabela: Tymosje (75 - 125 °C)</b>	
Mish viçi (0,5 kg)	rreth 20 - 25 Min.
Mish derri (0,5 kg)	rreth 30 - 35 Min.
Shpendë (0,5 kg)	rreth 40 - 45 Min.
Peshk (0,5 kg)	rreth 15 - 25 Min.
Perime	rreth 20 Min.
Patate	rreth 40 Min.

<b>Tabela: Tharja (50 - 60 °C)</b>	
Mollë	rreth 5 - 8 h
Banane (trashësia e fetës afërsisht 0,5 cm)	rreth 6 h
Hurma	rreth 10 - 20 h
Borzilok	rreth 6 - 8 h
Mish viçi i thatë	rreth 6 - 8 h

## Gabimet dhe zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaku	Zgjidhja
Produkti vazhdon të shuhet.	Zjarri brenda produktit nuk po merr oksigjen të mjaftueshëm.	Sigurohuni që nxjerrja e tymit (1a) dhe hyrja e ajrit (7b) të mos jenë mbyllur plotësisht. Rregulloni furnizimin me oksigjen siç përshkruhet në kapitullin „Përdorimi“, seksioni „Rregullimi i temperaturës“.
Produkti nuk është i qëndrueshëm.	Artikulli nuk është futur siç duhet në kornizë.	Vendosni njësinë bazë (7) të artikullit në kornizë siç tregohet në figurën D.
Është formuar myk brenda artikullit.	Nëse artikulli nuk përdoret për një kohë të gjatë, mund të formohet myk për shkak të faktorëve të tillë si lagështia ose mbetjet e ushqimit që nuk janë hequr.	Pastroni artikullin siç përshkruhet në kapitullin „Ruajtja, pastrimi“.

Felicitări!

Ați ales să achiziționați un produs de calitate superioară. Înainte de prima utilizare, trebuie să vă familiarizați cu produsul dumneavoastră.



### **Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare.**

Utilizați produsul numai în modul descris și în scopurile de utilizare prevăzute. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur. În cazul predării produsului unei alte persoane, transmiteți toată documentația acestuia.

### **Cuprinsul livrării (fig. A, B)**

- 1 x grătar ceramic, dezasamblat (1-19)
- 1 x element de montaj (20-30)
- 1 x sculă (31- 32)
- 1 x instrucțiuni de utilizare

### **Date tehnice**

Greutate netă: 51 kg  
Dimensiuni asamblat:  
108 x 101 x 62 cm  
(lățime x înălțime x adâncime)  
Diametru grilaj grătar: 40 cm  
Material combustibil: cărbuni/brichete de lemn conform DIN EN 1860-2  
Cantitate material combustibil: max. 1,2 kg



Încărcare maximă pe fiecare suport lateral: 8,32 kg



Data fabricației (luna/anul): 11/2025

### **Utilizarea conform destinației**

Acest articol este conceput pentru uz privat în vederea preparării mâncării tip grill în aer liber. Nu este adecvat în scopuri comerciale sau pentru folosirea ca vatră de foc.

### **Simboluri și cuvinte de avertizare utilizate**



Simbol de avertizare general, folosit pentru a indica pericole și riscuri (de exemplu, pericole pentru viață, răniri sau striviri).

**AVERTIZARE!** Acest cuvânt de avertizare semnalează un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, poate conduce la deces sau la vătămări grave.

**ATENȚIE!** Acest cuvânt de avertizare semnalează un pericol cu grad redus de risc care, dacă nu este evitat, poate provoca daune materiale articolului sau altor bunuri.



Simbol de obligativitate, indică fiecărui utilizator să citească instrucțiunile de utilizare înainte de folosirea articolului și să le țină permanent la dispoziția tuturor utilizatorilor.

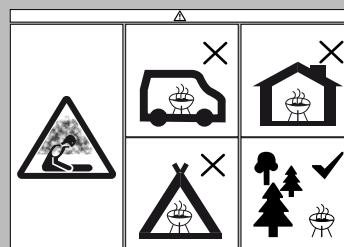


Purtați întotdeauna mănuși pentru grătar sau bucătărie. Utilizați mănuși conform reglementărilor EIP (protecție împotriva căldurii categoria II, de ex. DIN EN 407).

### **Instrucțiuni privind siguranța**

#### **⚠ Pericol de moarte!**

- Nu lăsați copiii nesupravegheați să intre în contact cu ambalajul. Există pericol de sufocare.
- **ATENȚIE!** Risc crescut de intoxicație cu monoxid de carbon. Nu folosiți grătarul în spații închise, ci doar în aer liber!



Nu folosiți grătarul de frigere în spații închise și/sau locuibile, de ex. clădiri, corturi, rulote, autorulote, bărci. Pericol letal prin intoxicație cu monoxid de carbon.

#### **⚠ Pericol de rănire a copiilor!**

- Copiii nu au voie să se joace cu articolul. Explicați în mod special copiilor că acest articol nu este o jucărie.
- Aveți în vedere instinctul copiilor de a se juca și bucuria lor de a experimenta. Preveniți situațiile și comportamentele nepotrivite pentru articol.
- Când nu este folosit, articolul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

#### **⚠ Pericol de rănire!**

- Umpleți articolul cu max. 1,2 kg de material combustibil.

- Înainte de fiecare utilizare, verificați articolul cu privire la deteriorări sau uzură. Articolul poate fi utilizat numai în stare perfectă!
- Când folosiți grătarul, nu purtați îmbrăcăminte prea largă și legați-vă părul la spate dacă este lung.
- ATENȚIE! A nu se utiliza alcool sau benzină pentru aprindere sau re-aprindere!
- ATENȚIE! Grătarul acesta va fi foarte fierbinte, a nu se deplasa în timpul funcționării!
- A nu se utiliza în spații închise.
- ATENȚIE! Îndepărtați copiii și animalele de grătarul de frigere!
- Mențineți o distanță suficientă față de componentele prea fierbinți, întrucât orice contact ar putea duce la cele mai grave arsuri.
- Utilizați întotdeauna ustensile de grătar cu mânere lungi, rezistente la căldură.
- Fiți întotdeauna atenți și aveți grijă la ceea ce faceți. Nu utilizați produsul dacă nu sunteți concentrat sau dacă sunteți obosit, respectiv dacă vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Chiar și un moment de neatenție la folosirea articolului poate duce la accidentări grave.
- Grăsimea fierbinte poate picura din creuzet în timpul utilizării. Păstrați suficientă distanță, întrucât există risc de arsuri grave.

### **Pericol de incendiu!**

- Țineți la îndemână un stingător și o trusă de prim ajutor pentru a fi pregătite în cazul unui incident sau al unui incendiu.
- Așezați articolul pe o suprafață sigură, plană, înainte de a-l utiliza.
- Utilizați doar material combustibil conform DIN EN 1860-2.
- ATENȚIE! A nu se utiliza alcool sau benzină pentru aprindere sau re-aprindere! A se utiliza doar aprinzătoare în conformitate cu DIN EN 1860-3.
- Aprindeți materialul combustibil doar într-o zonă protejată de vânt.
- Amplasați articolul astfel încât să fie la o distanță de min. 1 m față de materiale ușor inflamabile.
- Nu lăsați articolul nesupravegheat. Înainte de a îndepărta cenușa, asigurați-vă că materialul combustibil a ars și s-a răcit complet.
- Lichidele inflamabile care sunt turnate în jar formează flăcări explozive sau mici deflagrații. Nu utilizați niciodată lichid de aprindere precum benzina sau spiritul. Nu puneți pe jar material combustibil îmbibat cu lichid de aprindere.

### **Evitarea daunelor materiale!**

- În timpul utilizării, îmbinările cu șurub pot slăbi treptat și pot afecta stabilitatea articolului. Verificați poziția fermă a șuruburilor înainte de fiecare utilizare. Dacă este nevoie, strângeți din nou toate șuruburile pentru a asigura o poziție stabilă.
- Nu vă așezați și nu vă poziționați cu picioarele pe articol.
- Nu utilizați articolul dacă lipsesc componente, dacă este deteriorat sau uzat.
- Nu utilizați apă pentru a stinge materialul combustibil.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați articolul cu privire la deteriorări sau uzură. Articolul poate fi utilizat numai în stare perfectă!

## **Montajul**

### **AVERTIZARE!** **Pericol de moarte!**

Articolul și ambalajul său nu sunt jucării!

- Nu lăsați copiii să se joace nesupravegheați cu ambalajul sau cu piesele mai mici ale articolului. Există pericol de sufocare!

**Indicație:** Pentru montaj aveți nevoie de o cheie imbus adecvată (nu e cuprinsă în volumul de livrare), precum și de scule (30, 31).

- Asamblați articolul așa cum este indicat în fig. C-K. După finalizarea montajului, strângeți ferm toate șuruburile pentru a evita tensionări nedorite ale materialului.

## Blocarea/eliberarea frânei de staționare

Articolul dispune de două role cu frână de staționare (18), pentru a împiedica deplasarea sa. Deblocați frâna de staționare, dacă doriți să mutați articolul.

- Pentru a bloca frâna de staționare, trageți maneta de frânare (18a) în jos (fig. D).
- Ridicați maneta de frânare pentru a debloca frâna de staționare.

## Utilizare

### **AVERTIZARE!** **Pericol de rănire!**

Manipularea neadecvată a articolului poate provoca accidentarea persoanelor sau deteriorarea articolului.

- Amplasați articolul pe o suprafață ușor accesibilă, plană, uscată, rezistentă la căldură, ignifugă și suficient de stabilă (de ex. o suprafață de beton sau pământ).
- Articolul nu trebuie amplasat sub nicio formă pe o suprafață de lemn sau alt material inflamabil.
- Nu așezați articolul pe masă sau pe o suprafață de lucru similară.
- Păstrați o distanță de cel puțin 1 m față de articol, din orice parte ați privi.
- Nu transportați articolul ținându-l de balama, deoarece aceasta s-ar putea rupe.
- Articolul este foarte greu. La deplasarea sa este nevoie de două persoane.

1. Așezați cadrul în locul dorit.

**Indicație:** Alegeți o suprafață fermă, ignifugă. Dacă doriți să amplasați cadrul pe gazon, așezați mai întâi niște dale pentru pavaj în locul respectiv. Acestea asigură o poziție fermă.

2. Unitatea de bază (7) se va ridica pe cadru de către ambele persoane.

3. Reglați circuitul de aer prin grila perforată de la accesul aerului (7b).

### **Aprinderea materialului combustibil**

#### **AVERTIZARE!** **Pericol de rănire!**

Manipularea neadecvată a articolului poate provoca accidentarea persoanelor.

- Articolul se încinge foarte tare. Nu-l prindeți niciodată cu mâinile goale când este în funcțiune. Folosiți mănuși adecvate pentru grătarul de frigere.

**Indicație:** Înainte de prima utilizare, spălați grătarul (2) cu apă caldă și un detergent delicat de vase.

**Indicație:** Încălziți articolul înainte de prima utilizare. Materialul combustibil trebuie să se mențină incandescent cel puțin 40 de minute.

**Indicație:** așezați carnea pentru grill doar atunci când materialul combustibil este acoperit cu un strat de cenușă!

1. Deschideți capacul unității de bază (7) și scoateți grătarul.

2. Stivuiți max 1,2 kg din materialului combustibil pe grătarul pentru cărbuni (4) aflat în creuzet (5).

3. Așezați una sau două brichete solide pe stratul existent de material combustibil. Aprindeți brichetele pe sus.

4. Închideți capacul unității de bază și deschideți orificiul de evacuare a fumului (1a), precum și cel pentru accesul aerului (7b).

5. Îndată ce s-a atins temperatura dorită, reglați orificiul de evacuare a fumului și cel pentru accesul aerului conform descrierii de la capitolul „Reglarea temperaturii”.

6. Deschideți capacul unității de bază, așezați grătarul grătarului și începeți prepararea tip grill.

**Indicație:** Prindeți grătarul doar cu mănuși pentru grătar.

### **Reglarea temperaturii**

#### **ATENȚIE!** **Evitarea daunelor materiale!**

Manipularea neadecvată a articolului poate provoca deteriorarea acestuia.

- Pentru prepararea alimentelor la o temperatură joasă, aveți grijă ca articolul să mențină temperatura dorită. Poate dura mai multe ore până când articolul se răcește.

**Indicație:** Măsurați temperatura efectivă din spațiul de gătit cu capacul închis.

Reglarea temperaturii se face prin orificiul de evacuare a fumului (1a) și prin cel de acces al aerului (7b) (vezi tabelul „Reglarea temperaturii”). Cu cât orificiile sunt reglate mai larg, va pătrunde mai mult aer în interiorul articolului, iar temperatura va crește.

Pentru a regla temperatura grătarului, trebuie să reduceți debitul de aer. Pentru aceasta, închideți orificiul de evacuare a fumului și cel de acces al aerului.

Dacă închideți complet cele două orificii, nu va mai pătrunde oxigen în interior, iar materialul combustibil se va stinge.

Controlați temperatura interioară cu ajutorul termometrului (7a).

### Prepararea tip grill

#### **AVERTIZARE!** **Pericol de rănire!**

Manipularea neadecvată a articolului poate provoca accidentarea persoanelor.

- Există pericol de accidentare prin posibila generare de flăcări violente. Nu deschideți brusc capacul unității de bază. Ridicați-l mai întâi aprox. 25 mm și așteptați câteva secunde înainte de a-l deschide complet.
- Articolul se încinge foarte tare. Nu-l prindeți niciodată cu mâinile goale când este în funcțiune. Folosiți mănuși adecvate pentru grătarul de frigere.

#### **ATENȚIE!** **Evitarea daunelor materiale!**

Manipularea neadecvată a articolului poate provoca deteriorarea acestuia.

- Articolul se poate utiliza imediat. Evitați tratarea lui preliminară, cum ar fi o primă ardere sau aplicarea de ulei.
- este posibil ca articolul să se înnegrească cu timpul. Acest lucru se explică prin prezența fumului și a arderilor repetate.
- Nu așezați prea devreme alimentele pentru grill. Este nevoie ca pe materialul combustibil să se formeze un strat de cenușă.

Pentru un grill direct, respectiv prepararea alimentelor direct deasupra focului, procedați în felul următor:

**Indicație:** Această metodă este adecvată pentru alimente care se prepară în mai puțin de 25 de minute (de ex. steak, cotlet, legume).

1. Deschideți orificiul de evacuare a fumului (1a) și cel de acces al aerului (7b).
2. Aprindeți materialul combustibil și așezați grilajul grătarului (2).
3. Așezați alimentele pe grilajul grătarului.
4. Închideți capacul unității de bază (7) și deschideți-l doar pentru întoarcerea alimentelor sau pentru verificarea stadiului de preparare.

5. Pentru o preparare uniformă, întoarceți alimentele pentru grill la jumătatea timpului de preparare.

6. Reglați circuitul de aer prin orificiul de evacuare a fumului și cel de acces al aerului.

**Indicație:** consultați tabelul „Grill” pentru exemple de alimente și timpul de preparare alocat. Aceste valori sunt însă doar orientative. Timpul de preparare poate varia în funcție de gust și de calitatea alimentelor.

### Preparare lentă

#### **AVERTIZARE!** **Pericol de rănire!**

Manipularea neadecvată a articolului poate provoca accidentarea persoanelor.

- Există pericol de accidentare prin posibila generare de flăcări violente. Nu deschideți brusc capacul unității de bază. Ridicați-l mai întâi aprox. 25 mm și așteptați câteva secunde înainte de a-l deschide complet.
- Articolul se încinge foarte tare. Nu-l prindeți niciodată cu mâinile goale când este în funcțiune. Folosiți mănuși adecvate pentru grătarul de frigere.

Cu ajutorul acestui articol puteți prepara lent anumite alimente. Consultați tabelul „Preparare lentă” pentru exemple de alimente și timpul de preparare alocat. Aceste valori sunt însă doar orientative. Timpul de preparare poate varia în funcție de gust și de calitatea alimentelor.

1. Aprindeți materialul combustibil conform descrierii de la capitolul „Utilizare”, paragraful „Aprinderea materialului combustibil”.
2. Deschideți complet orificiul de acces al aerului (7b) și lăsați deschis capacul unității de bază (7) timp de cca. 10 minute. Orificiul de evacuare a fumului (1a) ar trebui să fie foarte puțin deschis.
3. Aprindeți materialul combustibil și așezați grilajul grătarului (2).
4. Îndată ce s-a atins temperatura dorită, închideți complet orificiul de acces al aerului.

**Indicație:** citiți temperatura interioară cu ajutorul termometrului (7a).

5. Așezați alimentele pe grilajul grătarului, închideți capacul și începeți prepararea lor.

## Afumare

### **AVERTIZARE!** **Pericol de rănire!**

Manipularea neadecvată a articolului poate provoca accidentarea persoanelor.

- Există pericol de accidentare prin posibila generare de flăcări violente. Nu deschideți brusc capacul unității de bază. Ridicați-l mai întâi aprox. 25 mm și așteptați câteva secunde înainte de a-l deschide complet.
- Articolul se încinge foarte tare. Nu-l prindeți niciodată cu mâinile goale când este în funcțiune. Folosiți mănuși adecvate pentru grătarul de frigere.

Pentru procesul de afumare aveți nevoie de chipsuri (nu sunt cuprinse în volumul de livrare). Înainte de utilizare, umeziți-le cu apă curată timp de cca. 15 minute.

Consultați tabelul „Afumare” pentru exemple de alimente și timpul de preparare alocat. Aceste valori sunt însă doar orientative.

Timpul de preparare poate varia în funcție de gust și de calitatea alimentelor.

Pentru a afuma preparatele, procedați în felul următor:

1. Aprindeți materialul combustibil conform descrierii de la capitolul „Utilizare”, paragraful „Aprinderea materialului combustibil”.
2. Deschideți complet orificiul de acces al aerului (7b) și lăsați deschis capacul unității de bază (7) timp de cca. 10 minute. Orificiul de evacuare a fumului (1a) ar trebui să fie foarte puțin deschis.
3. Aprindeți materialul combustibil și așezați grilajul grătarului (2).
4. Îndată ce s-a atins temperatura dorită, închideți orificiul de acces al aerului doar atât cât să mai rămână o fantă și închideți orificiul de evacuare a fumului.

**Indicație:** citiți temperatura interioară cu ajutorul termometrului (7a).

5. Distribuți chipsurile de afumare pe deasupra materialului combustibil fierbinte, folosind mănuși speciale pentru grătar.

6. Așezați alimentele pe grilajul grătarului (2), închideți capacul și începeți procesul de afumare.

## Uscare

### **AVERTIZARE!** **Pericol de rănire!**

Manipularea neadecvată a articolului poate provoca accidentarea persoanelor.

- Există pericol de accidentare prin posibila generare de flăcări violente. Nu deschideți brusc capacul unității de bază. Ridicați-l mai întâi aprox. 25 mm și așteptați câteva secunde înainte de a-l deschide complet.
- Articolul se încinge foarte tare. Nu-l prindeți niciodată cu mâinile goale când este în funcțiune. Folosiți mănuși adecvate pentru grătarul de frigere.

Cu ajutorul acestui articol puteți usca lent anumite alimente. Consultați tabelul „Uscare” pentru exemple de alimente și timpul de preparare alocat. Aceste valori sunt însă doar orientative. Timpul de preparare poate varia în funcție de gust și de calitatea alimentelor.

1. Aprindeți materialul combustibil conform descrierii de la capitolul „Utilizare”, paragraful „Aprinderea materialului combustibil”.
2. Deschideți complet orificiul de acces al aerului (7b) și lăsați deschis capacul unității de bază (7) timp de cca. 10 minute. Orificiul de evacuare a fumului (1a) ar trebui să fie foarte puțin deschis.

3. Aprindeți materialul combustibil și așezați grilajul grătarului (2).
4. Îndată ce s-a atins temperatura dorită, închideți orificiul de acces al aerului până când mai rămâne doar o fantă.

**Indicație:** citiți temperatura interioară cu ajutorul termometrului (7a).

5. Așezați alimentele pe o hârtie de copt (nu se află în volumul de livrare) întinsă pe grilajul grătarului (2), închideți capacul și începeți procesul de uscare.

## Depozitare și curățare

### **AVERTIZARE!** **Pericol de rănire!**

Manipularea neadecvată a articolului poate provoca accidentarea persoanelor.

- Articolul se încinge foarte tare. Nu-l prindeți niciodată cu mâinile goale. Folosiți mănuși adecvate pentru grătarul de frigere.
- Înainte de curățare, lăsați articolul să se răcească complet.

### **AVERTIZARE!** **Pericol de incendiu!**

Manipularea neadecvată a articolului și a materialului combustibil poate conduce la rănirea persoanelor, precum și la incendiu.

- Nu eliminați niciodată cenușa sau resturile de cărbune în stare fierbinte. Așteptați până când acestea s-au răcit complet.

### **ATENȚIE!** **Evitarea daunelor materiale!**

Manipularea neadecvată a articolului poate provoca deteriorarea acestuia.

- Nu scufundați sub nicio formă articolul în apă. Ceramica poate crăpa.
- Nu folosiți detergenți agresivi, perii cu ace din metal sau nailon, obiecte de curățare din metal sau cu lame tăioase precum cuțit, bureți metalici etc. Suprafața articolului poate fi astfel deteriorată.

- După încheierea preparării tip grill nu turnați niciodată apă rece pe materialul combustibil pentru a-l stinge. În caz contrar puteți deteriora aparatul.
  - Eliminați cenușa în stare rece și curățați articolul după fiecare utilizare.
  - Scoateți grilajul grătarului (2) și curățați-l temeinic cu apă curentă. Uscați-l bine după aceea.
  - Îndepărtați grilajul pentru cărbuni (4) și răsturnați cenușa rămasă în creuzet (5).
  - Îndepărtați depunerile de pe exteriorul articolului cu un burete ud. Nu încercați să curățați interiorul cu o lavetă umedă, pentru că ceramica absoarbe orice umezeală.
  - În cazul în care nu folosiți produsul, depozitați-l întotdeauna în stare uscată și curată la temperatura camerei.
- IMPORTANT!** Nu curățați niciodată produsul cu detergenți agresivi.

## Instrucțiuni privind eliminarea



Eliminați produsul și materialele de ambalare în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Nu lăsați materialele de ambalare (cum ar fi pungi din folie) la îndemâna copiilor. Puteți afla mai multe informații despre alte opțiuni de eliminare a articolului uzat de la municipalitatea sau administrația orașului. Eliminați articolul și ambalajul în mod ecologic.



Codul de reciclare este folosit pentru a identifica diferite materiale în vederea returnării acestora în ciclul de reciclare (Recycling). Codul este format din simbolul de reciclare destinat să reflecte ciclul de valorificare și un număr care identifică materialul.

## Indicații referitoare la garanție și operațiuni de service

Articolul a fost fabricat cu mare atenție și supus unui control permanent. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH acordă clienților finali privați o garanție de trei ani pentru acest articol de la data achiziției (perioada de garanție) în conformitate cu următoarele dispoziții. Garanția se aplică doar pentru defectele de material și de prelucrare.

Garanția nu se extinde asupra pieselor supuse unei uzuri normale, considerate astfel drept piese de uzură (de ex. baterii) și nici asupra pieselor fragile, de ex. comutatoare sau piese fabricate din sticlă. Se exclude orice drept legal în legătură cu această garanție dacă articolul a fost utilizat necorespunzător sau abuziv, fără respectarea prevederilor stabilite sau al scopului de utilizare prevăzut sau dacă specificațiile din instrucțiunile de utilizare nu au fost respectate, cu excepția cazului în care clientul final poate dovedi că există defecte de material sau de prelucrare care nu se datorează uneia dintre circumstanțele menționate anterior. Drepturile din garanție pot fi revendicate doar cu respectarea termenului de garanție și prin prezentarea bonului de casă în original. Vă rugăm astfel să păstrați bonul de casă în original. Durata garanției nu se va prelungi prin eventuale reparații realizate în baza garanției, ca urmare a garanției legale sau prin service-ul acordat după expirarea garanției. Acest lucru se aplică și în cazul pieselor înlocuite sau reparate. În cazul lipsei de conformitate survenite în perioada de garanție, termenul de garanție legală de conformitate și termenul garanției comerciale se prelungesc cu durata de nefuncționare a produsului.







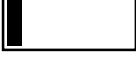



Pentru produsele de folosință îndelungată, înlocuite în perioada de garanție, va curge un nou termen de la data înlocuirii acestora.

Pentru reclamații, vă rugăm să vă adresați întâi liniei telefonice de service indicată mai jos sau să luați legătura cu noi prin e-mail. Dacă este un caz de garanție, articolul va fi reparat, înlocuit gratuit sau vi se va restitui prețul de achiziție – la alegerea noastră. Nu se acordă alte drepturi prin prezenta garanție. Drepturile dvs. legale, în special cererile de garanție față de vânzătorul respectiv, nu sunt restricționate de această garanție.

IAN: 537883\_2507

® Service România  
Tel.: 0800 896 637  
E-Mail: [deltasport@lidl.ro](mailto:deltasport@lidl.ro)

## Prezentare generală a timpilor de preparare

<b>Tabel: Reglarea temperaturii</b>			
Felul preparării	Temperatură	Acces aer	Evacuare fum
Frigere	cca. 300 – 450 °C		
Grill/coacere	cca. 125 – 300 °C		
Grill lent	cca. 100 – 135 °C		
Afumare	cca. 75 – 125 °C		
Uscare	cca. 50 – 60 °C		

<b>Tabel: Grill/frigere/coacere (125 – 300 °C)</b>	
Fructe de mare (homari, creveți)	până devin opace și dure
Fructe de mare (scoici și stridii)	până când scoicile se desfac
Pește	cca. 15 – 20 min.
File de porc	cca. 15 – 30 min.
Pui (întreg)	cca. 1 – 1,5 h
Pulpă de miel	cca. 3 – 4 h
Jambon	cca. 2 – 5 h

<b>Tabel: Preparare lentă (100 – 135 °C)</b>	
Antricot (prime rib)	cca. 2,5 – 3 h
Spată de porc (pulled pork)	cca. 9+ h
Pui (întreg)	cca. 1 – 2 h
Costiță de porc (spare ribs)	cca. 3 – 5 h
Friptură	cca. 2 – 4 h

<b>Tabel: Afumare (75 – 125 °C)</b>	
Vită (0,5 kg)	cca. 20 – 25 min.
Porc (0,5 kg)	cca. 30 – 35 min.
Păsări (0,5 kg)	cca. 40 – 45 min.
Pește (0,5 kg)	cca. 15 – 25 min.
Legume	cca. 20 min.
Cartofi	cca. 40 min.


<b>Tabel: Uscare (50 – 60 °C)</b>	
Mere	cca. 5 – 8 h
Banane (grosime felie cca. 0,5 cm)	cca. 6 h
Curmale	cca. 10 – 20 h
Busuioc	cca. 6 – 8 h
Pastramă de vită (beef jerky)	cca. 6 – 8 h

## Defecte și remedierea lor

<b>Defect</b>	<b>Cauză</b>	<b>Remediu</b>
Articolul se stinge mereu.	Focul din interiorul articolului nu primește oxigen.	Asigurați-vă că orificiul de evacuare a fumului (1a) și cel de acces al aerului (7b) nu sunt complet închise. Reglați accesul aerului conform descrierii de la capitolul „Utilizare”, paragraful „Reglarea temperaturii”.
Articolul nu are o poziție fermă.	Articolul nu a fost așezat corect pe cadru.	Așezați unitatea de bază (7) a articolului pe cadru conform figurii D.
S-a format mușcăi în interiorul articolului.	Dacă articolul rămâne nefolosit un timp mai îndelungat, se poate forma mușcăi pe interior, de ex. din cauza umidității aerului sau a unor resturi de alimente uitate.	Curățați articolul conform descrierii de la capitolul „Depozitare și curățare”.

Поздравления!

С Вашата покупка Вие избрахте продукт с високо качество. Запознайте се с него преди първото му използване.

 **За целта прочетете внимателно следващото ръководство за използване.**

Използвайте продукта само в съответствие с описанието и за посочените области на приложение. Съхранявайте добре ръководството за използване. При предаването на продукта на трета страна предайте и всички документи.

## Обем на доставката (фиг. А, В)

- 1 x керамично барбекю, на части (1-19)
- 1 x монтажен материал (20-30)
- 1 x инструмент (31- 32)
- 1 x ръководство за използване

## Технически данни


Нето тегло: 51 kg


Размери в сглобено състояние: 108 x 101 x 62 cm (Ш x В x Д)

Диаметър на грил решетката: 40 cm

Гориво: дървени въглища/брикети съгласно DIN EN 1860-2

Количество гориво: макс. 1,2 kg


 Максимално натоварване на всеки страничен рафт: 8,32 kg

 Дата на производство (месец/година): 11/2025

## Употреба по предназначение


Този продукт е предназначен за приготвяне на ястия на грил в домашни условия на открито. Той не е подходящ за търговски цели или за използване като огнище.


## Използвани символи и сигнални думи

 Общ предупредителен символ, служи за обозначаване на опасности и заплахи (напр. опасности за живота, опасности от нараняване или от премазване).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Сигналната дума обозначава заплаха с висока степен на риск, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.

**ВНИМАНИЕ!** Сигналната дума обозначава заплаха с ниска степен на риск, която може да доведе до материална щета по продукта или друго имущество, ако не бъде избегната.

 Символ за задължително указание, изисква от всеки потребител преди употреба да прочете внимателно ръководството за използване и да осигури постоянен достъп до него за всички потребители.

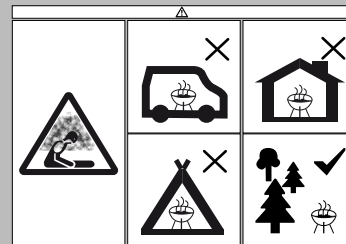
 Винаги носете ръкавици за грил или кухненски ръкавици. Използвайте ръкавици съгласно правилата за ЛПС (защита срещу топлина категория II, напр. DIN EN 407).

## Указания за безопасност


 **Опасност за живота!**

- Никога не оставяйте без надзор деца с опаковъчния материал. Съществува опасност от задавяне.

- **ВНИМАНИЕ!** Опасност от отравяне с въглероден окис. Не експлоатирайте грила в затворени помещения, а само на открито!



- Не експлоатирайте грила в затворени и/или обитаеми пространства, напр. сгради, палатки, каравани, кемпери, лодки. Има опасност за живота поради отравяне с въглероден окис.

 **Опасност от нараняване за деца!**

- Деца не трябва да играят с продукта. Обърнете на децата специално внимание на това, че продуктът не е играчка.
- Вземете предвид естествения импулс за игра и любовта към експериментиране на децата. Предотвратявайте ситуации и начини на поведение, които не са предвидени за продукта.
- Когато не се използва, продуктът трябва да се съхранява на недостъпно за деца място.

 **Опасност от нараняване!**

- Напълнете продукта с макс. 1,2 kg гориво.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за повреди или износване. Продуктът може да се използва само ако е в безупречно състояние!

- При печенето на грил не носете прекалено широки дрехи, завържете дългите коси.
- **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте спирт или нефтопродукти за запалване или разпалване!
- **ВНИМАНИЕ!** Това барбекю става много горещо, не премествайте по време на работа!
- Не използвайте на закрито!
- **ВНИМАНИЕ!** Дръжте децата и домашните любимци на разстояние!
- Спазвайте достатъчна дистанция от горещите части, тъй като в противен случай всеки контакт може да доведе до най-тежки изгаряния.
- Винаги използвайте прибори за грил с дълги, топлоустойчиви дръжки.
- Винаги бъдете внимателни и винаги обръщайте внимание на това, което правите. Не използвайте продукта, ако не сте концентрирани или сте уморени или съотв. сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Дори и един момент невнимание при употребата на продукта може да доведе до сериозни наранявания.
- По време на употребата от купата за огън може да капне гореща мазнина. Спазвайте достатъчна дистанция, тъй като в противен случай има опасност от най-тежки изгаряния.

### **Опасност от пожар!**

- Дръжте на разположение пожарогасител и аптечка за първа помощ, за да сте подготвени в случай на злополука или пожар.

- Преди употреба поставяйте продукта върху безопасна, равна основа.
- Използвайте само гориво съгласно DIN EN 1860-2.
- **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте спирт или нефтопродукти за запалване или разпалване! Използвайте само подпалки, отговарящи на изискванията на DIN EN 1860-3.
- Запалвайте горивото само в зона, защитена от вятър.
- Поставяйте продукта така, че той да е на най-малко 1 m разстояние от леснозапалими материали.
- Не оставяйте продукта без надзор. Уверете се, че горивото е напълно изгоряло и се е охладило, преди да отстраните пепелта.
- Запалимите течности, които биват изливани в жарта, предизвикват огнени струи или дефлагация. Никога не използвайте запалима течност като бензин или спирт. Не поставяйте върху жарта напоено със запалима течност гориво.

### **Избягване на материални щети!**

- По време на употребата винтовите съединения могат постепенно да се разхлабят и да влошат стабилността на продукта. Проверявайте здравето завинтване на винтовете преди всяка употреба. При нужда дозатегнете още веднъж всички винтове, за да гарантирате устойчив стоеж.
- Не сядайте или не заставайте върху продукта.
- Не използвайте продукта, ако липсват части или те са повредени или износени.

- Не използвайте вода за гасене на материала за горене.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за повреди или износване. Продуктът може да се използва само ако е в безупречно състояние!

## **Сглобяване**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасност за живота!**

Продуктът и опаковъчният материал не са детска играчка!

- Никога не оставяйте деца да играят без надзор с опаковъчния материал или с дребните части на продукта. Съществува опасност от задавяне!

**Указание:** За монтажа Ви е необходим подходящ шестограмен ключ (не е включен в обема на доставката), както и инструментите (30, 31).

- Монтирайте продукта, както е показано на фиг. С-К. Затегнете здраво всички винтове едва след завършване на монтажа, за да избегнете нежелани напрежения в материала.

## **Фиксиране/ освобождаване на спирачката**

Продуктът има две колела със спирачка (18) за предотвратяване на изтъркалянето. Освободете спирачката, когато искате да придвижите продукта.

- За фиксиране на спирачката натиснете спирачния лост (18a) (I) надолу (фиг. D).
- Натиснете спирачния лост нагоре, за да освободите спирачката.

## Употреба

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасност от нараняване!**

Неправилното боравене с продукта може да доведе до наранявания на хора, както и до повреди на продукта.

- Поставете продукта върху лесно достъпна, равна, суха, топлоустойчива, незапалима и достатъчно стабилна повърхност (напр. бетонен под, земя).
- Продуктът никога не бива да се използва върху дървен под или друга запалима повърхност за поставяне.
- Не използвайте продукта върху маса или подобна работна повърхност.
- Спазвайте минимално разстояние до продукта от най-малко 1 m във всички посоки.
- Никога не носете продукта за шарнира, тъй като същият може да се счупи.
- Продуктът е много тежък. Винаги трябва да го носят двама души.

1. Поставете рамката на желаното място.

**Указание:** Изберете здрава, незапалима основа. Ако искате да поставите рамката върху трева, най-напред поставете павета на желаното място. Същите гарантират сигурен стоеж.

2. Двама души повдигнете основния блок (7) и го поставете в рамката.

3. Регулирайте подаването на въздух чрез решетката на отвора за вход за въздух (7b).

## Запалване на горивото

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасност от нараняване!**

Неправилното боравене с продукта може да доведе до наранявания на хора.

- Продуктът става много горещ. Никога не го докосвайте с голи ръце по време на работа. Използвайте подходящи ръкавици за грил.

**Указание:** Преди първата употреба измийте грил решетката (2) с топла вода и неагресивен препарат за миене на съдове.

**Указание:** Преди първата употреба нагрейте продукта. Горивото трябва да гори в продължение на най-малко 40 минути.

**Указание:** Сложете продуктите за печене едва тогава, когато горивото се покрие със слой пепел!

1. Отворете капака на основния блок (7) и свалете грил решетката.
2. Разстелете макс. 1,2 kg от горивото върху решетката за въглища (4) в купата за огън (5).
3. Сложете една или две подпалки върху наличния слой гориво. Запалете ги отгоре.
4. Затворете капака на основния блок и отворете димоотвода (1a), както и входа за въздух (7b).
5. Щом бъде достигната желаната температура, настройте димоотвода и входа за въздух, както е описано в главата „Регулиране на температурата“.

6. Отворете капака на основния блок, поставете грил решетката и започнете да печете.

**Указание:** Хващайте грил решетката само с ръкавици за грил.

## Регулиране на температурата

### **ВНИМАНИЕ!** **Избягване на материални щети!**

Неправилното боравене с продукта може да доведе до повреди на продукта.

- При приготвянето на хранителни продукти на ниска температура обърнете внимание на това, продуктът да запазва желаната температура. Може да отнеме няколко часа, докато продуктът се охлади.

**Указание:** Измерете действителната температура в отделението за топлинна обработка при затворен капак.

Температурата се регулира посредством димоотвод (1a) и вход за въздух (7b) (вж. таблица „Регулиране на температурата“). Колкото по-широко са настроени отворите и колкото повече въздух може да влиза в продукта, толкова по-висока става температурата във вътрешността.

За да регулирате температурата на грила, трябва да намалите въздушния поток. За целта затворете димоотвода и входа за въздух.

Ако затворите напълно димоотвода и входа за въздух, във вътрешността вече не постъпва кислород и горивото изгасва. Проверете вътрешната температура посредством термометъра (7a).

## Печене на грил

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасност от нараняване!**

Неправилното боравене с продукта може да доведе до наранявания на хора.

- Има опасност от нараняване поради възможна огнена струя. Не отваряйте капака на основния блок твърде бързо. Най-напред повдигнете капака само около 25 mm и изчакайте няколко секунди, преди да го отворите изцяло.
- Продуктът става много горещ. Никога не го докосвайте с голи ръце по време на работа. Използвайте подходящи ръкавици за грил.

### **ВНИМАНИЕ!** **Избягване на материални щети!**

Неправилното боравене с продукта може да доведе до повреди на продукта.

- Продуктът е готов за използване веднага. Избягвайте предварителни третираня, като напр. обгаряне или нанасяне на масло.
- С времето продуктът може да потъмнее. Причина за това са димът и изгарянията.
- Не слагайте продуктите за печене твърде рано. Върху горивото трябва да се е образувал слой пепел.

За директно печене на грил, под което се разбира приготвянето на продуктите за печене директно над източника на топлина, направете следното:

**Указание:** Този метод е подходящ за ястия, за чието приготвяне са необходими по-малко от 25 минути (напр. стекове, котлети, зеленчуци).

1. Отворете димоотвода (1a) и входа за въздух (7b).
2. Нагрейте горивото и поставете грил решетката (2).
3. Сложете продуктите за печене върху грил решетката.
4. Затворете капака на основния блок (7) и го отваряйте само за обръщане или за проверка на степента на готовност. За да постигнете равномерно сготвяне, обърнете продуктите за печене след половината време за приготвяне.
5. Регулирайте подаването на въздух с димоотвода и входа за въздух.

**Указание:** Съобразете се с таблицата „Печене на грил“, за да вземете оттам примери и времена за приготвяне. Тези посочени времена за приготвяне са само ориентировъчни стойности. В зависимост от вкуса и качеството на продуктите за печене времената могат да се различават.

## Бавно приготвяне

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасност от нараняване!**

Неправилното боравене с продукта може да доведе до наранявания на хора.

- Има опасност от нараняване поради възможна огнена струя. Не отваряйте капака на основния блок твърде бързо. Най-напред повдигнете капака само около 25 mm и изчакайте няколко секунди, преди да го отворите изцяло.

- Продуктът става много горещ. Никога не го докосвайте с голи ръце по време на работа. Използвайте подходящи ръкавици за грил.

С продукта можете да пригответе бавно определени хранителни продукти. В тази връзка вземете предвид таблицата „Бавно приготвяне“, за да вземете оттам примери и времена за приготвяне. Тези посочени времена за приготвяне са само ориентировъчни стойности. В зависимост от вкуса и качеството на продуктите за печене времената могат да се различават.

1. Запалете горивото съгласно глава „Употреба“, раздел „Запалване на горивото“.
  2. Отворете напълно входа за въздух (7b) и оставете капака на основния блок (7) отворен за около 10 минути. При това димоотводът (1a) трябва да е само минимално отворен.
  3. Нагрейте горивото и поставете грил решетката (2).
  4. Щом бъде достигната желаната температура, затворете напълно входа за въздух.
- Указание:** Отчетете вътрешната температура посредством термометър (7a).

5. Поставете продуктите за печене върху грил решетката, затворете капака и започнете приготвянето.

## Опушване

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасност от нараняване!**

Неправилното боравене с продукта може да доведе до наранявания на хора.

- Има опасност от нараняване поради възможна огнена струя. Не отваряйте капака на основния блок твърде бързо. Най-напред повдигнете капака само около 25 mm и изчакайте няколко секунди, преди да го отворите изцяло.
- Продуктът става много горещ. Никога не го докосвайте с голи ръце по време на работа. Използвайте подходящи ръкавици за грил.

За опушването са Ви необходими дървени стърготини за опушване (не са включени в обема на доставката). Преди употреба ги навлажнете с чиста вода за около 15 минути. Съобразете се с таблицата „Опушване“, за да вземете оттам примери и времена за приготвяне. Тези посочени времена за приготвяне са само ориентировъчни стойности.

В зависимост от вкуса и качеството на продуктите за печене времената могат да се различават. За да опушите продукт за готвене, направете следното:

1. Запалете горивото съгласно глава „Употреба“, раздел „Запалване на горивото“.
2. Отворете напълно входа за въздух (7b) и оставете капака на основния блок (7) отворен за около 10 минути. При това димоотводът (1a) трябва да е само минимално отворен.
3. Нагрейте горивото и поставете грил решетката (2).
4. Щом бъде достигната желаната температура, затворете входа за въздух дотолкова, че той да бъде само минимално отворен, и затворете димоотвода.

5.

**Указание:** Отчетете вътрешната температура посредством термометър (7a).

6. Разпръснете дървените стърготини за опушване с ръкавици за грил върху горещото гориво.
7. Поставете продуктите за печене върху грил решетката (2), затворете капака и започнете опушването.

## Сушене



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност от нараняване!

Неправилното боравене с продукта може да доведе до наранявания на хора.

- Има опасност от нараняване поради възможна огнена струя. Не отваряйте капака на основния блок твърде бързо. Най-напред повдигнете капака само около 25 mm и изчакайте няколко секунди, преди да го отворите изцяло.
- Продуктът става много горещ. Никога не го докосвайте с голи ръце по време на работа. Използвайте подходящи ръкавици за грил.

С продукта можете да сушите бавно определени хранителни продукти. В тази връзка разгледайте таблицата „Сушене“, за да вземете оттам примери и времена за приготвяне. Тези посочени времена за приготвяне са само ориентировъчни стойности. В зависимост от вкуса и качеството на продуктите за печене времената могат да се различават.

1. Запалете горивото съгласно глава „Употреба“, раздел „Запалване на горивото“.

2. Отворете напълно входа за въздух (7b) и оставете капака на основния блок (7) отворен за около 10 минути. При това димоотводът (1a) трябва да е само минимално отворен.
3. Нагрейте горивото и поставете грил решетката (2).
4. Щом бъде достигната желаната температура, затворете входа за въздух дотолкова, че той да бъде само минимално отворен.

**Указание:** Отчетете вътрешната температура посредством термометър (7a).

5. Поставете продуктите за печене върху къс хартия за печене (не е включена в обема на доставката) върху грил решетката (2), затворете капака и започнете сушенето.

## Съхранение, почистване



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност от нараняване!

Неправилното боравене с продукта може да доведе до наранявания на хора.

- Продуктът става много горещ. Никога не го докосвайте с голи ръце. Използвайте подходящи ръкавици за грил.
- Преди всяко почистване оставете продукта да се охлади напълно.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност от пожар!

Неправилното боравене с продукта и неговото гориво може да доведе до наранявания на хора, както и до опасност от пожар.

- Никога не изхвърляйте гореща пепел или остатъци от въглени. Изчакайте, докато се охладят напълно.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
**Избягване на материални щети!**

Неправилното боравене с продукта може да доведе до повреди на продукта.

- Никога не потапяйте продукта във вода. Керамиката може да се счупи.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати, четки с метален или найлонов косъм, метални, както и остри почистващи предмети като ножове, метални гъби или подобни.  
По този начин може да се повреди повърхността.

- След печенето на грил никога не поливайте студена вода върху горивото, за да го изгасите. В противен случай може да повредите продукта.
- Изхвърляйте студената пепел и почиствайте продукта след всяка употреба.
- Свалете грил решетката (2) и я почистете щателно с мека вода за миене на съдове. След това я подсушете основно.
- Отстранете решетката за въглища (4) и изтръскайте остатъчната пепел от купата за огън (5).
- Отстранявайте меките отлагания отвън по продукта с мокра гъба. Не извършвайте мокро почистване във вътрешността, тъй като керамиката попива всяка течност.

- Съхранявайте продукта винаги сух и чист, на стайна температура, когато не го използвате.  
**ВАЖНО!** Никога не почиствайте с агресивни почистващи препарати.

**Указания за отстраняване като отпадък**



Изхвърлете продукта и опаковъчните материали в съответствие с действащите местни разпоредби. Съхранявайте опаковъчните материали (като напр. найлонови пликове) на място, недостъпно за деца. Допълнителна информация относно изхвърлянето на излезлия от употреба продукт ще получите от Вашата общинска или градска управа. Изхвърлете продукта и опаковката с грижа за околната среда.



Кодът за рециклиране служи за обозначаване на различни материали за връщането им в цикъла за повторно използване (рециклиране). Кодът се състои от символ за рециклиране за цикъла за повторно използване и номер, обозначаващ материала.

**Указания за гаранцията и процеса на сервизно обслужване**

Продуктът е произведен с голямо старание и под постоянен контрол. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH предоставя на частни крайни клиенти три години гаранция за този продукт от датата на закупуване (гаранционен срок) в съответствие със следните разпоредби.

Гаранцията важи само за дефекти на материала и фабрични дефекти. Гаранцията не се разпростира върху части, които са подложени на нормално износване и затова трябва да бъдат разглеждани като лесно износващи се части (например батерии), както и върху чупливи части, като напр. превключватели или части, изработени от стъкло.

Претенции по тази гаранция са изключени, ако продуктът е бил използван неправилно или неправомерно, и не в рамките на предвиденото предназначение или предвидения обхват на употреба или не са спазени указанията в ръководството за обслужване, освен ако крайният клиент да докаже, че са налице дефекти на материала или грешки при обработката, които не се основават на някое от гореспоменатите обстоятелства.

Претенции по тази гаранция могат да бъдат предявени само в рамките на гаранционния срок след представяне на оригиналната касова бележка. Затова моля, запазете оригиналната касова бележка.

Ако имате оплаквания, моля, обадете се на горещата линия за обслужване, посочена по-долу, или се свържете с нас по имейл.

Вашите законови права, по-специално гаранционни искове срещу съответния продавач, не са ограничени от тази гаранция.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 537883\_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен.

Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [deltasport@lidl.bg](mailto:deltasport@lidl.bg)  
IAN 537883\_2507


### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ДЕЛТА-СПОРТ ХАНДЕЛСКО- ТОР ГМБХ**

Врагекамп 6  
22397 Хамбург  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.  
IAN: 537883\_2507











 Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [deltasport@lidl.bg](mailto:deltasport@lidl.bg)

## Преглед на времената за приготвяне

<b>Таблица: Регулиране на температурата</b>			
Вид приготвяне	Температура	Вход за въздух	Димоотвод
Запичане	около 300 - 450 °C		
Печене на грил/печене	около 125 - 300 °C		
Бавно печене на грил	около 100 - 135 °C		
Опушване	около 75 - 125 °C		
Сушене	около 50 - 60 °C		

<b>Таблица: Печене на грил/пържене/печене (125 - 300 °C)</b>	
Морски дарове (омари, скариди)	до непрозрачно и твърдо състояние
Морски дарове (миди, стриди)	докато мидите се отворят
Риба	около 15 - 20 мин.
Свинско филе	около 15 - 30 мин.
Пиле (цяло)	около 1 - 1,5 ч.
Агнешки бут	около 3 - 4 ч.
Шунка	около 2 - 5 ч.

<b>Таблица: Бавно приготвяне (100 - 135 °C)</b>	
Основно ребро (Prime Rib)	около 2,5 - 3 ч.
Дърпано свинско	около 9+ ч
Пиле (цяло)	около 1 - 2 ч.
Свински ребра (Spareribs)	около 3 - 5 ч.
Печено	около 2 - 4 ч.

<b>Таблица: Опушване (75 - 125 °C)</b>	
Телешко (0,5 kg)	около 20 - 25 мин.
Свинско (0,5 kg)	около 30 - 35 мин.
Птиче месо (0,5 kg)	около 40 - 45 мин.
Риба (0,5 kg)	около 15 - 25 мин.
Зеленчуци	около 20 мин.
Картофи	около 40 мин.

<b>Таблица: Сушене (50 - 60 °C)</b>	
Ябълки	около 5 - 8 ч.
Банани (дебелина на кръгчето 0,5 cm)	около 6 ч
Фурми	около 10 - 20 ч.
Босилек	около 6 - 8 ч.
Телешка пастърма (Beef Jerky)	около 6 - 8 ч.

## Неизправности и отстраняване

Неизправност	Причина	Решение
Продуктът изгасва отново и отново.	Огънят във вътрешността на продукта не получава кислород.	Уверете се, че димоотводът (1a) и входът за въздух (7b) не са затворени напълно. Регулирайте подаването на кислород съгласно глава „Употреба“, раздел „Регулиране на температурата“.
Продуктът не стои устойчиво.	Продуктът не е бил поставен правилно в рамката.	Поставете основния блок (7) на продукта в рамката, както е показано на фигура D.
В продукта се е образувала плесен.	При по-продължително неизползване, напр. поради влажността на въздуха или неотстранени остатъци от храна, може да се стигне до образуване на плесен.	Почистете продукта, както е описано в глава „Съхранение, почистване“.

Συγχαρητήρια!

Με την αγορά σας επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Εξοικειωθείτε με το προϊόν, πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.



**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που ακολουθούν.**

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τον τρόπο περιγραφής και για τα πεδία εφαρμογής που αναφέρονται. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Παραδώστε όλα τα συνοδευτικά έγγραφα όταν παραχωρείτε το προϊόν σε τρίτους.

## Παραδοτέος εξοπλισμός (Εικ. Α, Β)

- 1 x κεραμική ψησταριά γκριλ, αποσυναρμολογημένη (1-19)
- 1 x υλικό συναρμολόγησης (20-30)
- 1 x εργαλείο (31-32)
- 1 x οδηγίες χρήσης

## Τεχνικά

### Χαρακτηριστικά

Καθαρό βάρος: 51 kg  
Διαστάσεις τοποθετημένη:  
108 x 101 x 62 cm (Π x Υ x Β)  
Διάμετρος σχάρας: 40 cm  
Καύσιμη ύλη: Κάρβουνο/μπρικέτες κατά DIN EN 1860-2  
Ποσότητα καύσιμης ύλης: μέγ. 1,2 κιλά



Μέγιστο φορτίο ανά πλευρική επιφάνεια στήριξης: 8,32 kg



Ημερομηνία κατασκευής (Μήνας/Έτος): 11/2025

## Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για την παρασκευή φαγητών που ψήνονται σε εξωτερικούς χώρους, στο πλαίσιο ιδιωτικής χρήσης. Δεν είναι κατάλληλο για εμπορικούς σκοπούς ή για χρήση ως εστία φωτιάς.

## Χρησιμοποιούμενα σύμβολα και προειδοποιητικές λέξεις:



Γενικό προειδοποιητικό σήμα που χρησιμοποιείται για τη σήμανση κινδύνων (π.χ. κίνδυνος θανάτου, τραυματισμού ή σύνθλιψης).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η προειδοποιητική λέξη υποδηλώνει έναν κίνδυνο υψηλού επιπέδου ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Η προειδοποιητική λέξη υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού επιπέδου ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε μια υλική ζημιά στο προϊόν ή σε άλλη ιδιοκτησία.



Υποχρεωτικό σήμα, υπενθυμίζει σε κάθε χρήση να διαβάζει προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση και να τις έχει πάντα διαθέσιμες προς όλους τους χρήστες.

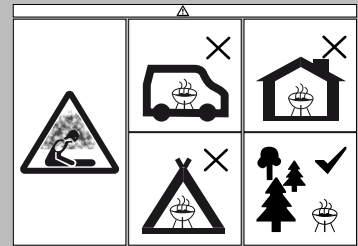


Φοράτε πάντα γάντια ψησίματος ή κουζίνας. Χρησιμοποιείτε γάντια σύμφωνα με τους κανονισμούς ΜΑΠ (κατηγορία θερμικής προστασίας II, π.χ. DIN EN 407).

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ Κίνδυνος-θάνατος!

- Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά χωρίς επίβλεψη με το υλικό συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα. Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά σε κλειστούς χώρους, παρά μόνο σε εξωτερικούς χώρους!



Μην λειτουργείτε το γκριλ σε κλειστά ή/και κατοικήσιμα δωμάτια, π.χ. κτίρια, σκηνές, μηχανοκίνητα τροχόσπιτα, τροχόσπιτα, σκάφη. Υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή λόγω δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα.

### ⚠ Κίνδυνος τραυματισμού για τα παιδιά!

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Συγκεκριμένα, επισημαίνετε στα παιδιά ότι το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.
- Προσέχετε το φυσικό ένστικτο παιχνιδιού και την τάση πειραματισμών των παιδιών. Αποτρέψτε καταστάσεις και συμπεριφορές που δεν προβλέπονται για το προϊόν.
- Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από τα παιδιά όταν δεν χρησιμοποιείται.

### ⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

- Γεμίζετε το προϊόν με καύσιμη ύλη το μέγιστο έως 1,2 kg.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν για πιθανές βλάβες ή φθορές. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άριστη κατάσταση!
- Κατά το ψήσιμο, μην φοράτε φαρδιά ρούχα και πιάνετε τα μακριά μαλλιά.
- **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή βενζίνη για να ανάψετε/ανάψετε εκ νέου φωτιά!
- **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Αυτή η ψησταριά θερμαίνεται πολύ και δεν επιτρέπεται να μετακινείται κατά τη λειτουργία!
- Να μην χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους!
- **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Κρατάτε μακριά παιδιά και κατοικίδια!
- Διατηρείτε επαρκή απόσταση από τα καυτά μέρη, διότι διαφορετικά οποιαδήποτε επαφή μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά εγκαύματα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα σκευή μπάρμπεκιου με μακριές, ανθεκτικές στη θερμότητα λαβές.
- Να είστε πάντα σε εγρήγορση και να προσέχετε τι κάνετε. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν δεν μπορείτε να συγκεντρωθείτε, είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Το καυτό λίπος μπορεί να στάζει από το μαγκάλι κατά τη χρήση. Κρατάτε επαρκή απόσταση, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος σοβαρών εγκαυμάτων.

### **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

- Να έχετε έτοιμο έναν πυροσβεστήρα και ένα κουτί πρώτων βοηθειών για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ατυχήματος ή πυρκαγιάς.
- Τοποθετείτε το προϊόν σε μια ασφαλή, επίπεδη επιφάνεια πριν από τη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καύσιμη ύλη σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1860-2.
- **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή βενζίνη για να ανάψετε/ανάψετε εκ νέου φωτιά! Χρησιμοποιείτε μόνο προσανάμματα σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1860-3.
- Ανάβετε την καύσιμη ύλη μόνο σε περιοχή προστατευμένη από τον άνεμο.
- Τοποθετείτε το προϊόν έτσι ώστε να απέχει τουλάχιστον 1 μέτρο από εύφλεκτα υλικά.
- Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη. Βεβαιωθείτε ότι η καύσιμη ύλη έχει καεί εντελώς και έχει κρυώσει πριν αφαιρέσετε τη στάχτη.
- Τα εύφλεκτα υγρά που χύνονται στη θράκα προκαλούν λάμπεις φλόγας ή ανάφλεξη. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό ανάφλεξης, όπως βενζίνη ή οινόπνευματώδη ποτά. Μην βάζετε καύσιμη ύλη εμποτισμένη με υγρό ανάφλεξης στη θράκα.

### **Αποφυγή υλικών ζημιών!**

- Κατά τη χρήση, οι βιδωτές συνδέσεις μπορεί σταδιακά να χαλαρώσουν και να επηρεάσουν τη σταθερότητα του προϊόντος. Ελέγχετε τη σταθερότητα των βιδών πριν από κάθε χρήση. Εάν είναι απαραίτητο, σφίγγετε ξανά όλες τις βίδες για να εξασφαλίσετε σταθερότητα.

- Μην κάθεστε και μην στέκεστε επάνω στο προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν κάποια εξαρτήματα λείπουν, έχουν καταστραφεί ή έχουν φθαρεί.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό για να σβήσετε την καύσιμη ύλη.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν για πιθανές βλάβες ή φθορές. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άριστη κατάσταση!

## **Συναρμολόγηση**

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** **Κίνδυνος-θάνατος!**

Το προϊόν και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια!

- Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά ανεπιτήρητα να παίζουν με το υλικό συσκευασίας ή με τα μικρά εξαρτήματα του προϊόντος. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

**Υπόδειξη:** Για τη συναρμολόγηση, θα χρειαστείτε ένα κατάλληλο εξάγωνο κλειδί άλλην (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό) καθώς και τα εργαλεία (30, 31).

- Συναρμολογήστε το προϊόν όπως φαίνεται στις εικόνες C-K. Μην σφίξτε όλες τις βίδες μέχρι να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση, για να αποφύγετε ανεπιθύμητες καταπονήσεις υλικού.

## **Ασφάλιση/απελευθέρωση φρένου**

Το προϊόν διαθέτει δύο ρόδες με φρένο (18) προς αποφυγή κύλισης. Απελευθερώστε το φρένο όταν θέλετε να μετακινήσετε το προϊόν.

- Για να ασφαλίσει το φρένο, πιέστε τον μοχλό πέδησης (18a) προς τα κάτω (Εικ. D).

- Πιέστε τον μοχλό πέδησης προς τα επάνω για να απελευθερώσετε το φρένο.

## Χρήση

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σωματικούς τραυματισμούς και ζημιές στο προϊόν.

- Τοποθετείτε το προϊόν σε μια εύκολα προσβάσιμη, επίπεδη, στεγνή, ανθεκτική στη θερμότητα, μη εύφλεκτη και επαρκώς σταθερή επιφάνεια (π.χ. δάπεδο από σκυρόδεμα, έδαφος).
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ποτέ σε ξύλινο δάπεδο ή άλλη εύφλεκτη επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε τραπέζι ή παρόμοια επιφάνεια εργασίας.
- Διατηρείτε ελάχιστη απόσταση από το προϊόν τουλάχιστον 1 μέτρου προς όλες τις κατευθύνσεις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ το προϊόν από τον μεντεσέ γιατί μπορεί να σπάσει.
- Το προϊόν είναι πολύ βαρύ. Η μεταφορά να γίνεται πάντα από δύο άτομα.

1. Τοποθετήστε το πλαίσιο στην επιθυμητή θέση.

**Υπόδειξη:** Επιλέξτε μια σταθερή και ανθεκτική στην υψηλή θερμοκρασία επιφάνεια. Εάν θέλετε να τοποθετήσετε το πλαίσιο σε γρασίδι, τοποθετήστε πρώτα λίθους στην επιθυμητή θέση. Αυτοί εξασφαλίζουν μια ασφαλή βάση.

2. Η ανύψωση της μονάδας βάσης (7) στο πλαίσιο θα πρέπει να γίνει από δύο άτομα.

3. Ρυθμίστε την παροχή αέρα με το διάτρητο πλέγμα στο στόμιο εισόδου αέρα (7b).

## Άναμμα καύσιμης ύλης

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σωματικούς τραυματισμούς.

- Το προϊόν υπερθερμαίνεται. Μην το αγγίζετε ποτέ με γυμνά χέρια κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιείτε κατάλληλα γάντια ψησίματος.

**Υπόδειξη:** Πλύνετε τη σχάρα (2) με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό πριν από την πρώτη χρήση.

**Υπόδειξη:** Ζεστάνετε το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση. Η καύσιμη ύλη πρέπει να ανάβει για τουλάχιστον 40 λεπτά.

**Υπόδειξη:** Τοποθετήστε το φαγητό μόνο αφού η καύσιμη ύλη καλύπτεται με ένα στρώμα στάχτης!

1. Ανοίξτε το καπάκι της μονάδας βάσης (7) και αφαιρέστε τη σχάρα.
2. Τοποθετήστε το μέγιστο 1,2 κιλά καύσιμης ύλης στη σχάρα για τα κάρβουνα (4) μέσα στο μαγκάλι (5).
3. Τοποθετήστε ένα ή δύο προσανάμματα στέρεης καύσιμης ύλης πάνω από την υπάρχουσα στρώση καύσιμης ύλης. Ανάψτε τα από πάνω.
4. Κλείστε το καπάκι της μονάδας βάσης και ανοίξτε το κάλυμμα αερισμού (1a) και το στόμιο εισόδου αέρα (7b).

5. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, ρυθμίστε το κάλυμμα αερισμού και το στόμιο εισόδου αέρα όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Ρύθμιση θερμοκρασίας».

6. Ανοίξτε το καπάκι της μονάδας βάσης, τοποθετήστε τη σχάρα και ξεκινήστε το ψήσιμο.

**Υπόδειξη:** Πιάνετε τη σχάρα μόνο με γάντια ψησίματος.

## Ρύθμιση θερμοκρασίας

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ! Αποφυγή υλικών ζημιών!

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στο προϊόν.

- Όταν μαγειρεύετε τρόφιμα σε χαμηλή θερμοκρασία, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν διατηρεί την επιθυμητή θερμοκρασία. Μπορεί να χρειαστούν αρκετές ώρες για να κρυώσει το προϊόν.

**Υπόδειξη:** Μετρήστε την πραγματική θερμοκρασία του θαλάμου μαγειρέματος με κλειστό καπάκι. Η θερμοκρασία ρυθμίζεται μέσω του καλύμματος αερισμού (1a) και του στομίου εισόδου αέρα (7b) (βλ. πίνακα «Ρύθμιση θερμοκρασίας»). Όσο μεγαλύτερα είναι τα ανοίγματα και όσο περισσότερος αέρας ρέει στο προϊόν, τόσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία στο εσωτερικό. Για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία ψησίματος, πρέπει να μειώσετε τη ροή του αέρα. Για να το κάνετε αυτό, κλείστε το κάλυμμα αερισμού και το στόμιο εισόδου αέρα. Εάν κλείσετε τελείως το κάλυμμα αερισμού και το στόμιο εισόδου αέρα, το οξυγόνο θα σταματήσει να εισέρχεται στο εσωτερικό και η καύσιμη ύλη θα εξαντληθεί.

Ελέγξτε την εσωτερική θερμοκρασία χρησιμοποιώντας ένα θερμόμετρο (7a).

## Ψήσιμο στο γκριλ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σωματικούς τραυματισμούς.

- Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από πιθανό πίδακα φλόγας. Μην ανοίγετε πολύ γρήγορα το καπάκι της μονάδας βάσης. Ανασηκώστε το καπάκι πρώτα μόνο περίπου 25 mm και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, πριν το ανοίξετε εντελώς.
- Το προϊόν υπερθερμαίνεται. Μην το αγγίζετε ποτέ με γυμνά χέρια κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιείτε κατάλληλα γάντια ψησίματος.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ! Αποφυγή υλικών ζημιών!

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στο προϊόν.

- Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση. Αποφεύγετε προκαταρκτικές επεξεργασίες, όπως π.χ. το ψήσιμο ή την εφαρμογή λαδιού.
- Το προϊόν μπορεί να σκουρύνει με την πάροδο του χρόνου. Αυτό οφείλεται στον καπνό και στην καύση.
- Μην βάζετε το φαγητό στη σχάρα πολύ νωρίς. Πρέπει να έχει σχηματιστεί ένα στρώμα στάχτης στην καύσιμη ύλη.

Για άμεσο ψήσιμο στη σχάρα, που σημαίνει μαγείρεμα του φαγητού ακριβώς πάνω από την πηγή θερμότητας, προχωρήστε ως εξής:

**Υπόδειξη:** Αυτή η μέθοδος είναι κατάλληλη για φαγητά που χρειάζονται λιγότερο από 25 λεπτά ψησίματος (π.χ. μπριζόλες, κοτολέτες, λαχανικά).

1. Ανοίξτε το κάλυμμα αερισμού (1a) και το στόμιο εισόδου αέρα (7b).
2. Ζεστάνετε την καύσιμη ύλη και τοποθετήστε τη σχάρα (2).
3. Τοποθετήστε το φαγητό στη σχάρα.
4. Κλείστε το καπάκι της μονάδας βάσης (7) και ανοίξτε το μόνο για να γυρίσετε το φαγητό ή να ελέγξετε την κατάστασή του. Για ομοιόμορφο ψήσιμο, γυρίστε το φαγητό στα μισά του χρόνου ψησίματος.
5. Ρυθμίστε την παροχή αέρα με το κάλυμμα αερισμού και το στόμιο εισόδου αέρα.

**Υπόδειξη:** Ανατρέξτε στον πίνακα «Ψήσιμο στο γκριλ» για παραδείγματα και χρόνους μαγειρέματος. Αυτοί οι καθορισμένοι χρόνοι μαγειρέματος είναι μόνο κατευθυντήριες τιμές. Οι χρόνοι μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη γεύση και την ποιότητα του φαγητού που θα ψηθεί στη σχάρα.

## Αργό μαγείρεμα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σωματικούς τραυματισμούς.

- Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από πιθανό πίδακα φλόγας. Μην ανοίγετε πολύ γρήγορα το καπάκι της μονάδας βάσης. Ανασηκώστε το καπάκι πρώτα μόνο περίπου 25 mm και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, πριν το ανοίξετε εντελώς.
- Το προϊόν υπερθερμαίνεται. Μην το αγγίζετε ποτέ με γυμνά χέρια κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιείτε κατάλληλα γάντια ψησίματος.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για να μαγειρέψετε αργά ορισμένα φαγητά. Ανατρέξτε στον πίνακα «Αργό μαγείρεμα» για παραδείγματα και χρόνους μαγειρέματος. Αυτοί οι καθορισμένοι χρόνοι μαγειρέματος είναι μόνο κατευθυντήριες τιμές. Οι χρόνοι μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη γεύση και την ποιότητα του φαγητού που θα ψηθεί στη σχάρα.

1. Ανάψτε την καύσιμη ύλη σύμφωνα με το κεφάλαιο «Χρήση», ενότητα «Άναμμα καύσιμης ύλης».
2. Ανοίξτε πλήρως το στόμιο εισόδου αέρα (7b) και αφήστε το καπάκι της μονάδας βάσης (7) ανοιχτό για περίπου 10 λεπτά. Το κάλυμμα αερισμού (1a) πρέπει να είναι μόνο λίγο ανοιχτό.
3. Ζεστάνετε την καύσιμη ύλη και τοποθετήστε τη σχάρα (2).
4. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, κλείστε τελείως το στόμιο εισόδου αέρα.

**Υπόδειξη:** Διαβάστε την εσωτερική θερμοκρασία χρησιμοποιώντας ένα θερμόμετρο (7a).

5. Τοποθετήστε το φαγητό στη σχάρα, κλείστε το καπάκι και και ξεκινήστε το μαγείρεμα.

## Κάπνισμα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σωματικούς τραυματισμούς.

- Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από πιθανό πίδακα φλόγας. Μην ανοίγετε πολύ γρήγορα το καπάκι της μονάδας βάσης. Ανασηκώστε το καπάκι πρώτα μόνο περίπου 25 mm και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, πριν το ανοίξετε εντελώς.
- Το προϊόν υπερθερμαίνεται. Μην το αγγίζετε ποτέ με γυμνά χέρια κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιείτε κατάλληλα γάντια ψησίματος.

Για το κάπνισμα, χρειάζεστε τσιπς καπνίσματος (δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό). Βρέξτε τα με καθαρό νερό για περίπου 15 λεπτά πριν τα χρησιμοποιήσετε.

Ανατρέξτε στον πίνακα «Κάπνισμα» για παραδείγματα και χρόνους μαγειρέματος. Αυτοί οι καθορισμένοι χρόνοι μαγειρέματος είναι μόνο κατευθυντήριες τιμές.

Οι χρόνοι μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη γεύση και την ποιότητα του φαγητού που θα ψηθεί στη σχάρα.

Για να καπνίσετε φαγητό, προχωρήστε ως εξής:

1. Ανάψτε την καύσιμη ύλη σύμφωνα με το κεφάλαιο «Χρήση», ενότητα «Άναμμα καύσιμης ύλης».

2. Ανοίξτε πλήρως το στόμιο εισόδου αέρα (7b) και αφήστε το καπάκι της μονάδας βάσης (7) ανοιχτό για περίπου 10 λεπτά. Το κάλυμμα αερισμού (1a) πρέπει να είναι μόνο λίγο ανοιχτό.
3. Ζεστάνετε την καύσιμη ύλη και τοποθετήστε τη σχάρα (2).
4. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, κλείστε το στόμιο εισόδου αέρα τόσο, ώστε να είναι ελάχιστα ανοιχτό, και κλείστε το κάλυμμα αερισμού.

**Υπόδειξη:** Διαβάστε την εσωτερική θερμοκρασία χρησιμοποιώντας ένα θερμόμετρο (7a).

5. Φορώντας γάντια ψησίματος, πασπαλίστε τα τσιπς πάνω από τη ζεστή καύσιμη ύλη.
6. Τοποθετήστε το φαγητό στη σχάρα (2), κλείστε το καπάκι και ξεκινήστε το κάπνισμα.

## Αποξήρανση

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σωματικούς τραυματισμούς.

- Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από πιθανό πίδακα φλόγας. Μην ανοίγετε πολύ γρήγορα το καπάκι της μονάδας βάσης. Ανασηκώστε το καπάκι πρώτα μόνο περίπου 25 mm και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, πριν το ανοίξετε εντελώς.
- Το προϊόν υπερθερμαίνεται. Μην το αγγίζετε ποτέ με γυμνά χέρια κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιείτε κατάλληλα γάντια ψησίματος.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για να αποξηράνετε αργά ορισμένα φαγητά. Ανατρέξτε στον πίνακα «Αποξήρανση» για παραδείγματα και χρόνους μαγειρέματος. Αυτοί οι καθορισμένοι χρόνοι μαγειρέματος είναι μόνο κατευθυντήριες τιμές. Οι χρόνοι μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη γεύση και την ποιότητα του φαγητού που θα ψηθεί στη σχάρα.

1. Ανάψτε την καύσιμη ύλη σύμφωνα με το κεφάλαιο «Χρήση», ενότητα «Άναμμα καύσιμης ύλης».
  2. Ανοίξτε πλήρως το στόμιο εισόδου αέρα (7b) και αφήστε το καπάκι της μονάδας βάσης (7) ανοιχτό για περίπου 10 λεπτά. Το κάλυμμα αερισμού (1a) πρέπει να είναι μόνο λίγο ανοιχτό.
  3. Ζεστάνετε την καύσιμη ύλη και τοποθετήστε τη σχάρα (2).
  4. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, κλείστε το στόμιο εισόδου αέρα τόσο, ώστε να είναι μόνο ελάχιστα ανοιχτό.
- Υπόδειξη:** Διαβάστε την εσωτερική θερμοκρασία χρησιμοποιώντας ένα θερμόμετρο (7a).
5. Τοποθετήστε το φαγητό σε ένα κομμάτι χαρτί ψησίματος (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό) στη σχάρα (2), κλείστε το καπάκι και αρχίστε την αποξήρανση.

## Αποθήκευση, καθαρισμός

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σωματικούς τραυματισμούς.

- Το προϊόν υπερθερμαίνεται. Μην το αγγίζετε ποτέ με γυμνά χέρια. Χρησιμοποιείτε κατάλληλα γάντια ψησίματος.
- Πριν από κάθε καθαρισμό, αφήνετε το προϊόν να στεγνώσει καλά.



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

#### **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος και της καύσιμης ύλης του μπορεί να οδηγήσει σε σωματικούς τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Ποτέ μην πετάτε καυτή στάχτη ή καυτά υπολείμματα κάρβουνου. Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν τελείως.



### **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!**

#### **Αποφυγή υλικών ζημιών!**

Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στο προϊόν.

- Ποτέ μη βυθίζετε το προϊόν στο νερό. Το κεραμικό μπορεί να σπάσει.
- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά, βούρτσες με μεταλλικές ή νάilon τρίχες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα καθαρισμού όπως μαχαίρια, μεταλλικά σφουγγάρια κ.λπ.. Σε αντίθετη περίπτωση, η επιφάνεια μπορεί να καταστραφεί.
- Μετά το ψήσιμο, μην ρίχνετε ποτέ κρύο νερό απευθείας επάνω στην καύσιμη ύλη για να την σβήσετε. Σε αντίθετη περίπτωση, το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Απορρίψτε την κρύα στάχτη και καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.

- Αφαιρέστε τη σχάρα (2) και καθαρίστε τη καλά με ήπιο σαπουνόνερο. Στη συνέχεια, στεγνώστε την καλά.
- Αφαιρέστε τη σχάρα για τα κάρβουνα (4) και αδειάστε την υπόλοιπη στάχτη από το μαγκάλι (5).
- Αφαιρέστε τις χύδην εναποθέσεις από το εξωτερικό του προϊόντος με ένα βρεγμένο σφουγγάρι. Μην καθαρίζετε το εσωτερικό με υγρό πανί, καθώς το κεραμικό απορροφά τα υγρά.
- Εάν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύετε το προϊόν πάντα στεγνό και καθαρό σε θερμοκρασία δωματίου. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μην καθαρίζετε ποτέ το προϊόν με ισχυρά καθαριστικά.

### **Υποδείξεις ως προς την απόρριψη**



Απορρίψτε το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές προδιαγραφές. Διατηρείτε τα υλικά συσκευασίας (όπως σακούλες μεμβράνης) μακριά από τα παιδιά. Για περαιτέρω πληροφορίες απόρριψης του χρησιμοποιημένου προϊόντος μπορείτε να ενημερώνεστε από την κοινότητα ή τη δημοτική διοίκηση. Απορρίψτε το προϊόν και τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Ο κωδικός ανακύκλωσης χρησιμεύει στη σήμανση διαφόρων υλικών για την επαναχρησιμοποίηση στο κύκλωμα ανακύκλωσης. Ο κωδικός αποτελείται από ένα σύμβολο ανακύκλωσης για το κύκλωμα αξιοποίησης και έναν αριθμό, ο οποίος επισημαίνει το υλικό.

### **Υποδείξεις σχετικά με την εγγύηση και τη διαδικασία σέρβις**

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί με μεγάλη προσοχή και υπό συνεχή έλεγχο. Η DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH παρέχει σε ιδιώτες τελικούς πελάτες τρία χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν από την ημερομηνία αγοράς (διάρκεια εγγυήσεως), σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους. Η εγγύηση ισχύει μόνο για σφάλματα υλικών και επεξεργασίας. Η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη που υπόκεινται σε κανονική φθορά και επομένως θεωρούνται φθιρόμενα μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή εύθραυστα μέρη όπως διακόπτες ή εξαρτήματα από γυαλί. Αξιώσεις από αυτή την εγγύηση αποκλείονται, σε περίπτωση που το προϊόν χρησιμοποιήθηκε εσφαλμένα ή καταχρηστικά ή δεν χρησιμοποιήθηκε στα πλαίσια των προβλεπόμενων όρων ή του προβλεπόμενου εύρους χρήσης ή δεν έχουν τηρηθεί προδιαγραφές των οδηγιών χρήσης, εκτός και εάν ο τελικός πελάτης αποδείξει ότι υφίσταται σφάλμα υλικού ή επεξεργασίας, το οποίο δεν οφείλεται σε μια από τις ως άνω καταστάσεις. Οι αξιώσεις εγγυήσεως ισχύουν μόνο εντός του χρόνου εγγυήσεως και με την υποβολή της γνήσιας απόδειξης αγοράς. Παρακαλείσθε, λοιπόν, όπως φυλάξετε τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Σε περίπτωση παραπόνων, απευθυνθείτε αρχικά στην κάτωθι ανοιχτή γραμμή τηλεφωνικής εξυπηρέτησης ή επικοινωνήστε μαζί μας μέσω email.

Εάν υφίσταται θέμα εγγυήσεως, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν ή θα επιστρέψουμε το ποσό αγοράς - σύμφωνα με την κρίση μας. Λοιπά δικαιώματα εκ της εγγυήσεως δεν υφίστανται.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας, ειδικά οι αξιώσεις εγγυήσεως έναντι του εκάστοτε πωλητή, δεν περιορίζονται λόγω της παρούσας εγγύησης.

\* Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου η περίοδος της εγγύησης. Μετά την λήξη της εγγύησης προκύπτουσες επισκευές είναι με κόστος.

IAN: 537883\_2507

🇬🇷 Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: [deltasport@lidl.gr](mailto:deltasport@lidl.gr)











🇨🇾 Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: [deltasport@lidl.com.cy](mailto:deltasport@lidl.com.cy)

\* ισχύει μόνο για την Ελλάδα

## Επισκόπηση των χρόνων μαγειρέματος

<b>Πίνακας: Ρύθμιση θερμοκρασίας</b>			
Μέθοδος παρασκευής	Θερμοκρασία	Στόμιο εισόδου αέρα	Κάλυμμα αερισμού
Ψήσιμο/σοτάρισμα	περ. 300 - 450 °C		
Ψήσιμο στη σχάρα/ψήσιμο	περ. 125 - 300 °C		
Αργό ψήσιμο στη σχάρα	περ. 100 - 135 °C		
Κάπνισμα	περ. 75 - 125 °C		
Αποξήρανση	περ. 50 - 60 °C		

<b>Πίνακας: Ψήσιμο στη σχάρα/τηγάνισμα/ψήσιμο (125 - 300 °C)</b>	
Θαλασσινά (αστακός, γαρίδες)	μέχρι να γίνουν αδιαφανή και στερεά
Θαλασσινά (μύδια, στρείδια)	μέχρι να ανοίξουν τα μύδια
Ψάρι	περ. 15 - 20 λεπτά
Χοιρινό φιλέτο	περ. 15 - 30 λεπτά
Κοτόπουλο (ολόκληρο)	περ. 1 - 1,5 ώρα
Αρνίσιο μπούτι	περ. 3 - 4 ώρες
Ζαμπόν	περ. 2 - 5 ώρες

<b>Πίνακας: Αργό μαγείρεμα (100 - 135 °C)</b>	
Ψητό όρθιο rib (prime rib)	περ. 2,5 - 3 ώρες
Χοιρινό πουλντ	περ. 9+ ώρες
Κοτόπουλο (ολόκληρο)	περ. 1 - 2 ώρα
Χοιρινά παϊδάκια (spare ribs)	περ. 3 - 5 ώρες
Ψητό	περ. 2 - 4 ώρες

<b>Πίνακας: Κάπνισμα (75 - 125 °C)</b>	
Βοδινό (0,5 kg)	περ. 20 - 25 λεπτά
Χοιρινό (0,5 kg)	περ. 30 - 35 λεπτά
Πουλερικά (0,5 kg)	περ. 40 - 45 λεπτά
Ψάρι (0,5 kg)	περ. 15 - 25 λεπτά
Λαχανικά	περ. 20 λεπτά
Πατάτες	περ. 40 λεπτά

<b>Πίνακας: Αποξήρανση (50 - 60 °C)</b>	
Μήλα	περ. 5 - 8 ώρες
Μπανάνες (πάχος φέτας περ. 0,5 cm)	περ. 6 ώρες
Χουρμάδες	περ. 10 - 20 ώρες
Βασιλικός	περ. 6 - 8 ώρες
Τζέρκι βοδινού	περ. 6 - 8 ώρες

## Σφάλματα και αποκατάσταση

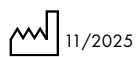
Σφάλμα	Αιτία	Λύση
Το προϊόν όλο σβήνει.	Η φωτιά μέσα στο προϊόν δεν παίρνει οξυγόνο.	Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα αερισμού (1a) και το στόμιο εισόδου αέρα (7b) δεν είναι τελείως κλειστά. Ρυθμίστε την παροχή οξυγόνου όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Χρήση», ενότητα «Ρύθμιση θερμοκρασίας».
Το προϊόν δεν είναι σταθερό.	Το προϊόν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο πλαίσιο.	Τοποθετήστε τη μονάδα βάσης (7) του προϊόντος στο πλαίσιο όπως φαίνεται στην εικόνα D.
Στο προϊόν έχει σχηματιστεί μούχλα.	Αν δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να σχηματιστεί μούχλα εξαιτίας π.χ. υγρασίας ή υπολειμμάτων τροφής που δεν έχουν αφαιρεθεί.	Καθαρίστε το προϊόν όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Αποθήκευση, καθαρισμός».





**DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH**

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg  
GERMANY



Delta-Sport-Nr.: HG-17494

---

IAN 537883\_2507

